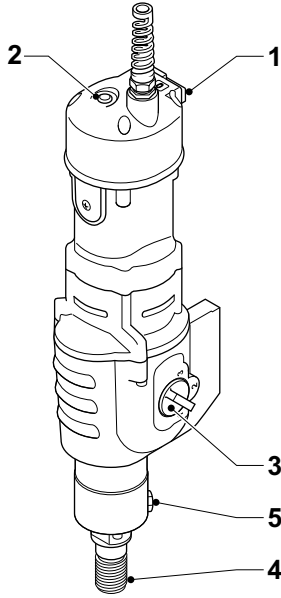
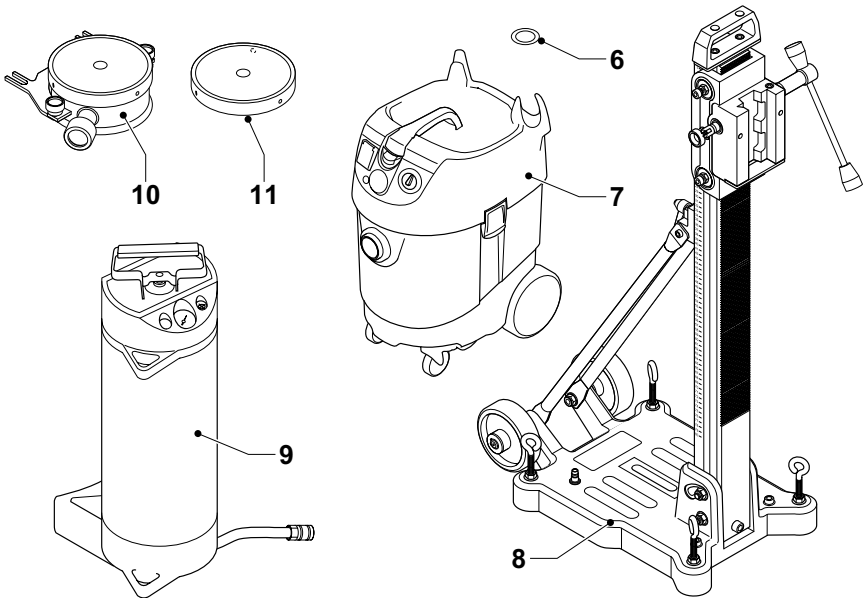

DEWALT®

D21585

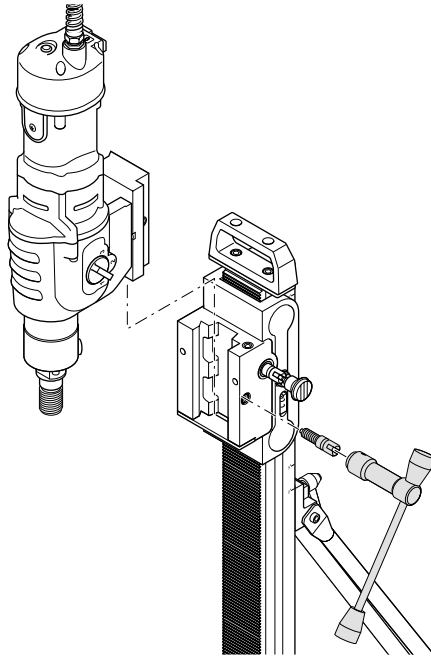
Dansk	6
Deutsch	15
English	25
Español	34
Français	44
Italiano	53
Nederlands	62
Norsk	72
Português	81
Suomi	90
Svenska	98
Türkçe	107
Ελληνικά	116



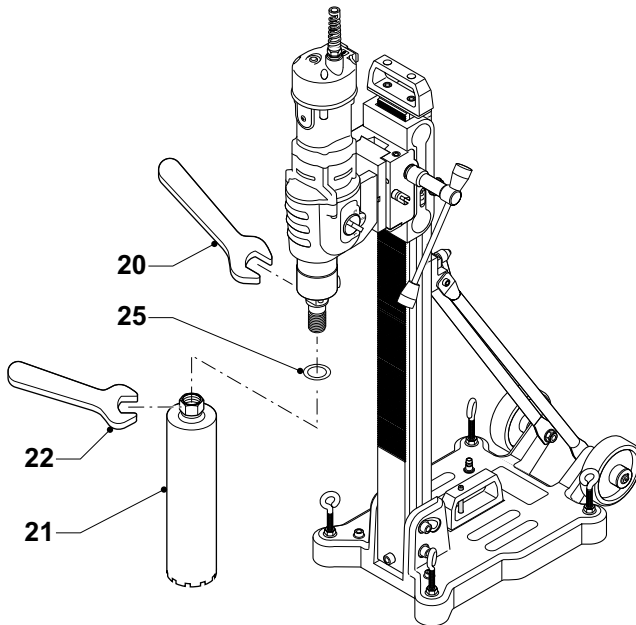
A1



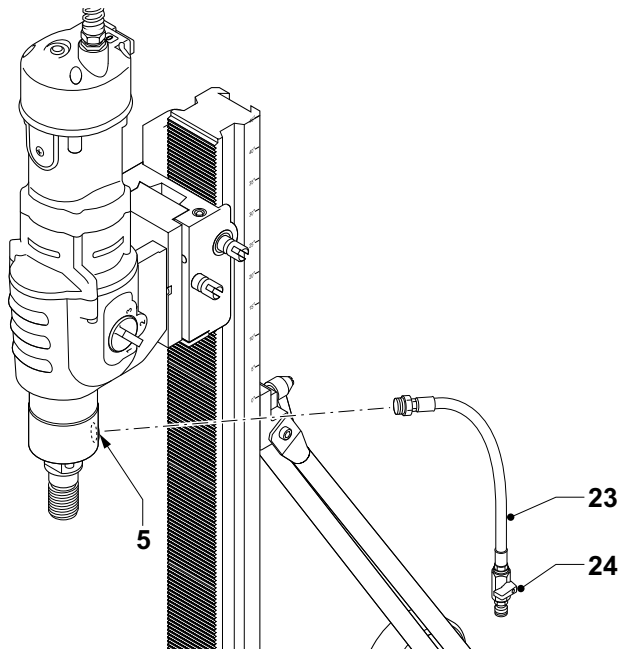
A2



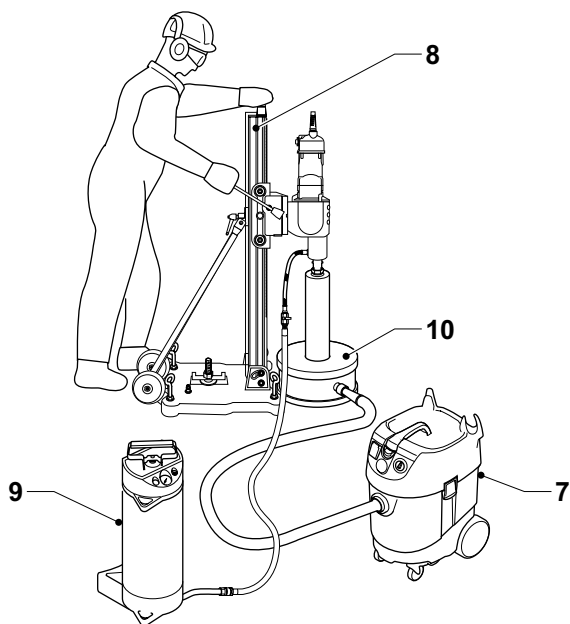
B



C



D



E

DIAMANTBOREMASKINE

D21585

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

	D21585
Spænding	V 230
Motoreffekt	W 2.500
Afgiven effekt	W 1.500
Omdrejningstal ubelastet	
1. gear	min ⁻¹ 0 - 500
2. gear	min ⁻¹ 0 - 1.200
3. gear	min ⁻¹ 0 - 2.000
Omdrejningstal belastet	
1. gear	min ⁻¹ 0 - 290
2. gear	min ⁻¹ 0 - 760
3. gear	min ⁻¹ 0 - 1.280
Spindelgevind	1/1/4" (han)
Beskyttelsesklasse	I
Maks. vandtryk	bar 3
Vægt	kg 11,2

Borekapaciteter

Borekapacitet i murværk	
1. gear	mm 152 - 300
2. gear	mm 82 - 152
3. gear	mm 30 - 82

Borekapacitet i beton	
1. gear	mm 120 - 250
2. gear	mm 60 - 122
3. gear	mm 30 - 60

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende pictogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Brandfare.

EU-overensstemmelseserklæring



D21585

DEWALT erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EØF, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes du kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen.

	D21585
L _{PA} (lydtryk)	dB(A) 84,3
L _{WA} (akustisk styrke)	dB(A) 95,3
Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen	m/s ² < 2,5
K _{PA} (lydtryk usikkerhed)	dB(A) 3
K _{WA} (akustisk styrke usikkerhed)	dB(A) 3

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsadvarsler for værktøjet



Advarsel! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser. Hvis nedenstående advarsler og instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Det benyttede begreb "el-værktøj" i nedennævnte advarsler refererer til netdrevet (med tilslutningsledning) eller batteridrevet værktøj (uden tilslutningsledning).

1 Sikkerhed i arbejdsområdet

a Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.

Rodede eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.

El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.

Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 El-sikkerhed

a El-værktøjsstik skal passe til kontakten.

Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.

Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.

Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.

Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.

Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.

Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

a Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge værktøjet, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.

Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.

Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det sluttes til strømmen.

Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.

d Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.

Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.

e Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f Sørg for passende påklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.

Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.

Brug af støvopsamling nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

a Undgå at overbelaste el-værktøjet.

Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.

Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.

b Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.

El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c Træk stikket ud af stikkontakten og/eller afmonter batteriet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.

Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.

d Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte værktøjet.

El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.

Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.

Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.

Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5 Service

a Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.

Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Yderligere sikkerhedsbestemmelser for diamantbor



Brug altid beskyttelsesbriller



Brug altid høreværn



Bær altid en støvmaske



Bær altid sikkerhedssko



Bær altid sikkerhedshandsker

- Diamantboret skal være under konstant opsyn under brugen.
- Sørg for ikke at skære gennem elektriske ledninger eller gas- eller vandrør. Brug detektionsudstyr inden du begynder at bore.
- Sørg for at skæreværktøjet er godt fastgjort.

- Kontroller alle skruer og stram dem godt, før du begynder at bruge maskinen.
- Når du borer nedad, skal du kontrollere, at kernen kan falde sikkert ned uden at såre nogen, der står nedenunder.
- Bor ikke i højden (opad) uden at bruge passende beskyttende afskærmning (vandsamler).
- Sørg for at stå på en stabil flade og hold altid kroppen i ligevægt, så har du bedste kontrol over reaktionskraften.
- Hold indføringshåndtaget og andre plasticoverflader, mens du borer. Hvis du ved et uheld kommer til at skære en strømforsyningsledning over, bliver alle metaldelene "levende", og du risikerer at få et elektrisk stød.
- Undersøg maskinen før hver brug. Brug ikke maskinen, hvis der er defekter på strømforsyningsstikket, stømforsyningsledningen, til/fra-kontakten eller en af delene til huset. Få maskinen repareret på et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke maskinen på fugtige eller våde steder.
- Sluk omgående for maskinen, hvis der lækker vand.
- Hvis du afbryder boringen, må maskinen ikke tændes igen, før kerneboret kan rotere frit.
- Berør ikke kerneboret og boreområdet, lige efter at du har foretaget en boring. Boret kan blive meget varmt og forårsage kraftige forbrændinger.
- Sluk altid maskinen, så den ikke kan starte af sig selv ved et uheld. Husk især dette når strømforsyningen er afbrudt, eller stikket er taget ud af kontakten.

Vådboring

- Brug altid en vandkøleanordning og et vandsamlingsssystem.
- Brug altid bor, der er beregnet til vådboring.
- Det maksimale vandtryk er 3 bar. Brug en trykafslætningsventil, hvis vandtrykket er højere.
- Brug kun rent vandhanevand til afkøling.
- Sørg for vandet ikke kan komme ind i motoren eller andre elektriske komponenter. Sørg for at PRCD'en ikke er i berøring med vand.

Etiketter på værktøjet

Følgende piktogrammer ses på værktøjet:



Advarsel om sikker brug



Læs brugsanvisningen før brugen



Vandforsyning



Gear-vælger



Anvendelser til murværk



Anvendelser til beton



Sørg for at maskinen monteres på et stativ. Brug aldrig maskinen håndholdt, da du vil miste kontrollen over maskinen og komme alvorligt til skade.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Diamantboremaskine
- 1 Åben skruenøgle, 32 mm
- 1 Åben skruenøgle, 41 mm
- 1 Slange med hane
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din D21585 diamantboremaskine er beregnet til vådboring i murværksmaterialer som mursten, slaggebetonblokke osv., samt murede mursten, stenbeton og armeret beton med våde diamantbor og vandforsyning. Denne maskine bør ikke bruges til tørboring.

Denne maskine kan kun bruges på et boremaskinestativ. Maskinen bør aldrig bruges håndholdt.

Fig. A1

- 1 Afbryder
- 2 Advarselsindikator (LED) ved overbelastning
- 3 Tre-gearsvælger
- 4 Spindel
- 5 Kobling til vandforsyning

Ekstraudstyr (fig. A2)

- 6 D215854 Sæt kobberringe (5 stk.)
- 7 D27902 Støvudsuger
- 8 D215851 Boremaskinestativ
- 9 D215824 Vandpumpe
- 10 D215852 Vandsamlingsring (til brug med D215851)
- 11 D215853 Reservepakning til vandsamlingsring (3 stk.) (til brug med D215852)

Sikkerhedskobling

Alle boremaskiner er udstyret med drejemomentkobling, der reducerer den maksimale drejemoments-reaktion, der overføres til brugeren, så fremt en borebit sætter sig fast. Denne egenskab hindrer også gearing og el-motoren beskadiges. Sikkerhedskoblingen er fabriksindstillet og kan ikke justeres.

Elektronisk overbelastningsbeskyttelse

Den elektroniske overbelastningsbeskyttelse giver ekstra sikkerhed: Hvis strømmen nærmer sig en vis grænse, lyser advarselsindikatoren LED (3) for at melde, at maskinen skifter til overbelastningstilstanden, hvis der fortsættes på det samme trykniveau. Hvis operatøren letter trykket på maskinen, skifter elektronikken tilbage til normal. Hvis man fortsætter med overbelastningstryk, slår maskinen fra. På den måde undgås overophedning af motorvindingerne. Maskinen er klar til brug igen, når belastningen er ophævet.

Varmebeskyttelse

Når maskinen har arbejdet med overbelastning i lang tid, afbryder varmebeskyttelsen maskinen for at beskytte motoren. Maskinen er klar til brug igen, når varmebeskyttelsen er kølet af. Afkølingstiden afhænger af motoren og omgivelsernes temperatur.

Vandforsyning

Den integrerede vanddrejeregreb virker direkte via motorakslen og sørger for konstant afkøling af kerneboet, når det anvendes til vådboring.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis det er nødvendigt at bruge forlængerledning, bør man bruge et godkendt kabel, der er velegnet til strømforsyning til dette værktøj (se tekniske data). Minimum størrelse på leder er 2,5 mm². Kablet skal have gummistik og jordet leder. Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

DI-omkobler (ledningsbeskyttelse PRCD)

Maskinen er udstyret med en reststrømafbryder (RCD), som beskytter brugeren mod elektriske stød ved at afbryde kredsløbet, hvis der opspores en strømlækage på 10 mA eller mere. For 115 V er den fastsatte lækagestrøm på 6 mA.



Brug aldrig maskinen, hvis RCD er afmonteret. Brug aldrig maskinen, hvis RCD ikke fungerer optimalt. For at få RCD til at fungere skal maskinen være tilsluttet en jordet stikkontakt.

Sådan tændes RCD:

- I = ON (rødt LED lyser).
- Tænd for maskinen (se også afsnittet "Tænde og slukke").
- Sluk (OFF) ved at gå frem i den omvendte rækkefølge.

Sådan testes RCD:

- O = testknap: Kontakten skal afbryde kredsløbet (maskinen slår fra).



- Hvis kontakten ikke afbryder kredsløbet, anbefaler vi, at man får enheden undersøgt på et autoriseret DEWALT-serviceværksted.
- Det er ikke tilladt at foretage ændringer af maskinen, især er det ikke tilladt at åbne PRCD'en eller reparere eller udskifte kablet.
- Brug aldrig PRCD'en som hovedafbryder. Sæt altid PRCD til, når maskinen kører ubelastet.

Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering af boremaskine på stativet (fig. B)

Maskinen skal monteres på D215851 stativ ved hjælp af den monteringsbøjle, der følger med stativet.



Se også vejledningen til boremaskinestativet.

- Sæt monteringsbøjlen på maskinens bund.
- Sæt forsigtigt maskinen med bøjlen i bøjleholderen som vist.
- Fastgør maskinen til stativet ved at stramme bolten med indføringshåndtaget.



Spænd altid boremaskinen godt fast for at undgå at den bevæger sig.

Montering og afmontering af et tilbehør (fig. C)

Til denne maskine bruges bor med gevind og adaptere, der skrues direkte på spindelen (4). Vi anbefaler, at der kun bruges professionelt tilbehør.

- Vælg et passende bor til vådboring.
- Følg kernebor-fabrikantens anvisninger om montering af tilbehøret. Du kan have brug for en adapter for at sætte boret på spindelen.
- Sørg for at sætte en kobberring (25) mellem spindelen og boret, så det er lettere at fjerne boret efter brugen.
- Hold spindlen fast med den åbne skrueøgle (20) og spænd kerneboret (21) fast ved at dreje den med uret ved hjælp af den åbne skrueøgle (22).



Sørg for at det hele er fastspændt, før du begynder at arbejde.

Tre-gearsvælger (fig. A)

Værktøjet er udstyret med en tre-gearsvælger (3) hvormed man kan ændre forholdet omdrejningstal/drejningsmoment.

- Slip kontakten og vælg position, når motoren står helt stille.
- Indstil altid vælgeren så den står lige overfor markeringerne på gearhuset.
- Se de tekniske data med hensyn til at vælge det rigtige gear i forhold kerneborets diameter og det materiale, der skal bores i.



Skift ikke gear ved fuld hastighed eller mens maskinen arbejder.

Tilslutning til en vandforsyning (fig. D)

- Kontroller, at vandslangen (23) er spændt godt fast i koblingen (5).
- Luk vandhanen (24).
- Slut vandslangen til et passende vandforsyningssystem.



Sørg for at vandforsyningstrykket er under det maks. tryk, der er angivet i de tekniske data.

Regulering af vandstrømmen (fig. D)

Vandhanen (24) på vandslangen kan justeres til at regulere strømmen af afkølede vand hen imod boret.

- For at reducere vandstrømmen skal du dreje hanen med uret.
- For at øge vandstrømmen skal du dreje hanen mod uret.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Pas på du ikke borer ind i rør og ledninger.
- Anvend kun et let tryk på værktøjet. Stort tryk øger ikke borehastigheden, men nedsætter værktøjets ydeevne og evt. også levetiden.

Før værktøjet tages i brug:

- Montér et passende tilbehør.
- Afmærk stedet, hvor hullet skal bores.

Starte og stoppe (fig. A)

- Tænd for værktøjet ved at sætte afbryderen (1) på position I.
- Sluk for værktøjet ved at sætte afbryderen (1) på position 0.

Generelle tips om boring med diamantkernebor



Følg kernebor-fabrikantens anvisninger om montering af tilbehøret.

Bemærk: Det er ikke nødvendigt at bruge centerbor.

- Tænd for boremaskinemotoren.
- Stik forsigtigt tilbehøret ned i arbejdsområdet med hjælp af indføringshåndtaget.
- I starten af skæringen trykkes en smule med maskinen for at danne det indledende indhak.
- Fortsæt med at trykke tilstrækkelig meget for at opnå en jævn, kontinuerlig skæring. Brug ikke kræfter.
- Vær ekstra omhyggelig for at undgå splintring, hvis tilbehøret ser ud til at ville brække gennem overfladen.
- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.



Bland eller rør ikke i brændbare væsker, der er mærket som brændbare.

Vådboring

- Slut maskinen til et passende vandforsyningssystem.
- Indstil vandstrømmen efter behov.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.



Hvis der kommer vand ud af udtømningshullet ved drejhalsen, skal arbejdet omgående afbrydes og maskinen repareres på et autoriseret serviceværksted.

Ekstraudstyr

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

Støvdudsugningssystem (fig. E)

D27902 støvdudsuger (7) sørger for grundig og sikker fjernelse af støvet under alt borearbejde. D215852 vandsamlingsring (10) er nødvendig for at tilpasse maskinen til vådboring.

Vandpumpe (fig. E)

Hvor der ikke er vandforsyning, kan D215824 vandpumpen (9) sørge for vandforsyning til fjernelse af affald fra arbejdspladsen og køling af kerneboret ved vådboring.

Boremaskinestativ (fig. E)

D215851 boremaskinestativ (8) muliggør en hurtig opstilling af din diamantboremaskine til stationær brug.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Send med jævne mellemrum maskinen til et autoriseret serviceværksted til eftersyn. Dette omfatter kontrol af kulbørsterne, opfyldning af olie i gearkassen og udskiftning af pakningsringen til gearkassen.

Fejlfinding

Hvis maskinen ikke ser ud til at virke korrekt, følg da anvisningerne nedenfor. Løser dette ikke problemet, kontakt da dit reparationsværksted.

Kerneboret borer ikke

Materialet for hårdt for kerneboret

- Vælg et bedre egnet kernebor (med blødere segmenter).
- Anvend vådboring hvor dette er passende.

Segmenterne ser glasagtige og polerede ud

- Bor i slibende materiale for at frilægge diamantsegmenterne.

Udtømt vand for klart og for flydende

Vandstrømmen gør boringen langsommere og forhindrer diamantsegmenterne i at skærpes automatisk.

- Reducer vandstrømmen.

Forkert rotations hastighed

- Se de rigtige hastigheder i de tekniske data.

Segmenter og kerne er brændt

- Øg vandstrømmen.

Segmenter slides for hurtigt

- Vælg et bedre egnet kernebor (med hårdere segmenter).
- Reducer trykket på kerneboret.

**Smøring**

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

**Rengøring**

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.



Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til rengøring af ikke-metalliske dele af værktøjet. Sådanne kemikalier kan gøre de anvendte plastikmaterialer på disse dele svagere. Brug en blød klud fugtet med vand og mild sæbe.

Beskyttelse af miljøet

Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DeWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DeWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DeWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DeWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: www.2helpU.com

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT- autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse:

www.2helpU.com

DIAMANTBOHRMASCHINE

D21585

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D21585
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	2.500
Abgabeleistung	(Watt)	1.500
Leerlaufdrehzahl		
1. Gang	(min ⁻¹)	0 - 500
2. Gang	(min ⁻¹)	0 - 1.200
3. Gang	(min ⁻¹)	0 - 2.000
Lastdrehzahl		
1. Gang	(min ⁻¹)	0 - 290
2. Gang	(min ⁻¹)	0 - 760
3. Gang	(min ⁻¹)	0 - 1.280
Spindelgewinde		1 1/4" (männlich)
Schutzklasse		I
Max. Wasserdruck	bar	3
Gewicht	(kg)	11,2

Bohrkapazitäten

		D21585
Bohrbereich in Mauerwerk		
1. Gang	(mm)	152 - 300
2. Gang	(mm)	82 - 152
3. Gang	(mm)	30 - 82

Bohrbereich in Beton

1. Gang	(mm)	120 - 250
2. Gang	(mm)	60 - 122
3. Gang	(mm)	30 - 60

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung



D21585

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 86/188/EWG, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		D21585
L _{PA}	(Schalldruck)	dB(A) 84,3
L _{WA}	(Schalleistung)	dB(A) 95,3
Gewichteter quadratischer Mittelwert (RMS)		
der Beschleunigung		m/s ² < 2,5
K _{PA}	(Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	dB(A) 3
K _{WA}	(Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	dB(A) 3

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Allgemeine Warnhinweise zur Sicherheit von Elektrowerkzeugen



Achtung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen.

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und sonstigen Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.

Der nachfolgend verwendete Begriff "Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsbereich-Sicherheit




- a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.**
Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche fördern Unfälle geradezu heraus.
- b Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a Der Anschlußstecker des Gerätes muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d Mißbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**
Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.**
Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.
- d Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**
Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e Nicht zu weit nach vorne strecken! Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.**
Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.
- g Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Die Verwendung von Staubfangeinrichtungen kann die mit Staub verbundenen Gefahren verringern.
- 4 Gebrauch und Pflege von Geräten**
- a Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.**
Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.
- c Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder das Akkupaket vom Elektrowerkzeug, bevor Einstellungen vorgenommen, Zubehör gewechselt oder Elektrowerkzeuge verstaut werden.**
Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- f Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör sowie Werkzeug-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen sowie die durchzuführende Arbeit.**
Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5 Service**
- a Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Zusätzliche Sicherheitsrichtlinien für Diamantbohrer**
-  Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
-  Tragen Sie stets einen Gehörschutz.
-  Tragen Sie stets eine Staubmaske.



Tragen Sie stets Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie stets Sicherheitshandschuhe.

- Verwenden Sie den Diamantbohrer unter ständiger Aufsicht.
- Achten Sie darauf, daß keine elektrischen Leitungen, Gasleitungen oder Wasserrohre durchtrennt werden. Verwenden Sie Leitungsortungssysteme vor den Bohrarbeiten.
- Vergewissern Sie sich, daß das Scheidezubehör richtig angebracht ist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung der Maschine alle Schrauben und ziehen Sie sie sicher an.
- Vergewissern Sie sich beim Bohren nach unten, daß die Bohrkronen sicher herunterfallen kann, ohne jemanden darunter zu verletzen.
- Führen Sie Überkopf-Bohrarbeiten (nach oben) nur mit einer geeigneten Schutzvorrichtung (Wassersammelvorrichtung) durch.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie auf einer stabilen Fläche stehen, und halten Sie den Körper jederzeit im Gleichgewicht, um das Gegendrehmoment besser unter Kontrolle zu haben.
- Halten Sie die Maschine beim Bohren nur am Vorschubhebel und an den anderen Kunststoffflächen fest. Falls versehentlich eine stromführende Leitung durchtrennt wird, so setzt dies alle Metallteile unter Strom und es besteht Stromschlaggefahr.
- Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls Schäden am Netzstecker, der Netzleitung, dem Ein-/Ausshalter oder einem Gehäuseteil vorhanden sind. Lassen Sie die Maschine von einer autorisierten Reparaturwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Schalten Sie die Maschine sofort aus, falls Wasser ins Spiel kommt.
- Schalten Sie die Maschine nach Unterbrechung des Schnitts erst wieder ein, wenn sich die Bohrkronen frei drehen läßt.
- Berühren Sie nach Durchführung eines Schnitts nicht die Bohrkronen oder den Bohrbereich.

Der Bohrer kann sehr heiß sein und ernsthafte Verbrennungen verursachen.

- Schalten Sie die Maschine stets aus, um einen unbeabsichtigten Selbststart zu vermeiden. Dies ist insbesondere zu beachten, nachdem die Stromversorgung unterbrochen oder der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Naßbohren

- Verwenden Sie stets eine Wasserkühlvorrichtung und ein Wassersammelsystem.
- Verwenden Sie stets für Naßbohren geeignete Bohrkronen.
- Der maximale Wasserdruck beträgt 3 bar. Verwenden Sie bei einem höheren Wasserdruck ein Druckentlastungsventil.
- Verwenden Sie zum Kühlen ausschließlich reines Leitungswasser.
- Verhindern Sie, daß Wasser in den Motor oder andere elektrische Komponenten eindringt. Vergewissern Sie sich, daß der Fehlerstromschutzschalter nicht mit Wasser in Berührung kommt.

Schilder auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Warnhinweis zum sicheren Gebrauch



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Wasserversorgung



Gangwahl



Einsätze in Mauerwerk



Einsätze in Beton



Vergewissern Sie sich, daß die Maschine auf einem Ständer montiert ist. Verwenden Sie die Maschine niemals von Hand, da dies zu einem Kontrollverlust und ernsthaften Verletzungen führt.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Diamantbohrmaschine
- 1 Mauschlüssel, 32 mm
- 1 Mauschlüssel, 41 mm
- 1 Schlauch mit Hahn
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Ihre D21585 Diamantbohrmaschine wurde für Naßbohrarbeiten in Mauerwerk wie Ziegel, Schlackebetonsteine, usw. sowie Fertiziegel, Betonstein und Stahlbeton mit Naß-Diamantbohrkronen und einer Wasserversorgung konstruiert. Die Maschine sollte nicht für Trockenbohrreinsätze verwendet werden. Die Maschine kann nur auf einem Bohrständler verwendet werden. Die Maschine darf niemals von Hand verwendet werden.

Abb. A1

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Überlastwarnanzeige-LED
- 3 Dreigangwahlschalter
- 4 Spindel
- 5 Wasserversorgungsanschluß

Lieferbares Zubehör (Abb. A2)

- 6 D215854 Satz Kupferringe (5 Stück)
- 7 D27902 Staubsauger
- 8 D215851 Bohrständler
- 9 D215824 Wasserpumpe
- 10 D215852 Wassersammelring
(für den Gebrauch mit D215851)
- 11 D215853 Ersatzdichtung für
Wassersammelring (3 Stück)
(für den Gebrauch mit D215852)

Sicherheitskupplung

Diese Schlagbohrmaschine ist mit einer Sicherheitskupplung ausgerüstet. Sie begrenzt das maximale Drehmoment, sollte der Bohrer beim Arbeiten blockieren. Dadurch werden auch Getriebe und Motor vor Überlastung geschützt. Die Sicherheitskupplung wurde werkseitig eingestellt und kann nicht justiert werden.

Elektronischer Überlastungsschutz

Der elektronische Überlastungsschutz sorgt für zusätzliche Sicherheit: Erreicht die Stromaufnahme einen gewissen Grenzwert, leuchtet die Warnanzeige-LED (3) auf, um anzuzeigen, daß die Maschine in den Überlastmodus schaltet, sofern der Betrieb mit dem gleichen Druck fortgesetzt wird. Wird der Druck auf die Maschine verringert, schaltet die Elektronik in den Normalmodus zurück. Wird der Überlastungsdruck fortgesetzt, schaltet die Maschine ab. Dadurch wird eine Überhitzung der Motorwicklungen vermieden. Die Maschine ist wieder betriebsbereit, sobald sie nicht mehr belastet wird.

Temperaturschutz

Nachdem die Maschine längere Zeit im Überlastungszustand betrieben wurde, schaltet der Temperaturschutz ab, um den Motor zu schützen. Die Maschine ist wieder betriebsbereit, nachdem sich der Temperaturschutz abgekühlt hat. Die Abkühlzeit hängt vom Überhitzungsgrad des Motors sowie der Umgebungstemperatur ab.

Wasserversorgung

Der integrierte Wasserspülkopf spült direkt durch die Motorwelle, um bei Naßbohrreinsätzen für eine kontinuierliche Kühlung der Bohrkronen zu sorgen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Sollte ein Verlängerungskabel erforderlich sein, verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindest-Leiterquerschnitt beträgt 2,5 mm². Das Kabel muß einen Gummimantel und einen Erdleiter haben. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Reihen-Fehlerstromschutzschalter

Die Maschine ist mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet, der den Benutzer vor einem Stromschlag schützt, indem er den Stromkreis unterbricht, wenn ein Leckstrom von 10 mA oder mehr erfaßt wird. Bei 115-V-Geräten beträgt der Leckstromnennwert 6 mA.



Betreiben Sie die Maschine niemals ohne Fehlerstromschutzschalter. Sehen Sie von einer Verwendung der Maschine ab, wenn der Fehlerstromschutzschalter nicht einwandfrei arbeitet. Der Fehlerstromschutzschalter arbeitet nur, wenn die Maschine an einer geerdeten Wandsteckdose (Schuko) angeschlossen ist.

Um den Fehlerstromschutzschalter einzuschalten:

- I = AN (rote LED leuchtet auf).
- Schalten Sie die Maschine ein (siehe auch Abschnitt „Ein- und Ausschalten“).
- Gehen Sie zum AUSSCHALTEN in umgekehrter Reihenfolge vor.

Um den Fehlerstromschutzschalter zu überprüfen:

- O = Prüftaste: Der Schalter muß den Stromkreis unterbrechen (Maschine muß abschalten).



- Falls der Schalter den Stromkreis im Prüfmodus nicht unterbricht, empfehlen wir, das Gerät von einer autorisierten DEWALT Reparaturwerkstatt untersuchen zu lassen.
- Es ist unzulässig, Änderungen an der Maschine durchzuführen. Insbesondere ist es unzulässig, den Fehlerstromschutzschalter zu öffnen oder das Kabel zu reparieren oder auszutauschen.
- Verwenden Sie den Fehlerstromschutzschalter niemals als Hauptschalter. Schalten Sie den Fehlerstromschutzschalter immer nur im unbelasteten Zustand.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Anbringen der Bohrmaschine auf dem Ständer (Abb. B)

Die Maschine muß mit Hilfe der mit dem Ständer mitgelieferten Befestigung auf dem D215851 Ständer angebracht werden.



Schlagen Sie auch im Bohrständerhandbuch nach.

- Bringen Sie die Befestigung am Maschinenfuß an.
- Setzen Sie die Maschine wie angegeben vorsichtig mit der Befestigung in den Befestigungshalter am Ständer.
- Sichern Sie die Maschine durch Anziehen des Bolzens mit dem Vorschubhebel am Ständer.



Sichern Sie Ihren Bohrer stets ausreichend, damit er sich nicht bewegen kann.

Anbringen und Entfernen von Zubehör (Abb. C)

Dieses Werkzeug benötigt Gewinde-Bohrkronen und Adapter mit Gewinde direkt auf der Spindel (4). Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung von professionellem Zubehör.

- Wählen Sie die entsprechende Bohrkronen für Naßbohrarbeiten.

- Befolgen Sie beim Anbringen des Zubehörs die Empfehlungen des Bohrkronenherstellers. Eventuell ist ein Adapter erforderlich, um den Bohrer auf der Spindel anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, daß ein Kupferring (25) zwischen der Spindel und der Bohrkronen angebracht wird, um das Entfernen der Bohrkronen nach dem Gebrauch zu ermöglichen.
- Halten Sie die Spindel mit dem Maulschlüssel (20). Ziehen Sie nun die Bohrkronen (21) an, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel (22) im Uhrzeigersinn drehen.



Vergewissern Sie sich, daß die gesamte Baugruppe fest sitzt, bevor Sie mit der eigentlichen Arbeit beginnen.

Dreigangwahlschalter (Abb. A)

Das Werkzeug ist mit einem Dreigangwahlschalter (3) ausgerüstet, mit dem das Drehzahl-/Drehmomentverhältnis verändert werden kann.

- Lassen Sie den Schalter los und wählen Sie die gewünschte Stellung, nachdem der Motor vollkommen zum Stillstand gekommen ist.
- Richten Sie den Wahlschalter immer mit den Markierungen am Getriebegehäuse aus.
- Den für den Durchmesser der Bohrkronen und für das zu bohrende Material geeigneten Gang können Sie den Technischen Daten entnehmen.



Wechseln Sie niemals den Gang, während der EIN-/AUS-Schalter gedrückt ist.

Anschluß an eine Wasserversorgung (Abb. D)

- Vergewissern Sie sich, daß der Wasserschlauch (23) fest in den Anschluß (5) geschraubt wurde.
- Schließen Sie den Wasserhahn (24).
- Verbinden Sie den Wasserschlauch mit einem geeigneten Wasserversorgungssystem.



Vergewissern Sie sich, daß der Druck der Wasserversorgung den maximalen Druck gemäß den Technischen Daten unterschreitet.

Regulieren des Wasserflusses (Abb. D)

Der Wasserhahn (24) am Wasserschlauch ermöglicht ein Regulieren der zum Bohrer fließenden Kühlwassermenge.

- Zur Verringerung der Wassermenge drehen Sie den Hahn im Uhrzeigersinn.
- Zur Erhöhung der Wassermenge drehen Sie den Hahn gegen den Uhrzeigersinn.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Informieren Sie sich über den genauen Verlauf von Leitungen und Verkabelungen.
- Drücken Sie beim Arbeiten das Elektrowerkzeug nur leicht an. Übermäßiger Druck erhöht die Bohrgeschwindigkeit nicht, sondern beeinträchtigt lediglich die Leistung und verkürzt möglicherweise die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges.

Vor dem Betrieb:

- Bringen Sie das entsprechende Zubehör an.
- Kennzeichnen Sie die Stelle, an der das Loch gebohrt werden soll.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten des Werkzeugs stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf I.
- Zum Ausschalten des Werkzeugs stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf 0.

Allgemeine Tipps für Bohrarbeiten mit Diamant-Bohrkronen



Befolgen Sie beim Gebrauch des Zubehörs die Empfehlungen des Bohrkronenherstellers.

Hinweis: Die Verwendung eines Zentrierbohrers ist nicht erforderlich.

- Schalten Sie den Bohrmotor ein.
- Führen Sie unter Verwendung des Vorschubhebels das Zubehör langsam in das Werkstück.

- Üben Sie zu Beginn des Schneidevorgangs einen leichten Druck aus, damit das Zubehör die Anfangsrille einarbeiten kann.
- Üben Sie weiterhin ausreichend Druck aus, damit ein geschmeidiger schrittweiser Schnitt erzielt wird. Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.
- Gehen Sie besonders vorsichtig vor, sobald das Zubehör kurz davor ist, die Fläche zu durchbrechen, um ein Splintern zu vermeiden.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.



Mischen bzw. rühren Sie keine entsprechend gekennzeichneten brennbaren Flüssigkeiten.

Naßbohren

- Verbinden Sie die Maschine mit einem entsprechenden Wasserversorgungssystem.
- Stellen Sie den Wasserfluß wie erforderlich ein.
- Gehen Sie wie oben beschrieben vor.



Falls Wasser aus der Drainageöffnung am hinteren Hals austritt, stellen Sie die Arbeit unverzüglich ein und lassen Sie die Maschine von einer autorisierten Reparaturwerkstatt reparieren.

Lieferbares Zubehör

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Staubabsaugsystem (Abb. E)

Der D27902 Staubsauger (7) stellt eine angemessene und sichere Staubabsaugung bei allen Bohreinsätzen sicher. Der D215852 Wassersammelring (10) ist für Naßbohreinsätze erforderlich.

Wasserpumpe (Abb. E)

Zur Beseitigung des Bohrstaubes aus dem Arbeitsbereich und zur Kühlung der Bohrkronen bei Nasseinsätzen stellt die D215824 Wasserpumpe (9) die Wasserversorgung dort sicher, wo kein Wasseranschluß verfügbar ist.

Bohrständer (Abb. E)

Der D215851 Bohrständer (8) ermöglicht eine schnelle Einrichtung für den stationären Gebrauch Ihres Diamantbohrers.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von einer autorisierten Reparaturwerkstatt untersuchen. Hierzu zählen die Überprüfung der Kohlebürsten, das Nachfüllen von Öl im Getriebegehäuse und der Austausch des Dichtungsringes am Getriebegehäuse.

Störungsbehebung

Falls Ihr Werkzeug nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie folgende Hinweise. Falls die Störung damit nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Die Bohrkronen schneiden nicht

Das Material ist für die Bohrkronen zu hart

- Wählen Sie eine passendere Bohrkronen (mit weicheren Segmenten).
- Bohren Sie naß, falls dies angemessen ist.

Segmente sehen glasiert und poliert aus

- Bohren Sie in schleifendes Material, um die Diamantsegmente wieder freizulegen.

Das abgesaugte Wasser ist zu klar und zu flüssig

Der Wasserfluß verlangsamt den Schneidevorgang und verhindert, daß sich die Diamantsegmente selbst schärfen.

- Verringern Sie den Wasserfluß.

Die Drehgeschwindigkeit ist nicht angemessen

- Richtige Drehzahlen siehe Technische Daten.

Segmente und Kern sind verbrannt

- Erhöhen Sie den Wasserfluß.

Segmente verschleiß zu schnell

- Wählen Sie eine passendere Bohrkronen (mit härteren Segmenten).
- Verringern Sie den Druck auf die Bohrkronen.

**Schmieren**

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

**Reinigung**

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien zur Reinigung der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Diese Chemikalien können den in diesen Teilen verwendeten Kunststoff schwächen. Verwenden Sie nur einen mit Wasser und milder Seifenlösung befeuchteten Lappen.

Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DEWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DEWALT nimmt Ihre ausgedienten DEWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DEWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DEWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß.

In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

DIAMOND DRILLING MACHINE

D21585

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

	D21585
Voltage	V 230
(U.K. & Ireland only)	V 230/115
Power input	W 2,500/2,220
Power output	W 1,500/1,350
No-load speed	
1st gear	min ⁻¹ 0 - 500
2nd gear	min ⁻¹ 0 - 1,200
3rd gear	min ⁻¹ 0 - 2,000
Load speed	
1st gear	min ⁻¹ 0 - 290
2nd gear	min ⁻¹ 0 - 760
3rd gear	min ⁻¹ 0 - 1,280
Spindle thread	1 1/4" (Male)
Protection class	I
Max. water pressure	bar 3
Weight	kg 11.2

Drilling capacities

Drilling range in masonry	
1st gear	mm 152 - 300
2nd gear	mm 82 - 152
3rd gear	mm 30 - 82

Drilling range in concrete	
1st gear	mm 120 - 250
2nd gear	mm 60 - 122
3rd gear	mm 30 - 60

Fuses:

Europe	230 V tools 10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools 13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools 16 Amperes, mains

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Fire hazard.

EC-Declaration of conformity



D21585

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

	D21585
L _{PA} (sound pressure)	dB(A) 84.3
L _{WA} (acoustic power)	dB(A) 95.3
Weighted RMS acceleration value	m/s ² < 2.5
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A) 3
K _{WA} (acoustic power uncertainty)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

General power tool safety warnings



Warning! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

- a Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

- a Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- #### 3 Personal safety
- a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
 - d Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 Power tool use and care

a Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety rules for diamond drills



Always wear safety glasses



Always wear ear protection



Always wear a dust mask



Always wear safety shoes



Always wear safety gloves.

- Use the diamond drill under constant supervision.
- Make sure not to cut through electric mains, gas or water pipes. Use detection systems prior to drilling.
- Make sure the cutting accessory is fitted properly.
- Check all screws and tighten securely before you use the machine.
- When drilling downward, make sure the core can drop safely without injuring someone standing beneath.
- Do not perform overhead (upward) drilling without the use of suitable protection shielding (water collecting device).
- Make sure to stand on a stable surface and keep body balance at all times for better control of reaction torque.
- Hold the assembly only at the feed handle and other plastic surfaces when drilling. In case of accidentally cutting a mains lead, all metal parts become "live" with danger of electric shock.
- Inspect the machine before every use. Do not use the machine if there are any defectives on the mains plug, power cord, on/off switch or any part of the housing. Have the machine repaired by an authorized repair agent.
- Do not use the machine in a damp or wet location.
- Switch off the machine immediately if there is any leak of water.
- After interrupting the cut, do not switch on until the core bit can rotate freely.

- Do not touch the core bit and drilling area after performing a cut. The bit can be very hot and cause severe burns.
- Always switch off to prevent the machine from accidentally self starting. Note this procedure especially after the power supply is interrupted or the plug is disconnected from the power outlet.

Wet drilling

- Always use a water cooling device and a water collection system.
- Always use core bits designed for wet drilling.
- The maximum water pressure is 3 bar. Use a pressure relief valve in case of a higher water pressure.
- Use only pure tap water for cooling purposes.
- Prevent water from entering the motor or other electrical components. Make sure the PRCD is not in contact with water.

Labels on tool

The following pictograms are shown on the tool:



Safe use warning



Read the instruction manual before use



Water supply



Gear selection



Applications in masonry



Applications in concrete



Make sure that the machine is mounted on a stand. Never use the machine handheld, as it will lead to loss of control and serious injury.

Package contents

The package contains:

- 1 Diamond drilling machine
- 1 Open ended spanner, 32 mm
- 1 Open ended spanner, 41 mm

- 1 Hose with tap
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 & A2)

Your D21585 diamond drilling machine has been designed for wet drilling into masonry materials such as brick, breeze block, etc., as well as engineered bricks, stone concrete and reinforced concrete with wet diamond core bits and a water supply. The machine should not be used for dry drilling applications.

The machine can only be used on a drill stand. The machine should never be used in handheld applications.

Fig. A1

- 1 On/off switch
- 2 Overload warning indicator LED
- 3 Three gear selector
- 4 Spindle
- 5 Water supply fitting

Optional accessories (fig. A2)

- 6 D215854 Set of copper rings (5 pcs)
- 7 D27902 Dust extractor
- 8 D215851 Drill stand
- 9 D215824 Water pump
- 10 D215852 Water collection ring (for use with D215851)
- 11 D215853 Spare seal for water collection ring (3 pcs) (for use with D215852)

Torque limiting clutch

This tool is equipped with a torque limiting clutch that reduces the maximum torque reaction transmitted to the operator in case of jamming of a drill bit. This feature also prevents the gearing and electric motor from stalling. The torque limiting clutch has been factory-set and cannot be adjusted.

Electronic overload protection

The electronic overload protection offers additional safety: if the current approaches a certain limit, the warning indicator LED (3) lights up to indicate that the machine switches into overload mode if operation is continued at the same pressure level. Reduced operator pressure on the machine makes the electronics switch back into normal mode. If continuous overload pressure is applied, the machine switches off. Thus, overheating of the motor windings is avoided. The machine is operational again after the load has been released.

Thermal protection

After the machine has worked in overload for a long period of time, the thermal protection shuts off the machine to protect the motor. The machine will be operational after the thermal protection has cooled down. The time of cooling down depends on the overheating of the motor and the ambient temperature.

Water supply

The integrated water swivel works directly through the motor shaft to provide continuous cooling of the core bit in wet drilling applications.

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

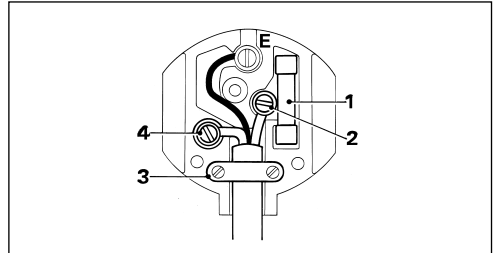


115 V units have to be operated via a failsafe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4) and green/yellow is for Earth (E).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⊥.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 2.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)				
0.75	6				
1.00	10				
1.50	15				
2.50	20				
4.00	25				
	Cable length (m)				
	7.5	15	25	30	45 60

Voltage	Amperes		Cable rating (Amperes)					
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6	
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6	
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15	
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15	
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20	
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-	

Fitting the drill to the stand (fig. B)

The machine has to be fitted to the D215851 stand by means of the mounting bracket supplied with the stand.



Also refer to the drill stand manual.

DI-switch (in-line protector PRCD)

The machine is equipped with a residual current device (RCD), which protects the user against electric shock by interrupting the circuit when a leakage current of 10 mA or greater is detected. For 115 V units the rated leakage current is 6 mA.



Never operate the machine without the RCD in place. Do not use the machine if the RCD does not function properly. For the RCD to work, the machine must be connected to an earthed wall socket.

To switch on the RCD:

- I = ON (red LED lights up).
- Switch on the machine (also refer to the section "Switching on and off").
- To switch OFF, proceed in reverse order.

To test the RCD:

- O = Test button: the switch must break the circuit (machine switches off).



- If in the test mode the switch does not break the circuit, we recommend that the unit is inspected by an authorized DEWALT repair agent.
- It is not permitted to make any modifications to the machine, in particular it is not allowed to open the PRCD or to repair or replace the cable.
- Never use the PRCD as a main switch. Always switch the PRCD under no load condition.

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

- Fit the mounting bracket to the base of the machine.
- Carefully place the machine with the bracket into the bracket holder on the stand as shown.
- Secure the machine to the stand by tightening the bolt with the feed handle.



Always mount your drill firmly to prevent movement.

Mounting and removing an accessory (fig. C)

This tool uses threaded core bits and adaptors which thread directly onto the spindle (4).

We recommend to use professional accessories only.

- Choose the appropriate core bit for wet drilling.
- Follow the core bit or manufacturer's recommendations for mounting the accessory. You may require an adaptor to fit the bit onto the spindle.
- Make sure to place a copper ring (25) between the spindle and the core bit to facilitate removal of the core bit after use.
- Hold the spindle using the open-ended wrench (20) and tighten the core bit (21) by rotating clockwise using the open-ended wrench (22).



Make sure the entire assembly is tight before starting the operation.

Three gear selector (fig. A)

The tool is fitted with a three gear selector (3) to vary the speed/torque ratio.

- Release the switch and select the required position after the motor has come to a complete standstill.
- Always align the selector with the marks on the gear housing.
- Refer to the technical data to choose the appropriate gear according to the diameter of the core bit and the material to be drilled.

- Do not change gears at full speed or during use.

Connecting to a water supply (fig. D)

- Check that the water hose (23) has been tightened firmly into the fitting (5).
- Close the water tap (24).
- Connect the water hose to an appropriate water supply system.



Make sure that the pressure of the water supply is below the max. pressure as stated in the technical data.

Regulating the water flow (fig. D)

The water tap (24) on the water hose can be adjusted to regulate the flow of cooling water towards the drill bit.

- To reduce the flow, turn the tap clockwise.
- To increase the flow, turn the tap counterclockwise.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.

Prior to operation:

- Mount the appropriate accessory.
- Mark the spot where the hole is to be drilled.

Switching on and off (fig. A)

- To switch the tool on, set the on/off switch (1) to position I.
- To switch the tool off, set the on/off switch (1) to position 0.

General tips for drilling with diamond core bits



Follow the core bit or manufacturer's recommendations for using the accessory.

Note: The use of a centredrill is not necessary.

- Switch on the drill motor.
- Slowly feed the accessory into the workpiece using the feed handle.
- At the start of the cut, apply light pressure to allow the accessory to perform the initial groove.
- Continue applying sufficient pressure to achieve a smooth progressive cut. Do not force.
- Take extra care when the accessory is about to break through the surface to prevent splintering.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.



Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

Wet drilling

- Connect the machine to an appropriate water supply system.
- Adjust the water flow as necessary.
- Proceed as described above.



If any water comes out of the drainage hole at the gear neck, stop the work immediately and have the machine repaired by an authorized repair agent.

Optional accessories

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Dust extraction system (fig. E)

The D27902 dust extractor (7) ensures a proper and safe discharge of dust in all drilling applications. The D215852 water collection ring (10) is required to accommodate the assembly for wet drilling applications.

Water pump (fig. E)

Removing debris from the working area and cooling the core bit in wet applications, the D215824 water pump (9) ensures water supply where main water supply is not available.

Drill stand (fig. E)

The D215851 drill stand (8) enables a quick set-up for stationary use of your diamond drill.

Maintenance

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- Regularly take the tool to an authorized repair agent for inspection. This includes checking the carbon brushes, topping up oil in the gearcase and replacement of the gearcase sealing ring.

Troubleshooting

If your tool seems not to operate properly, follow the instructions below. If this does not solve the problem, please contact your repair agent.

Core bit does not cut

Material too hard for core bit

- Choose a more appropriate core bit (with softer segments).
- Apply wet drilling when appropriate.

Segments look glazed and polished

- Drill in abrasive material to re-expose diamond segments.

Evacuated water too clear and too fluid

Water flow slows down the cutting action and prevents the diamond segments to self-sharpen.

- Reduce water flow.

Rotating speed not appropriate

- Refer to the technical data for proper speed ratings.

Segments and core are burnt

- Increase water flow.

Segments wear too fast

- Choose a more appropriate core bit (with harder segments).
- Reduce the pressure applied on the core bit.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic material used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DeWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

GUARANTEE

● 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE ●

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

● ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT ●

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

● ONE YEAR FULL WARRANTY ●

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

TALADRO DE PUNTA DE DIAMANTE D21585

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

	D21585
Voltaje	V 230
Potencia absorbida	W 2.500
Consumo de potencia	W 1.500
Velocidad en vacío	
1a velocidad	min ⁻¹ 0 - 500
2a velocidad	min ⁻¹ 0 - 1.200
3a velocidad	min ⁻¹ 0 - 2.000
Velocidad en carga	
1a velocidad	min ⁻¹ 0 - 290
2a velocidad	min ⁻¹ 0 - 760
3a velocidad	min ⁻¹ 0 - 1.280
Rosca de eje	1 1/4" (macho)
Clase de protección	I
Presión máx. de agua	bar 3
Peso	kg 11,2

Capacidades de perforación

Intervalo de perforación en mampostería	
1a velocidad	mm 152 - 300
2a velocidad	mm 82 - 152
3a velocidad	mm 30 - 82

Intervalo de perforación en hormigón	
1a velocidad	mm 120 - 250
2a velocidad	mm 60 - 122
3a velocidad	mm 30 - 60

Fusibles:

Herramientas 230 V: 10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad



D21585

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para obtener más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada más adelante o consulte el dorso de este manual.

	D21585
L_{pA} (presión acústica)	dB(A) 84,3
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A) 95,3
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	m/s ² < 2,5
K_{pA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A) 3
K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Advertencias generales sobre seguridad de herramientas eléctricas



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, así como todas las instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias e instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave.

Guarde las advertencias y las instrucciones para consultas posteriores.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).

1 Seguridad del área de trabajo

a Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2 Seguridad eléctrica

a El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.

Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.

d Cuide el cable eléctrico. No utilice el cable eléctrico para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.

Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.

Los cables eléctricos dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables alargadores homologados para su uso en exterior.

La utilización de un cable alargador adecuado para su uso en exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

a Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

b Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.

El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

c Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.

Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.

Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e Sea precavido. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f Utilice la indumentaria adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.

La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.

El empleo de equipos de captación de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.

Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.

Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.

Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.

Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.

Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio técnico

- a Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

4 Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- a No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.**

Normas de seguridad adicionales para taladros de punta de diamante



Utilice siempre gafas de protección



Utilice siempre elementos de protección auditiva



Lleve siempre una máscara antipolvo



Utilice siempre calzado de protección



Utilice siempre guantes de protección.

- Utilice el taladro de punta de diamante bajo constante supervisión.
- Asegúrese de no atravesar tubos de electricidad, gas o agua. Utilice sistemas de detección antes de taladrar.
- Asegúrese de que el accesorio de corte esté correctamente ajustado.
- Compruebe todos los tornillos y apriete firmemente antes de utilizar la máquina.
- Cuando taladre hacia abajo, asegúrese de que el cilindro central pueda caer con seguridad sin lesionar a alguien que esté debajo.
- No taladre en techo (hacia arriba) sin utilizar una protección adecuada (dispositivo colector de agua).
- Asegúrese de permanecer sobre una superficie estable y mantenga el equilibrio corporal en todo momento para un mejor control del par de reacción.
- Sujete el conjunto sólo por la empuñadura de avance y otras superficies de plástico cuando taladre. En caso de atravesar accidentalmente un cable eléctrico, todas las piezas metálicas tendrán corriente y por tanto el peligro de descarga eléctrica.
- Inspeccione la máquina antes de cada uso. No utilice la máquina si hay defectos en el enchufe eléctrico, el cable eléctrico, el interruptor de encendido/apagado o cualquier parte de la carcasa. Haga reparar la máquina en un servicio técnico autorizado.

- No utilice la máquina en ambientes húmedos o mojados.
- Apague la máquina inmediatamente si hay fugas de agua.
- Tras interrumpir el corte, no encienda hasta que la barrena cilíndrica pueda girar libremente.
- No toque la barrena cilíndrica y la zona del taladro tras haber perforado. La barrena puede estar muy caliente y provocar quemaduras graves.
- Desconecte siempre para evitar que la máquina se ponga en marcha sola accidentalmente. Respete este procedimiento especialmente después de una interrupción del suministro eléctrico o cuando el enchufe se saque de la toma de red.

Perforación en húmedo

- Utilice siempre un dispositivo de refrigeración de agua y un sistema colector de agua.
- Utilice siempre barrenas cilíndricas específicas para la perforación en húmedo.
- La presión de agua máxima es 3 bares. Utilice una válvula de descarga de presión en caso de una presión de agua mayor.
- Utilice únicamente agua del grifo con fines de refrigeración.
- Evite que entre agua en el motor u otros componentes eléctricos. Asegúrese de que el PRCD no esté en contacto con el agua.

Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Advertencia sobre uso seguro



Antes del uso, lea el manual de instrucciones



Suministro de agua



Selección de velocidad



Aplicaciones en mampostería



Aplicaciones en hormigón



Asegúrese de que la máquina se monte en un soporte. Nunca utilice la máquina a mano, ya que podría provocar la pérdida de control y lesiones graves.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Taladro de punta de diamante
- 1 Llave de extremo abierto, 32 mm
- 1 Llave de extremo abierto, 41 mm
- 1 Manguera con grifo
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 & A2)

El taladro de punta de diamante D21585 se ha diseñado para la perforación en húmedo de materiales de mampostería como el ladrillo, los bloques de cemento, etc., así como ladrillos especiales, hormigón piedra y hormigón armado con barrenas cilíndricas de diamante en húmedo y un suministro de agua. La máquina no debe utilizarse para aplicaciones de perforación en seco. La máquina sólo puede utilizarse en un soporte de taladro. La máquina nunca debe emplearse para aplicaciones a mano.

Fig. A1

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 LED indicador de advertencia de sobrecarga
- 3 Selector de tres velocidades
- 4 Eje
- 5 Racor del suministro de agua

Accesorios opcionales (fig. A2)

- 6 D215854 Conjunto de anillos de cobre (5 piezas)
- 7 D27902 Extractor de polvo
- 8 D215851 Soporte de taladro
- 9 D215824 Bomba de agua

- 10 D215852 Anillo colector de agua (para uso con D215851)
- 11 D215853 Junta de repuesto para anillo colector de agua (3 piezas) (para uso con D215852)

Embrague limitador de torsión

Todos los Taladros están provistos de un embrague limitador de torsión, el cual reduce el par de torsión transmitido al usuario, al quedarse atascada una broca. Esta característica impide también el calado del engranaje y del motor eléctrico. El embrague limitador de torsión es ajustado en la fábrica y no puede ser ajustado luego por el usuario.

Protección electrónica de sobrecarga

La protección de sobrecarga electrónica ofrece seguridad adicional: si la corriente se acerca a un límite determinado, el LED indicador de advertencia (3) se ilumina para indicar que la máquina se conecta en el modo de sobrecarga si continúa el funcionamiento al mismo nivel de presión. Una presión reducida del operario en la máquina hace que el sistema electrónico vuelva al modo normal.

Si se aplica una presión de sobrecarga continua, la máquina se desconecta. Así, se evita el calentamiento de los devanados del motor.

La máquina volverá a estar operativa después de liberar la carga.

Protección térmica

Después de que la máquina haya funcionado en sobrecarga durante un largo periodo de tiempo, la protección térmica desconecta la máquina para proteger el motor. La máquina estará operativa cuando la protección térmica se haya enfriado.

El tiempo de enfriamiento depende del sobrecalentamiento del motor y de la temperatura ambiente.

Suministro de agua

La plataforma giratoria de agua integrada circula directamente por el eje del motor para ofrecer una refrigeración continua de la barrena cilíndrica en aplicaciones de perforación en húmedo.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

Si fuera necesario un cable alargador, utilice un alargador adecuado para la entrada de alimentación de esta máquina (consulte los datos técnicos). El tamaño de conductor mínimo es 2,5 mm². El cable debe tener una camisa de goma y un conductor de toma a tierra.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Interruptor DI (PRCD protector en línea)

La máquina está equipada con un dispositivo de corriente residual (RCD), que protege al usuario frente a descargas eléctricas interrumpiendo el circuito cuando se detecta una fuga de corriente de 10 mA o superior. Para las unidades de 115 V la corriente de fuga nominal es 6 mA.



Nunca utilice la máquina sin el RCD en su lugar. No use la máquina si el RCD no funciona correctamente. Para que el RCD funcione, la máquina debe estar conectada a una toma de corriente con tierra.

Para conectar el RCD:

- I = conectado (el LED rojo se enciende).
- Encienda la máquina (consulte la sección "Encendido y apagado").
- Para apagar, proceda en orden inverso.

Para probar el RCD:

- O = botón de prueba: el interruptor debe interrumpir el circuito (la máquina se apaga).



- Si en el modo de prueba el interruptor no interrumpe el circuito, recomendamos que un servicio técnico autorizado de DeWALT inspeccione la unidad.
- No se permite realizar modificaciones a la máquina, en particular no se permite abrir el PRCD o reparar o sustituir el cable.
- Nunca utilice el PRCD como un interruptor principal. Conecte siempre el PRCD en un estado sin carga.

Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Instalación del taladro en el soporte (fig. B)

La máquina debe instalarse en el soporte D215851 mediante la abrazadera de montaje suministrada con el soporte.



Consulte también el manual del soporte de taladro.

- Instale la abrazadera de montaje a la base de la máquina.
- Coloque con cuidado la máquina con la abrazadera en el portaabrazaderas del soporte como se muestra.
- Fije la máquina al soporte apretando el perno con la empuñadura de avance.



Monte siempre el taladro con firmeza para evitar que se mueva.

Montaje y extracción de un accesorio (fig. C)

Esta herramienta utiliza barrenas cilíndricas y adaptadores roscados que se enroscan directamente en el eje (4).

Recomendamos utilizar accesorios para profesionales únicamente.

- Seleccione la barrena cilíndrica adecuada para la perforación en húmedo.
- Siga las recomendaciones del fabricante de la barrena cilíndrica para montar el accesorio. Puede que sea necesario un adaptador para acoplar la barrena en el eje.

- Asegúrese de colocar un anillo de cobre (25) entre el eje y la barrena cilíndrica para facilitar la retirada de la barrena después del uso.
- Sujete el eje con la llave de extremo abierto (20) y apriete la barrena cilíndrica (21) girando en el sentido de las agujas del reloj con la llave de extremo abierto (22).



Asegúrese de que todo el conjunto esté apretado antes de iniciar el funcionamiento.

Selector de tres velocidades (fig. A)

La herramienta está equipada con un selector de tres velocidades (3) para variar la relación entre velocidad y par de torsión.

- Suelte el interruptor y seleccione la posición deseada después de que el motor se haya detenido completamente.
- Asegúrese siempre de que el selector quede alineado con las marcas en la caja de engranajes.
- Consulte los datos técnicos para seleccionar la velocidad adecuada en función del diámetros de la barrena cilíndrica y el material que se va a perforar.



¡Evite de cambiar de velocidad cuando el taladro está funcionando!

Conexión a un suministro de agua (fig. D)

- Compruebe que la manguera de agua (23) se haya introducido firmemente en el racor (5).
- Cierre el grifo de agua (24).
- Conecte la manguera de agua a un sistema de suministro de agua adecuado.



Asegúrese de que la presión del suministro de agua esté por debajo de la presión máx. que se indica en los datos técnicos.

Regulación del flujo de agua (fig. D)

El grifo de agua (24) en la manguera de agua puede ajustarse para regular el flujo de agua de refrigeración hacia la barrena.

- Para reducir el flujo, gire el grifo en el sentido de las agujas del reloj.
- Para aumentar el flujo, gire el grifo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Infórmese sobre la ubicación de tuberías y de cables eléctricos.
- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta. Una presión excesiva no acelera el taladrado, sino que reduce la efectividad de la herramienta e incluso puede reducir su vida útil.

Antes de trabajar:

- Monte el accesorio adecuado.
- Marque el punto donde desea perforar.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la herramienta, sitúe el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición I.
- Para apagar la herramienta, sitúe el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición 0.

Consejos generales para la perforación con barrenas cilíndricas de diamante



Siga las recomendaciones del fabricante de la barrena cilíndrica para utilizar el accesorio.

Nota: No es necesario el uso de una broca de centrado.

- Encienda el motor del taladro.
- Haga avanzar lentamente el accesorio en la pieza de trabajo utilizando la empuñadura de avance.
- Al comenzar el corte, aplique una presión ligera para permitir que el accesorio haga el ranurado inicial.
- Continúe aplicando la presión suficiente para lograr un corte uniforme y progresivo. No ejerza demasiada fuerza.
- Tenga especial cuidado cuando el accesorio esté a punto de traspasar la superficie para evitar el astillamiento.
- Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.



No mezcle o agite líquidos inflamables etiquetados como tales.

Perforación en húmedo

- Conecte la máquina a un sistema de suministro de agua adecuado.
- Ajuste el flujo de agua según sea necesario.
- Proceda como se ha explicado previamente.



Si sale agua por el orificio de drenaje en la cabeza del engranaje, detenga el trabajo inmediatamente y haga que un servicio técnico autorizado repare la máquina.

Accesorios opcionales

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Sistema de extracción de polvo (fig. E)

El extractor de polvo D27902 (7) garantiza una descarga de polvo adecuada y segura en todas las aplicaciones de perforación. El D215852 anillo colector de agua (10) es necesario para adaptar el conjunto para aplicaciones de perforación en húmedo.

Bomba de agua (fig. E)

La bomba de agua D215824 (9) garantiza el suministro de agua donde no se dispone de un suministro de agua de red, eliminando la suciedad de la zona de trabajo y refrigerando la barrena cilíndrica en aplicaciones en húmedo.

Soporte de taladro (fig. E)

El soporte de taladro D215851 (8) permite un montaje rápido para el uso estacionario del taladro de punta de diamante.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

- Lleve la herramienta periódicamente a un servicio técnico autorizado para su inspección.

Dicha inspección incluye comprobar las escobillas de carbón, rellenar de aceite la caja de engranajes y sustituir el anillo de estanqueidad de la caja de engranajes.

Solución de problemas

Si la herramienta no funciona adecuadamente, siga las instrucciones que se indican a continuación. Si con ello no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.

La barrena cilíndrica no corta

Material demasiado duro para la barrena cilíndrica

- Seleccione una barrena cilíndrica más adecuada (con segmentos más suaves).
- Aplique la perforación en húmedo cuando sea adecuado.

Los segmentos parecen vitrificados y pulidos

- Taladre en material abrasivo para volver a exponer los segmentos de diamante.

Agua evacuada demasiado clara y demasiado fluida

El flujo de agua ralentiza la acción de corte e impide que los segmentos de diamante se autoafilén.

- Reduzca el flujo de agua.

La velocidad de giro no es adecuada

- Consulte los datos técnicos para conocer los valores nominales de velocidad adecuados.

Los segmentos y la barrena están quemados

- Aumente el flujo de agua.

Los segmentos se desgastan demasiado deprisa

- Seleccione una barrena cilíndrica más adecuada (con segmentos más duros).
- Reduzca la presión aplicada en la barrena cilíndrica.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



Nunca utilice disolventes ni otros materiales químicos para la limpieza de las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar el material plástico utilizado en estas piezas. Utilice únicamente un paño humedecido en agua y jabón suave.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DeWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DeWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos:

www.2helpU.com

Protección del medio ambiente



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DeWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DeWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DeWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

GARANTÍA

● 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA ●

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

● UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO ●

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

● UN AÑO DE GARANTÍA ●

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com.

PERCEUSE À DIAMANT

D21585

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

	D21585
Tension	V 230
Puissance absorbée	W 2.500
Puissance utile	W 1.500
Vitesse à vide	
1ère vitesse	min ⁻¹ 0 - 500
2ème vitesse	min ⁻¹ 0 - 1.200
3ème vitesse	min ⁻¹ 0 - 2.000
Vitesse en charge	
1ère vitesse	min ⁻¹ 0 - 290
2ème vitesse	min ⁻¹ 0 - 760
3ème vitesse	min ⁻¹ 0 - 1.280
Filetage d'axe	1 1/4" (Mâle)
Classe de protection	I
Pression d'eau max.	bars 3
Poids	kg 11,2

Capacités de perçage

Gamme de perçage de matériaux de construction	
1ère vitesse	mm 152 - 300
2ème vitesse	mm 82 - 152
3ème vitesse	mm 30 - 82
Gamme de perçage du béton	
1ère vitesse	mm 120 - 250
2ème vitesse	mm 60 - 122
3ème vitesse	mm 30 - 60
Fusible :	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité



D21585

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contactez DeWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

	D21585
L _{PA} (pression acoustique)	dB(A) 84,3
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A) 95,3
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération	
	m/s ² < 2,5
K _{PA} (incertitude de la pression acoustique)	dB(A) 3
K _{WA} (incertitude de la puissance acoustique)	dB(A) 3

Directeur de développement produits
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



Attention ! Prenez connaissance de tous les avertissements de sécurité et de toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions indiqués ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1 Sécurité de la zone de travail

a Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.

Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.

En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2 Sécurité électrique

a La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant.

Ne modifiez en aucun cas la fiche.

N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.

Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.

Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

c N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.

d Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.

Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.

e Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.

L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.

3 Sécurité personnelle

a Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.

b Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.

Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c Évitez une mise en route accidentelle.

Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.

Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.

d Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e Ne vous penchez pas trop. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.

Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.

f Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties des pièces mobiles.

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

g Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.

Le fait d'aspirer la poussière permet de réduire les risques inhérents à la poussière.

4 Utilisation des outils électroportatifs et précautions

a Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.

Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.

Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c Déconnectez la prise de la source d'alimentation ou le pack-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire voire rangement des outils électriques.

Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.

d Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.

Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.

Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g Utilisez l'outil électrique, les accessoires et forets, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer.

L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Réparations

a Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Consignes de sécurité additionnelles pour les perceuses à diamant



Portez en permanence des lunettes de protection



Portez toujours une protection auditive



Portez toujours un masque anti-poussière



Portez toujours des chaussures de sécurité



Portez en permanence des gants de protection

- Utilisez la perceuse à diamant sous constante supervision.
- Assurez-vous de ne pas couper de câble électrique voire de conduites d'eau ou de gaz. Utilisez des systèmes de détection avant de percer.
- Assurez-vous que l'accessoire de coupe est correctement monté.
- Vérifiez toutes les vis et serrez-les à fond avant d'utiliser la machine.
- Pour percer vers le bas, assurez-vous que le cœur peut tomber en toute sécurité sans blesser quiconque se trouvant en dessous.
- Ne percez jamais vers le haut (au dessus de la tête) sans utiliser une protection adéquate (dispositif pour recueillir l'eau).
- Assurez-vous de vous tenir sur une surface stable et de préserver votre équilibre à tout moment afin de contrôler au mieux le couple de retour.
- Maintenez l'ensemble uniquement par la poignée d'avance ou les autres surfaces plastiques pendant le perçage. Si vous coupez accidentellement un câble électrique, toutes les parties métalliques se trouvent sous tension avec les risques d'électrocution que cela entraîne.
- Inspectez la machine avant de l'utiliser. N'utilisez pas la machine si vous détectez des défauts sur la prise secteur, le cordon d'alimentation, l'interrupteur de marche/arrêt ou sur une partie du boîtier. Faites réparer la machine par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine dans des endroits mouillés ou humides.
- Éteignez la machine immédiatement en présence d'une fuite d'eau.
- Après avoir interrompu la coupe, ne remettez pas en marche tant que le trépan ne peut pas tourner librement.

- Ne touchez pas le trépan ou la zone de perçage après avoir effectué une coupe. Le trépan est très chaud et peut occasionner des blessures graves.
- Désenclenchez toujours l'interrupteur pour empêcher la machine de se mettre en marche accidentellement. Prenez note de cette procédure spécialement si l'alimentation électrique est coupée ou si la prise se débranche du secteur.

Perçage mouillé

- Utilisez toujours un dispositif de refroidissement et un système pour recueillir l'eau.
- Utilisez toujours des trépan adaptés au perçage mouillé.
- La pression d'eau maximum est de 3 bars. Utilisez la soupape de décharge de pression si la pression de l'eau est supérieure.
- Utilisez uniquement de l'eau pure du robinet à des fins de refroidissement.
- Empêchez l'eau d'entrer dans le moteur ou les autres composants électriques. Assurez-vous que l'interrupteur de protection des personnes (PRCD) n'est pas en contact avec de l'eau.

Étiquettes apposées sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



Avertissement d'utilisation sûre



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation



Alimentation en eau



Sélecteur de vitesse



Applications pour matériaux de construction



Applications pour béton



Assurez-vous que la machine est montée sur un support. N'utilisez jamais la machine de manière portative.

Cela entraînerait une perte de contrôle et des blessures graves.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Perceuse à diamant
 - 1 Clé à extrémité ouverte, 32 mm
 - 1 Clé à extrémité ouverte, 41 mm
 - 1 Flexible avec robinet
 - 1 Manuel d'instructions
 - 1 Dessin éclaté
- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
 - Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 & A2)

Votre perceuse à diamant D21585 a été conçue pour le perçage mouillé des matériaux de construction comme la brique, les parpaings, etc. ainsi que les briques composites, le béton de pierres et le béton armé avec des trépan au diamant mouillés et une alimentation en eau. La machine ne doit pas être utilisée pour les applications de perçage à sec. La machine doit être utilisée uniquement sur un support de perçage. La machine ne doit jamais être utilisée pour des applications portatives.

Fig. A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Témoin d'avertissement de surtension
- 3 Sélecteur à trois vitesses
- 4 Axe
- 5 Raccord d'alimentation en eau

Accessoires disponibles en option (fig. A2)

- 6 D215854 Jeu de bagues de cuivre (5 unités)
- 7 D27902 Aspirateur
- 8 D215851 Support de perçage
- 9 D215824 Pompe à eau
- 10 D215852 Bague de recueil d'eau (utilisée avec D215851)
- 11 D215853 Joint de rechange pour bague de recueil d'eau (3 unités) (utilisé avec D215852)

Limiteur de couple

Toutes les perceuses sont équipées d'un limiteur de couple réduisant l'à-coup en cas de blocage du foret. Cette caractéristique évite aussi le calage de l'engrenage et du moteur électrique. Ajusté à l'usine, le limiteur de couple n'est pas réglable.

Protection électronique contre les surtensions

La protection électronique contre les surtensions offre une sécurité additionnelle : si le courant approche d'une certaine limite, le témoin d'avertissement (3) s'allume pour indiquer que la machine passe en mode surtension si elle continue d'être utilisée au même niveau de pression. Une réduction de la pression de l'opérateur sur la machine ramène l'interrupteur électronique au mode normal.

Si une pression de surtension continue est appliquée, la machine s'éteint. De la sorte, une surchauffe des bobinages du moteur est évitée. La machine est à nouveau opérationnelle une fois la charge retirée.

Protection thermique

Si la machine a travaillé en surtension pendant une période prolongée, la protection thermique l'arrête pour protéger le moteur. La machine est de nouveau opérationnelle une fois que la protection thermique a refroidi. La durée du refroidissement dépend du niveau de surchauffe du moteur et de la température ambiante.

Alimentation en eau

La tête d'injection d'eau intégrée travaille directement à travers l'axe du moteur pour assurer un refroidissement continu du trépan pour les applications de perçage mouillé.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

CH **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation. Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utilisez un câble de rallonge homologué et adapté pour la puissance absorbée de cette machine (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 2,5 mm². Le câble doit comporter une gaine caoutchouc et un conducteur de masse.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Interrupteur DI (PRCD de protection en ligne)

La machine est équipée d'un dispositif de courant résiduel (RCD), protégeant l'utilisateur contre les électrocutions en coupant le circuit dès la détection d'un courant résiduel de 10 mA ou plus. Pour les unités de 115 V, le courant de fuite nominal est de 6 mA.



Ne faites jamais fonctionner la machine sans le RCD. N'utilisez pas la machine si le RCD ne fonctionne pas correctement. Pour que le RCD fonctionne, la machine doit être connectée à une prise murale reliée à la terre.

Pour enclencher le RCD :

- I = Marche (témoin rouge allumé)
- Mettez la machine en marche (voir également la section « Mise en marche/arrêt »).
- Pour arrêter la machine, procédez en ordre inverse.

Pour tester le RCD :

- O = Bouton de test : l'interrupteur doit couper le circuit (la machine s'éteint).



- Si, en mode de test, l'interrupteur ne coupe pas le circuit, nous vous recommandons de faire inspecter l'unité par un réparateur DEWALT agréé.

- Il est interdit d'apporter des modifications à la machine. Il est interdit, en particulier, d'ouvrir le PRCD voire de réparer ou de remplacer le câble.
- N'utilisez jamais le PRCD comme interrupteur principal. Activez toujours le PRCD hors charge.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Mise en place de l'outil sur le support (fig. B)

La machine doit être montée sur le support D215851 à l'aide de support de montage fourni avec le support.



Reportez-vous également au manuel du support de perçage.

- Installez le support de montage à la base de la machine.
- Placez avec soin la machine et le support sur la fixation du support de perçage, comme illustré.
- Fixez la machine sur le support de perçage en serrant le boulon avec la poignée d'avance.



Fixez toujours fermement votre perceuse pour éviter tout mouvement.

Montage et retrait d'un accessoire (fig. C)

Cet outil utilise des adaptateurs et des trépan filetés directement sur l'axe (4).

Il est recommandé de n'utiliser que des accessoires professionnels.

- Choisissez un trépan adapté au perçage mouillé.
- Respectez les recommandations du fabricant ou du trépan pour monter l'accessoire. Il vous faudra peut être un adaptateur pour monter le trépan sur l'axe.
- Assurez-vous de placer une bague de cuivre (25) entre l'axe et le trépan pour faciliter son retrait après usage.
- Tout en tenant l'axe à l'aide d'une clé ouverte (20), serrez le trépan (21) en tournant dans le sens horaire à l'aide de la clé ouverte (22).



Assurez-vous que l'ensemble est bien serré avant de commencer à travailler.

Sélecteur à trois vitesses (fig. A)

L'outil est équipé d'un sélecteur à trois vitesses (3) permettant de varier le rapport vitesse/couple.

- Libérez l'interrupteur et sélectionnez la position voulue une fois le moteur complètement arrêté.
- Alignez toujours le sélecteur et les repères sur le boîtier d'engrenage.
- Reportez-vous aux données techniques pour choisir la vitesse appropriée selon le diamètre du trépan et le matériau à percer.



Ne pas changer de vitesse si l'appareil tourne à pleine vitesse ou durant le travail.

Raccordement à l'alimentation en eau (fig. D)

- Vérifiez que le flexible d'eau (23) est fermement serré sur le raccord (5).
- Fermez le robinet d'eau (24).
- Connectez le flexible d'eau à un système d'alimentation en eau approprié.



Assurez-vous que la pression de l'alimentation en eau est inférieure au maximum disposé dans les données techniques.

Régulation du débit d'eau (fig. D)

Le robinet d'eau (24) du flexible d'eau est réglable pour réguler le débit d'eau de refroidissement vers le trépan.

- Pour réduire le débit, tournez le robinet dans le sens horaire.
- Pour augmenter le débit, tournez le robinet dans le sens anti-horaire.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Se renseigner sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages.

- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le perçage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.

Avant la mise en marche:

- Montez l'accessoire approprié.
- Marquez l'endroit où le trou va être percé.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour démarrer l'outil, positionnez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur I.
- Pour éteindre l'outil, positionnez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur 0.

Conseils généraux pour percer avec des trépan à diamant



Respectez les recommandations du fabricant ou du trépan pour utiliser l'accessoire.

Remarque : L'usage d'un foret pilote n'est pas nécessaire.

- Allumez le moteur de perçage.
- Enfoncez doucement l'accessoire dans la pièce à ouvrir avec la poignée d'alimentation.
- En début de coupe, appliquez une légère pression pour laisser l'accessoire effectuer une première percée.
- Continuez d'appliquer suffisamment de pression pour obtenir une coupe régulière et progressive. Ne forcez pas.
- Faites spécialement attention lorsque l'accessoire est sur le point de transpercer la surface afin d'éviter tout éclat.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.



Ne mélangez pas et n'agitez pas les liquides inflammables étiquetés conformément.

Perçage mouillé

- Connectez un système d'alimentation en eau approprié à la machine.
- Réglez le débit de l'eau selon les besoins.
- Procédez comme décrit ci-dessus.



Si de l'eau s'échappe de l'orifice de drainage au niveau de la tête d'engrenage, cessez immédiatement de travailler et faites réparer la machine par un réparateur agréé.

Le trépan ne coupe pas

Matériau trop dur pour le trépan

- Choisissez un trépan mieux adapté (avec des segments plus mous).
- Appliquez un perçage mouillé si c'est nécessaire.

Les segments semblent lisses et polis

- Percez des matériaux abrasifs pour exposer à nouveau les segments de diamant.

L'eau évacuée est trop claire et trop fluide

Le débit de l'eau ralentit l'action de coupe et empêche les segments de diamant de s'affûter automatiquement.

- Réduisez le débit de l'eau.

La vitesse de rotation est inadaptée

- Voir les données techniques pour les vitesses correctes.

Les segments et le trépan sont brûlés

- Augmentez le débit d'eau.

Les segments s'usent trop vite

- Choisissez un trépan mieux adapté (avec des segments plus durs).
- Réduisez la pression appliquée sur le trépan.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.



N'utilisez jamais de solvants ou autres produits chimiques agressifs pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les pièces plastiques utilisées sur ces pièces.

Accessoires disponibles en option

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Système d'aspiration de poussière (fig. E)

L'aspirateur D27902 (7) assure une extraction appropriée et sécurisée de la poussière pour toutes les applications de perçage. La bague de recueil d'eau D215852 (10) est nécessaire pour adapter l'ensemble aux applications de perçage mouillé.

Pompe à eau (fig. E)

Éliminant les débris des zones de travail et refroidissant le trépan des applications mouillées, la pompe à eau D215824 (9) assure l'alimentation en eau si vous ne disposez pas d'un accès à l'alimentation principale.

Support de perçage (fig. E)

Le support de perçage D215851 (8) permet une mise en place rapide pour un usage fixe de votre perceuse à diamant.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Faites régulièrement inspecter l'outil par un réparateur agréé. Il doit vérifier les balais à bloc de charbon, le niveau d'huile dans le carter d'engrenage et remplacer la bague d'étanchéité du carter d'engrenage.

Dépannage

Si votre outil ne semble pas fonctionner correctement, suivez les instructions ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre réparateur.

Utilisez un chiffon mouillé uniquement avec de l'eau et un savon doux.

Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DEWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques.

Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DEWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DEWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel.

Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DEWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

TRAPANO A PUNTA CAVA DIAMANTATA D21585

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

	D21585
Tensione	V 230
Potenza assorbita	W 2.500
Potenza resa	W 1.500
Velocità a vuoto	
1ª velocità	min ⁻¹ 0 - 500
2ª velocità	min ⁻¹ 0 - 1.200
3ª velocità	min ⁻¹ 0 - 2.000
Velocità sotto carico	
1ª velocità	min ⁻¹ 0 - 290
2ª velocità	min ⁻¹ 0 - 760
3ª velocità	min ⁻¹ 0 - 1.280
Filettatura dell'alberino	1 1/4" (Male)
Categoria di protezione	I
Pressione max. dell'acqua	bar 3
Peso	kg 11,2

Capacità di foratura

Foratura nella muratura	
1ª velocità	mm 152 - 300
2ª velocità	mm 82 - 152
3ª velocità	mm 30 - 82

Foratura nel calcestruzzo	
1ª velocità	mm 120 - 250
2ª velocità	mm 60 - 122
3ª velocità	mm 30 - 60

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità



D21585

DEWALT dichiara che gli elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

	D21585
L _{PA} (rumorosità)	dB(A) 84,3
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A) 95,3
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione	m/s ² < 2,5
K _{DA} (incertezza sulla misura della rumorosità)	dB(A) 3
K _{WA} (incertezza sulla misura della potenza sonora)	dB(A) 3

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Avvisi di sicurezza generali per elettrotensili



Attenzione! Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi e delle presenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per successive consultazioni.

Il termine "elettrotensile" che ricorre in tutte le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo.

1 Sicurezza dell'area di lavoro

a Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.

Il disordine o la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

b Evitare d'impiegare gli elettrotensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.

c Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettrotensile.

Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

2 Sicurezza elettrica

a La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con elettrotensili provvisti di messa a terra.

L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.

Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.

c Riporre gli elettrotensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.

L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d Non esporre il cavo a sollecitazioni.

Non usare il cavo per trasportare o trainare l'elettrotensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in movimento.

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e Se l'elettrotensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.

Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza delle persone

a È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile. Non adoperare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.

Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

b Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre occhiali di sicurezza.

Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si ridurrà il rischio di infortuni.

c Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.

Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.

d Prima di accendere un elettroutensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.

Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'elettroutensile potranno causare lesioni.

e Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

f Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.

g Se gli elettroutensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.

L'uso di aspiratori per polveri può ridurre i rischi correlati alle polveri.

4 Uso e cura dell'elettroutensile

a Non sovraccaricare l'elettroutensile.

Usare l'elettroutensile adatto per il lavoro da eseguire.

Utilizzando l'elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.

b Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.

Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o il gruppo batterie dall'elettroutensile prima di regolare l'elettroutensile, sostituire degli accessori o riporre l'elettroutensile.

Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'elettroutensile venga messo in funzione inavvertitamente.

d Quando non vengono usati, gli elettroutensili devono essere custoditi fuori dalla portata dei bambini.

Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Gli elettroutensili risultano pericolosi se usati da persone inesperte.

e Sottoporre gli elettroutensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Eventuali guasti devono essere riparati prima dell'uso.

La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

f Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.

Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.

g Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.

L'impiego degli elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Riparazioni

a Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

In tal modo la sicurezza dell'elettroutensile sarà garantita.

Ulteriori norme di sicurezza per trapani a punta cava diamantata



Indossare sempre occhiali di sicurezza.



Indossare sempre una protezione per l'udito.



Indossare sempre una maschera anti-polvere.



Indossare sempre calzature di sicurezza.



Indossare sempre guanti protettivi.

- Usare il trapano con punta cava diamantata sotto una costante supervisione.
- Porre attenzione a non tagliare cavi elettrici, tubi dell'acqua o del gas. Usare i sistemi di rilevamento prima di forare.
- Verificare che l'accessorio da taglio sia installato correttamente.
- Controllare tutte le viti e serrarle saldamente prima di usare la macchina.
- Forando verso il basso, verificare che la parte estratta possa cadere in sicurezza senza ferire qualcuno al di sotto della propria posizione.
- Non eseguire forature verso l'alto senza usare uno schermo protettivo adatto (un dispositivo per la raccolta dell'acqua).
- Posizionarsi su una superficie stabile e mantenere il corpo sempre bilanciato per un miglior controllo della coppia di reazione.
- Sostenere la macchina usando solo l'impugnatura e altre superfici plastiche durante la foratura. Nel caso in cui venisse accidentalmente tagliato un cavo elettrico, tutte le parti metalliche vengono sottoposte a tensione con rischio di scossa elettrica.
- Ispezionare la macchina prima di ogni uso. Non usare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione, l'interruttore di accensione o qualunque parte dell'involucro esterno risultassero danneggiati. Far riparare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare la macchina in ambienti carichi di umidità.
- Spegnerla immediatamente la macchina in caso di perdite d'acqua.
- Dopo aver interrotto il taglio, non riaccendere la macchina finché la punta cava non può ruotare liberamente.
- Non toccare la punta cava o l'area di foratura dopo aver eseguito un taglio. La punta può diventare molto calda causando gravi ustioni.
- Bloccare sempre l'interruttore in posizione off per evitare accensioni accidentali. Eseguire questa procedura soprattutto quando l'alimentazione è interrotta o la spina è scollegata dalla presa.

Foratura ad acqua

- Usare sempre un dispositivo di raffreddamento e un sistema di raccolta dell'acqua.
- Usare sempre punte cave progettate per la foratura ad acqua.
- La massima pressione dell'acqua è 3 bar. Usare una valvola regolatrice di pressione in caso di una pressione d'acqua superiore.
- Usare solo acqua di rubinetto pura per il raffreddamento.
- Evitare che l'acqua entri nel motore o in altri componenti elettrici. Verificare che il PRCD non sia a contatto con l'acqua.

Etichette sull'elettrotensile

Sull'elettrotensile sono presenti le seguenti immagini:



Istruzioni per la sicurezza



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'elettrotensile



Fornire acqua



Selezione della velocità



Applicazioni su muratura



Applicazioni su calcestruzzo



Verificare che la macchina sia montata su un supporto. Non usare mai la macchina in modalità portatile, in quanto può portare a perdita di controllo causando gravi lesioni.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Trapano a punta cava diamantata
- 1 Chiave aperta, 32 mm
- 1 Chiave aperta, 41 mm
- 1 Flessibile con rubinetto
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 & A2)

Il trapano a punta cava diamantata D21585 è stato progettato per forature ad acqua come mattoni, blocchi di calcestruzzo di scorie, ecc., ma anche in mattoni pieni, calcestruzzo di pietrisco e cemento armato con punte cave diamantate e una sorgente d'acqua. Non usare la macchina per applicazioni di foratura a secco.

La macchina può essere usata solo su un supporto. Non usare mai questa macchina in modalità portatile.

Fig. A1

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 LED di sovraccarico
- 3 Selettore con cambio a tre velocità
- 4 Mandrino
- 5 Raccordo per fornire acqua

Accessori opzionali (fig. A2)

- 6 D215854 Set di anelli di rame (5 pz)
- 7 D27902 Aspiratore
- 8 D215851 Supporto per trapano
- 9 D215824 Pompa dell'acqua
- 10 D215852 Collare di raccolta dell'acqua (da usare con D215851)
- 11 D215853 Guarnizioni di ricambio per collare di raccolta dell'acqua (3 pz) (da usare con D215852)

Frizione di sicurezza

Tutti i trapani sono dotati di un'apposita frizione che riduce l'erogazione della coppia al fine di proteggere l'operatore da contraccolpi provocati dal bloccaggio della punta nel materiale. Il dispositivo previene anche dall'arresto improvviso della rotazione e del motore. La frizione è stata tarata in fabbrica e pertanto non può essere modificata.

Protezione da sovraccarichi sui componenti elettronici

La protezione da sovraccarichi sui componenti elettronici offre una sicurezza aggiuntiva: quando la corrente si avvicina a determinati limiti, il LED indicatore (3) si accende per indicare che la macchina entra in sovraccarico se l'operazione viene continuata allo stesso livello di pressione. Riducendo la pressione sulla macchina, l'operatore consente ai componenti elettronici di tornare in modalità normale.

Se viene applicata una costante pressione di sovraccarico, la macchina si spegne. In questo modo si evita il surriscaldamento degli avvolgimenti del motore. La macchina torna ad essere operativa quando il carico viene rilasciato.

Dispositivo di protezione termica

Quando la macchina ha lavorato in sovraccarico a lungo, il dispositivo di protezione termica la spegne per proteggere il motore. La macchina torna ad essere operativa quando il dispositivo di protezione termica si è raffreddato. Il tempo di raffreddamento dipende dal surriscaldamento del motore e dalla temperatura ambiente.

Fornire acqua

La girante integrata lavora direttamente sull'alberino del motore per fornire un costante raffreddamento della punta cava per applicazioni di foratura ad acqua.

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

Se è necessario l'uso di una prolunga, utilizzare una prolunga di tipo approvato, idonea alla potenza assorbita da questa macchina (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 2,5 mm². Il cavo deve avere una guaina in gomma e un conduttore di massa. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Interruttore DI (protezione in linea PRCD)

La macchina è dotata di un dispositivo di sicurezza a corrente residua (RCD) che protegge l'utente da scosse elettriche interrompendo il circuito qualora venisse rilevata una dispersione di corrente di 10 mA o superiore. Per unità a 115 V il valore nominale di soglia della corrente di dispersione è di 6 mA.



Non utilizzare mai la macchina senza il dispositivo di sicurezza a corrente residua RCD installato. Non utilizzare la macchina se il dispositivo di sicurezza a corrente residua RCD non funziona correttamente. Per il corretto funzionamento del dispositivo di sicurezza a corrente residua RCD, è necessario che la macchina sia collegata ad una presa dotata di messa a terra.

Per accendere l'RCD:

- I = ON (si accende il LED rosso).
- Accendere la macchina (vedere anche la sezione "Accensione e spegnimento").
- Per spegnere, procedere nell'ordine inverso.

Per verificare l'RCD:

- O = Pulsante di test: l'interruttore deve aprire il circuito (la macchina si spegne).



- Se in modalità di test l'interruttore non apre il circuito, si raccomanda di far controllare l'unità presso un centro di assistenza DEWALT autorizzato.
- Non è consentito apportare modifiche alla macchina, in particolare non è permesso aprire il PRCD, riparare o sostituire il cavo.

- Non usare mai il PRCD come interruttore principale. Accendere sempre il PRCD in condizioni di assenza di carico.

Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Inserimento del trapano sul supporto (fig. B)

La macchina deve essere inserita sul supporto D215851 tramite la staffa di montaggio fornita con il supporto.



Consultare anche il manuale del supporto per trapano.

- Collegare la staffa di montaggio alla base della macchina.
- Posizionare con cura la macchina con la staffa nel relativo sostegno sul supporto come illustrato.
- Fissare la macchina al supporto serrando il bullone con l'impugnatura di avanzamento.



Onde evitare spostamenti, fissare sempre saldamente il trapano.

Inserimento e rimozione di un accessorio (fig. C)

Questo elettrotensile utilizza punte cave filettate e adattatori che si avvitano direttamente sull'alberino (4).

Si suggerisce di adoperare esclusivamente accessori professionali.

- Scegliere la punta cava adatta per forature ad acqua.
- Seguire le istruzioni fornite con la punta cava o dal fabbricante per il montaggio degli accessori. Potrebbe essere richiesto un adattatore per montare la punta sull'alberino.
- Inserire un anello di rame (25) fra l'alberino e la punta per facilitare la rimozione della punta dopo l'uso.
- Tenere fermo l'alberino utilizzando la chiave aperta (20) e serrare la punta cava (21) ruotando in senso orario con la chiave aperta (22).



Verificare che il gruppo sia ben serrato prima di iniziare l'operazione.

Selettore con cambio a tre velocità (fig. A)

L'elettrotensile è dotato di un selettore (3) con cambio a tre velocità che consente di variare il rapporto velocità/coppia.

- Rilasciare l'interruttore e selezionare la posizione richiesta quando il motore è arrivato ad un arresto completo.
- Il selettore deve sempre essere allineato con il contrassegno sulla scatola degli ingranaggi:
- Vedere i dati tecnici per scegliere la velocità adatta in base al diametro della punta cava e al materiale da forare.



Non effettuare il cambio se il motore gira a tutta velocità o durante l'utilizzo.

Collegamento ad una sorgente d'acqua (fig. D)

- Verificare che il flessibile dell'acqua (23) sia stato saldamente serrato nel raccordo (5).
- Chiudere il rubinetto dell'acqua (24).
- Collegare il flessibile ad una sorgente d'acqua adatta.



Verificare che la pressione dell'acqua erogata sia inferiore alla pressione massima riportata nei dati tecnici.

Regolazione del flusso d'acqua (fig. D)

È possibile impostare il rubinetto dell'acqua (24) sul relativo flessibile per regolare il flusso dell'acqua di raffreddamento sulla punta a forare.

- Per ridurre il flusso, ruotare il rubinetto in senso orario.
- Per aumentare il flusso, ruotare il rubinetto in senso antiorario.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Accertarsi di non forare in prossimità di tubi o fili elettrici.
- Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile.

La pressione eccessiva non solo non aumenta la velocità di foratura ma diminuisce anche la durata dell'utensile.

Prima del funzionamento:

- Inserire l'accessorio adatto.
- Fare un segno laddove si intende praticare il foro.

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere l'elettrotensile, mettere su l'interruttore on/off (1).
- Per spegnere l'elettrotensile, mettere su 0 l'interruttore on/off (1).

Suggerimenti generali per forare con punta cave diamantate



Seguire le istruzioni fornite con la punta cava o dal fabbricante per l'uso dell'accessorio.

Nota: L'uso di una punta di centraggio non è necessario.

- Accendere il motore del trapano.
- Far avanzare lentamente l'accessorio nel pezzo da lavorare utilizzando le impugnature di avanzamento.
- All'inizio del taglio, applicare una leggera pressione per consentire all'accessorio di praticare l'incavo iniziale.
- Continuare applicando una pressione sufficiente per praticare un foro regolare e progressivo. Non forzare.
- Porre particolare attenzione quando la punta sta per perforare la superficie onde prevenire il formarsi di schegge.
- Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.



Non miscelare o agitare liquidi infiammabili etichettati in modo conforme.

Foratura ad acqua

- Collegare la macchina ad una sorgente d'acqua adatta.
- Regolare il flusso d'acqua come necessario.
- Procedere come descritto in precedenza.



Qualora l'acqua fuoriuscisse dal foro di scarico sul collo della scatola degli ingranaggi, interrompere immediatamente l'operazione e far riparare la macchina da un centro di assistenza autorizzato

Accessori opzionali

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Sistema di aspirazione delle polveri (fig. E)

L'aspiratore D27902 (7) garantisce uno scarico corretto e sicuro delle polveri in tutte le applicazioni di foratura. È richiesto il collare di raccolta dell'acqua D215852 (10) per preparare il gruppo alle operazioni di foratura ad acqua.

Pompa dell'acqua (fig. E)

Per eliminare i detriti dall'area di lavoro e far raffreddare la punta cava nelle operazioni ad acqua, la pompa dell'acqua D215824 (9) garantisce la fornitura d'acqua laddove il collegamento all'impianto idraulico principale non è possibile.

Supporto per trapano (fig. E)

il supporto D215851 (8) consente un'installazione veloce per uso in modalità fissa del trapano con punta cava diamantata.

Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- Portare regolarmente l'elettrotensile presso un centro di assistenza autorizzato per un controllo, comprendente la verifica delle spazzole di carbone, il rabbocco dell'olio nella scatola degli ingranaggi e la sostituzione della tenuta per la scatola degli ingranaggi.

Soluzione di problemi

Se l'elettrotensile non sembra funzionare correttamente, procedere come segue.

Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica.

La punta cava non taglia

Materiale troppo duro per la punta cava

- Scegliere una punta più adatta (con denti più teneri).
- Utilizzare la foratura ad acqua laddove richiesto.

I denti sembrano lucidati e levigati

- Forare materiale abrasivo per riesporre i denti diamantati.

Acqua di scarico troppo chiara e troppo fluida

Il flusso dell'acqua rallenta l'operazione di taglio e impedisce ai denti diamantati di auto-affilarsi.

- Ridurre il flusso dell'acqua.

Velocità di rotazione non adatta

- Consultare i dati tecnici per impostare la velocità adatta.

I denti e la punta sono bruciati

- Aumentare il flusso d'acqua.

I denti si usurano troppo velocemente

- Scegliere una punta più adatta (con denti più duri).
- Ridurre la pressione applicata sulla punta cava.



Lubrificazione

Il Vostro elettrotensile non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.



Non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire i componenti non metallici dell'elettrotensile. Tali prodotti chimici potrebbero indebolire il materiale plastico utilizzato in questi componenti. Utilizzare solo un panno imbevuto con acqua e sapone delicato.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DeWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DeWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DeWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DeWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: **www.2helpU.com**

GARANZIA

● GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE ●

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

● MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO ●

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

● GARANZIA TOTALE DI UN ANNO ●

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

DIAMANTBOORMACHINE D21585

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

	D21585
Spanning	V 230
Opgenomen vermogen	W 2.500
Afgegeven vermogen	W 1.500
Toerental, onbelast	
1e versnelling	min ⁻¹ 0 - 500
2e versnelling	min ⁻¹ 0 - 1.200
3e versnelling	min ⁻¹ 0 - 2.000
Toerental, belast	
1e versnelling	min ⁻¹ 0 - 290
2e versnelling	min ⁻¹ 0 - 760
3e versnelling	min ⁻¹ 0 - 1.280
Schroefdraad spindel	1 1/4" (uitwendig)
Beveiligingsklasse	I
Max. waterdruk	bar 3
Gewicht	kg 11,2

Boorcapaciteiten

Boren in metselwerk	
1e versnelling	mm 152 - 300
2e versnelling	mm 82 - 152
3e versnelling	mm 30 - 82

Boren in beton	
1e versnelling	mm 120 - 250
2e versnelling	mm 60 - 122
3e versnelling	mm 30 - 60

Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming



D21585

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEG, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

	D21585
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A) 84,3
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A) 95,3
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling	m/s ² < 2,5
K _{PA} (meetonzekerheid geluidsdruk)	dB(A) 3
K _{WA} (meetonzekerheid geluidsvermogen)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**Waarschuwing! Lees alle veiligheids-
waarschuwingen en alle voorschriften.**
Wanneer de volgende waarschuwingen
en voorschriften niet in acht worden
genomen, kan dit een elektrische schok,
brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies zorgvuldig!

Het hierna gebruikte begrip „elektrisch
gereedschap” heeft betrekking op elektrische
gereedschappen voor gebruik op het stroomnet
(met netsnoer) of op een accu (snoerloos).

1 Veiligheid werkomgeving

a Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.

Een rommelige en een onverlichte
werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.

Elektrische gereedschappen veroorzaken
vonken die het stof of de dampen tot ontsteking
kunnen brengen.

c Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle
over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende
stopcontacten beperken het risico van een
elektrische schok.

b Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buisen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico voor een
elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in het elektrische
gereedschap vergroot het risico van een
elektrische schok.

d Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.

Beschadigde of in de war geraakte snoeren
vergroten het risico van een elektrische schok.

e Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis
geschikt verlengsnoer beperkt het risico van
een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Een moment van onoplettendheid bij het
gebruik van het gereedschap kan tot ernstige
verwondingen leiden.

b Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.

Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.

Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.

Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.

Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.

Het gebruik van stofopvangvoorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a Overbelast het gereedschap niet.

Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.

Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.

Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor diamantboormachines



Draag altijd een veiligheidsbril



Draag altijd gehoorbescherming



Draag altijd een stofmasker



Draag altijd werkschoenen



Draag altijd handschoenen.

- Gebruik de diamantboormachine onder constante supervisie
- Zorg ervoor dat elektrische bedrading en gas- of waterbuizen niet geraakt worden. Gebruik detectiesystemen voor aanvang van de werkzaamheden.
- Zorg dat het doorsnijaccessoire goed op de plaats zit.
- Controleer alle schroeven en draai ze goed vast voordat u de machine gebruikt.
- Zorg er bij neerwaartse boorwerkzaamheden voor dat de kern veilig kan vallen zonder iemand die beneden staat te verwonden.
- Voer geen boorwerkzaamheden boven uw macht (opwaarts) uit zonder gebruik van een geschikte bescherming (wateropvangsysteem).
- Zorg ervoor dat u op een stabiel oppervlak staat en dat u te allen tijde in evenwicht bent voor een betere controle van de aanloepschok.
- Houd de eenheid tijdens gebruik uitsluitend vast aan de aanvoerhendel en andere plastic oppervlakken.

Als onbedoeld een elektriciteitskabel wordt geraakt, komen alle metalen delen onder spanning te staan met gevaar voor een elektrische schok.

- Inspecteer de machine voor ieder gebruik. Gebruik de machine niet als er een defect is aan de netstekker, het elektriciteits snoer, de aan/uit-schakelaar of enig deel van de behuizing. Laat de machine repareren door een erkend service-center.
- Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Schakel de machine onmiddellijk uit als er sprake is van waterlekage.
- Schakel de machine na onderbreking van de werkzaamheden niet in tot de kernboor vrij kan ronddraaien.
- Voorkom aanraking van de kernboor en het boorgebied direct na gebruik. De boor kan zeer heet zijn en ernstige brandwonden veroorzaken.
- Schakel altijd de machine uit om onbedoeld starten te voorkomen. Neem in het bijzonder notie van deze procedure nadat de netspanning onderbroken is geweest of de stekker van de netspanning is genomen.

Nat boren

- Gebruik altijd een waterkoelingsstelsel en een wateropvangsysteem.
- Gebruik altijd kernboren die zijn ontworpen voor nat boren.
- De maximum waterdruk is 3 bar. Gebruik een overdrukventiel in het geval van een hogere waterdruk.
- Gebruik uitsluitend schoon kraanwater voor koelingsdoeleinden.
- Voorkom dat er water de motor of andere elektrische onderdelen binnendringt. Zorg ervoor dat de PRCD geen contact met het water maakt.

Labels op de machine

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:



Waarschuwing voor veilig gebruik



Lees voor het gebruik de handleiding



Watervoorziening



Versnellingskeuze



Toepassingen in metselwerk



Toepassingen in beton



Zorg dat de machine goed op de standaard zit. Bedien de machine nooit met de hand, omdat het kan leiden tot controleverlies en ernstige verwonding.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Diamantboormachine
- 1 Steeksleutel, 32 mm
- 1 Steeksleutel, 41 mm
- 1 Slang met kraan
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1 & A2)

Uw D21585 diamantboormachine is ontworpen voor nat boren in metselwerk zoals baksteen, cementblok, etc., alsmede bouwsteen, steenbeton en versterkt beton met een diamantkernboor voor nat boren en een watervoorziening. De machine mag niet worden gebruikt voor droge boortoepassingen. De machine mag alleen worden gebruikt op een boorstandaard. De machine mag nooit worden gebruikt in toepassingen met handbediening.

Fig. A1

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Waarschuwingindicatielamp voor overbelasting
- 3 Mechanische toerenomschakelaar
- 4 Spindel
- 5 Wateraansluiting

Opties (fig. A2)

- 6 D215854 Set van koperringen (5 stuks)
- 7 D27902 Stofafzuiginstallatie
- 8 D215851 Boorstandaard
- 9 D215824 Waterpomp
- 10 D215852 Wateropvangring
(voor gebruik met D215851)
- 11 D215853 Reserve-afdichting voor wateropvangring (3 stuks)
(voor gebruik met D215852)

Koppelbegrenzing

Alle (klop) boormachines zijn uitgerust met een koppelbegrenzing waardoor de maximum koppelreactie naar de gebruiker in geval van vastlopen van het boortje wordt beperkt. Hierdoor wordt tevens vastlopen van motor en overbrenging voorkomen. De koppelbegrenzing is in de fabriek vast ingesteld.

Electronische overbelastingsbeveiliging

De elektronische overbelastingsbeveiliging is een extra beveiliging: zodra de stroom een bepaalde waarde overschrijdt, dan licht de waarschuwingsindicatielamp (3) op om aan te geven dat de machine naar de overbelastingsstand schakelt indien de werkzaamheden worden voortgezet en de op de machine uitgeoefende druk onveranderd blijft. Door de druk op de machine te verminderen, schakelt de machine terug naar de normale stand. Als de overbelasting gehandhaafd blijft, schakelt de machine de machine uit. Zodoende wordt oververhitting van de motorwindingen voorkomen. De machine is weer operationeel nadat de belasting is opgeheven.

Thermische beveiliging

Nadat de machine gedurende langere periode onder overbelasting heeft gewerkt, sluit de thermische beveiliging de machine af om de motor te beschermen. De machine is weer operationeel nadat de thermische beveiliging is afgekoeld. De duur van de afkoelingsperiode is afhankelijk van de oververhitting van de motor en de omgevingstemperatuur.

Watervoorziening

De geïntegreerde waterdoorvoer stroomt direct door de motoras voor continu koeling van de kernboor in natte boortoeepassingen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 2,5 mm². De kabel moet een rubber mantel en een aardleiding hebben. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

DI-schakelaar (beschermingsschakelaar PRCD)

De machine is uitgerust met een reststroomapparaat (RCD) dat de gebruiker beschermt tegen een elektrische schok door het circuit te onderbreken als een stroomlek van 10 mA of meer wordt gedetecteerd. Voor 115 V machines is de nominale stroomlekkage 6 mA.



Gebruik de machine niet zonder het reststroomapparaat. Gebruik de machine niet als het reststroomapparaat niet correct werkt. Het reststroomapparaat werkt alleen wanneer de machine is aangesloten op een geaarde wandcontactdoos.

Om de RCD in te schakelen:

- I = AAN (rode LED brandt).
- Schakel de machine (zie ook de paragraaf "In- en uitschakelen").
- Ga in omgekeerde volgorde om de machine uit te schakelen.

Om de RCD te testen:

- O = Testknop: de schakelaar moet het circuit onderbreken (de machine schakelt uit).



- Wanneer, in de teststand, de schakelaar het circuit niet onderbreekt, bevelen wij aan het apparaat door een DeWALT-servicedienst te laten inspecteren.
- Het is niet toegestaan om enige modificatie aan de machine aan te brengen, met name is het niet toegestaan om de PRCD te openen of de kabel te repareren of te vervangen.
- Gebruik nooit de PRCD als hoofdschakelaar. Schakel de PRCD altijd uit als de machine onbelast is.

Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Bevestigen van de boormachine aan de standaard (fig. B)

De machine moet aan de D215851 standaard worden gemonteerd door middel van de montagebeugel die bij de standaard wordt geleverd.



Zie ook de handleiding van uw boorstandaard.

- Bevestig de montagebeugel aan het onderstel van de machine.
- Plaats de machine voorzichtig met de beugel in de beugelhouder op de standaard zoals afgebeeld.
- Maak de machine aan de standaard vast door de bout met de aanvoerhendel vast te draaien.



Zorg voor een stevige montage, opdat de boormachine niet kan bewegen.

Monteren en demonteren van een accessoire (fig. C)

Deze machine maakt gebruik van kernboren en adapters die direct op de spindel (4) draaien. Wij adviseren om uitsluitend professionele accessoires te gebruiken.

- Selecteer de gewenste kernboor voor nat boren.
- Volg de aanwijzingen bij de kernboor of de aanbevelingen van de fabrikant voor het bevestigen van het hulpstuk. Het kan nodig zijn om een adapter te gebruiken om de boor passend op de spindel te maken.
- Plaats een koperring (25) tussen de spindel en de kernboor om demontage van de kernboor na gebruik te vergemakkelijken.
- Houd met de steeksleutel (20) de spindel vast en draai de kernboor (21) met de steeksleutel (22) rechtsom vast.



Zorg ervoor dat de gehele eenheid goed vastzit alvorens met de bewerking te beginnen.

Mechanische toerenomschakelaar (fig. A)

De machine is uitgerust met een mechanische toerenomschakelaar (3) waarmee de verhouding tussen toerental en koppel kan worden gewijzigd.

- Laat de schakelaar los en kies de gewenste stand nadat de motor tot stilstand is gekomen.
- De schakelaar moet altijd recht tegenover de markeringen op het motorhuis staan.
- Zie de technische gegevens voor de keuze van de juiste versnelling overeenkomstig de diameter van de kernboor en het te boren materiaal.



Verdraai de schakelaar niet bij volle belasting of tijdens het gebruik.

Aansluiten op een watervoorziening (fig. D)

- Controleer of de waterslang (23) stevig in de aansluiting (5) is vastgedraaid.
- Sluit de waterkraan (24).
- Sluit de waterslang aan op een geschikte watervoorziening.



Zorg ervoor dat de druk van de watervoorziening binnen het nominale drukbereik valt zoals in de technische gegevens vermeld is.

Regelen van de watertoevoer (fig. D)

De waterkraan (24) op de waterslang kan worden afgesteld om de aanvoer van koelwater naar de kernboor te regelen.

- Draai de kraan met de klok mee om de aanvoer te verminderen.
- Draai de kraan tegen de klok in om de aanvoer te vermeerderen.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Let op de eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.
- Forceer de machine niet. Overmatige druk op de machine versnelt het boren niet maar resulteert juist in slechtere prestaties en voortijdige slijtage van de machine.

Voor gebruik:

- Plaats het gewenste hulpstuk.
- Markeer de plek waar het gat moet worden geboord.

In- en uitschakelen (fig. A)

- Zet om de machine in te schakelen de aan/uit-schakelaar (1) op I.
- Zet om de machine uit te schakelen de aan/uit-schakelaar (1) op 0.

Algemene aanwijzingen voor het boren met diamantkernboren



Volg de aanwijzingen bij de kernboor of de aanbevelingen van de fabrikant voor het gebruik van het hulpstuk.

N.B.: Het gebruik van een centreerboor is niet nodig.

- Schakel de motor in.
- Voer het accessoire langzaam in het werkstuk met behulp van de aanvoerhendel.
- Oefen aan het begin van de bewerking weinig druk uit zodat het accessoire de aanloopgroef kan maken.
- Oefen vervolgens voldoende druk uit om een gladde, gestaag vorderende snede te maken. Niet forceren.
- Wees extra voorzichtig wanneer het accessoire op het punt staat door het laatste gedeelte van het oppervlak heen te gaan.

Zo voorkomt u dat het werkstuk splintert.

- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.



Gebruik de machine niet voor het mengen of roeren van licht ontvlambare vloeistoffen.

Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

- Breng de machine regelmatig naar een erkend service-center voor inspectie. Hieronder valt controle van de koolborstels, aftoppen van de olie in het motorhuis en vervanging van de afdichtingsring van het motorhuis.

Nat boren

- Sluit de machine aan op een geschikte watervoorziening.
- Stel de watertoevoer af als gewenst.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven.



Als er water uit het afvoergat in de hals van het motorbehuis sijpelt, stop dan onmiddellijk de werkzaamheden en laat de machine door een erkend service-center repareren.

Probleemoplossing

Als uw machine niet naar behoren lijkt te werken, volg dan onderstaande aanwijzingen. Als dit het probleem niet oplost, neem dan contact op met uw reparatiedienst.

Kernboor snijdt niet

Materiaal te hard voor kernboor

- Kies een geschiktere kernboor (met zachtere segmenten).
- Pas nat boren toe indien geschikt.

Segments zien er geglaceerd en gepolijst uit

- Boor in abrasief materiaal om de diamantsegmenten opnieuw bloot te leggen.

Opties

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Stofafzuigstelsysteem (fig. E)

De D27902 stofafzuiginstallatie (7) zorgt voor een juiste en veilige afvoer van stof in alle boortoepassingen. De D215852) wateropvangring (10) is benodigd om de eenheid geschikt te maken voor natte boortoepassingen.

Waterpomp (fig. E)

Door vuil van de het werkgebied af te voeren en de kernboor af te koelen in natte toepassingen, verzorgt de D215824 waterpomp (9) de watervoorziening op plaatsen waar geen leidingwater leverbaar is.

Boorstandaard (fig. E)

De D215851 boorstandaard (8) maakt een snelle opstelling van uw diamantboormachine voor stationair gebruik mogelijk.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud.

Afgevoerde water te schoon en te vloeibaar

Waterstroom vertraagt het boren en voorkomt dat de diamantsegmenten zichzelf kunnen scherpen.

- Verminder de waterstroom.

Boorsnelheid niet juist

- Zie technische gegevens voor de juiste snelheden.

Segmenten en kern zijn verbrand

- Vermeerder de waterstroom.

Segmenten slijten te snel

- Kies een geschiktere kernboor (met hardere segmenten).
- Verminder de druk op de kernboor.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.



Gebruik nooit oplosmiddelen of andere scherpe chemicaliën voor reiniging van de niet-metalen onderdelen van de machine. Deze chemicaliën kunnen het in deze onderdelen gebruikte kunststofmateriaal aantasten. Gebruik een doek die alleen met water en een milde zeep is bevochtigd.

Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DEWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DEWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DEWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: www.2helpU.com

GARANTIE**• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG"****GARANTIE •**

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

DIAMANTBORMASKIN

D21585

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

	D21585
Spenning	V 230
Motoreffekt	W 2.500
Effektforbruk	W 1.500
Turtall, ubelastet	
1. gear	min ⁻¹ 0 - 500
2. gear	min ⁻¹ 0 - 1.200
3. gear	min ⁻¹ 0 - 2.000
Turtall, belastet	
1. gear	min ⁻¹ 0 - 290
2. gear	min ⁻¹ 0 - 760
3. gear	min ⁻¹ 0 - 1.280
Spindelgjenger	32 mm (hann)
Beskyttelsesgrad	I
Maks. vanntrykk	bar 3
Vekt	kg 11,2

Borekapasitet

Boreområde i murverk	
1. gear	mm 152 - 300
2. gear	mm 82 - 152
3. gear	mm 30 - 82

Boreområde i betong	
1. gear	mm 120 - 250
2. gear	mm 60 - 122
3. gear	mm 30 - 60

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Brannfare.

CE-sikkerhetserklæring



D21585

DEWALT erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, 86/188/EØF, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

	D21585
L _{PA} (lydnivå)	dB(A) 84,3
L _{WA} (akustisk effekt)	dB(A) 95,3
Veiet geometrisk middelvei	
av akselerasjonsfrekvensen	m/s ² < 2,5
K _{PA} (lydnivå-usikkerhet)	dB(A) 3
K _{WA} (akustisk effekt-usikkerhet)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsveiledning

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



Advarsel! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Uttrykket "elektroverktøy" i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1 Arbeidsplassens sikkerhet

- a Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.
- b Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser - der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.**
Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.
- c Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.**
Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2 Elektrisk sikkerhet

- a Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.**

Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

- b Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.**
Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
 - c Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.**
Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
 - d Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**
Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
 - e Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.**
Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ### 3 Personssikkerhet
- a Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.**
Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
 - b Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.**
Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.
 - c Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Påse at bryteren står i posisjon "AV" før verktøyet koples til.**
Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kople til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon "AV".

d Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

En skrunøkkel eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.

e Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f Bruk egnede klær. Ikke bruk løse plagg eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.

Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.

g Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.

Bruk av støvoppsmaling reduserer farer på grunn av støv.

4 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

a Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.

Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.

Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.

c Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller batteripakken ut av verktøyet før du utfører innstillinger, skifter tilbehørsdeler eller lagrer verktøyet.

Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet startung av maskinen.

d Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.

Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på verktøyets funksjon.

Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.

Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g Bruk verktøyet, tilbehør og verktøybits osv i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og til arbeidet som skal utføres.

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5 Service

a Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.

Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Ekstra sikkerhetsregler for diamantbor



Bruk alltid vernebriller.



Bruk alltid hørselsvern.



Bruk alltid støvmaske.



Bruk alltid vernesko.



Bruk alltid vernehansker.

- Ved bruk av diamantbor må disse være under kontinuerlig tilsyn.
- Ikke kutt elektriske ledninger, gass- eller vannrør. Bruk påvisningsmetoder før boring.
- Pass på at skjæretilbehøret monteres på riktig måte.
- Kontroller alle skruer, og stram dem godt før du begynner å bruke maskinen.

- Når du borer nedover, må du forvise deg om at kjernen kan falle ned uten å skade noen som står nedenfor.
- Ikke bor over hodehøyde (oppover) uten å bruke egnet verneutstyr (vannoppsamlingsutstyr).
- Pass på at du står på en stabil flate, og at kroppen er i balanse til enhver tid, så du lettere kan kontrollere reaksjonsmomentet.
- Under boring må du kun holde enheten i matehåndtaket og andre plastoverflater. Hvis du ved et ulykkestilfelle kommer til å kappe en nettleiding, blir alle metalldelene strømførende, noe som innebærer fare for elektrisk støt.
- Inspiser maskinen før hver gangs bruk. Ikke bruk maskinen hvis strømkabelen, støpselet på strømkabelen, av/på-bryteren eller noen del av maskinhuset er defekt. Reparasjon av maskinen må utføres av en autorisert reparatør.
- Bruk ikke maskinen i våte eller fuktige omgivelser.
- Maskinen må slås av omgående hvis det oppstår en vannlekkasje.
- Etter at du har avbrutt skjæringen, må du ikke slå maskinen på igjen før kjerneboret kan rotere fritt.
- Ikke rør kjerneboret og boreområdet etter at du har boret. Boret kan være meget varmt og forårsake alvorlige forbrenninger.
- Slå alltid av maskinen, så maskinen ikke utilsiktet kan starte av seg selv. Det er spesielt viktig å passe på dette etter et strømprudd, eller etter at støpselet er blitt trukket ut av stikkkontakten.

Våtborings

- Bruk alltid en vannkjøler og et oppsamlingsssystem for vann.
- Det må alltid brukes kjernebor som er konstruert for våtboring.
- Det maksimale vanntrykket er 3 bar. Bruk en trykkreduksjonsventil i tilfelle vanntrykket blir høyere.
- Bruk bare rent ledningsvann for kjøleformål.
- Hindre at vann kommer inn i motoren eller andre elektriske komponenter. Pass på at PRCD-en ikke kommer i kontakt med vann.

Etiketter på utstyret

Følgende symboler befinner seg på verktøyet:



Advarsel om sikker bruk



Les bruksanvisningen før bruk



Vannforsyning



Gearvalg



Applikasjone i murverk



Applikasjoner i betong



Pass på at maskinen er montert på et stativ. Maskinen må aldri brukes håndholdt, da dette vil føre til at du mister kontrollen og kan få alvorlige helseskader.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Diamantbormaskin
- 1 Fastnøkkel, 32 mm
- 1 Fastnøkkel, 41 mm
- 1 Slange med kran
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din D21585 diamantbormaskin er konstruert for våtboring i murmaterialer som murstein, slaggbetongplater osv., samt spesialstein (engineered bricks), steinbetong og armert betong med diamantkjernebor for våtboring og en vannforsyning. Maskinen bør ikke brukes til tørrboringsapplikasjoner.

Maskinen kan bare brukes på et bormaskinstativ. Maskinen bør aldri brukes i håndholdte applikasjoner.

Fig. A1

- 1 Strømbryter
- 2 Varsellampe (LED) for overbelastning
- 3 Tre-gear velger
- 4 Spindel
- 5 Vannforsyningskupling

Tilleggsutstyr (fig. A2)

- 6 D215854 Kobberringssett (5 stk.)
- 7 D27902 Støvavsug
- 8 D215851 Bormaskinstativ
- 9 D215824 Vannpumpe
- 10 D215852 Vannoppsamlingsring (til bruk med D215851)
- 11 D215853 Reservepakning for vannoppsamlingsring (3 stk.) (til bruk med D215852)

Sikkerhetskobling

Alle boremaskiner er utstyrt med en sikkerhetskobling som reduserer den maksimale dreiemomentreaksjonen som overføres til brukeren hvis en borbitts blir sittende fast. Denne egenskapen hindrer også gearing og at den elektriske motoren stanser. Sikkerhetskoblingen er fabrikkinnstilt og kan ikke justeres.

Elektronisk overlastvern

Det elektroniske overlastvernet byr på ekstra sikkerhet: Hvis strømmen nærmer seg en bestemt grense, tennes varsellampen (3) for å signalisere at maskinen går over i overlastmodus hvis den fortsetter å brukes med samme trykk. Hvis operatøren reduserer trykket på maskinen, kobler elektronikken tilbake til normal modus. Hvis maskinen kontinuerlig utsettes for høyt trykk, slår den seg av. Dermed unngår man overoppheting av motorviklingene. Maskinen kan brukes igjen etter at trykket er redusert.

Termisk beskyttelse

Etter at maskinen har vært utsatt for overlast over en lengre tidsperiode, sørger den termiske beskyttelsen for å slå av maskinen for å beskytte motoren. Maskinen vil kunne brukes igjen når den termiske beskyttelsen er avkjølt. Nedkjølingstiden avhenger av overopphetingen av motoren og omgivelsestemperaturen.

Vannforsyning

Den integrerte vannsvivelen fungerer direkte via motorakselen og gir kontinuerlig kjøling av kjerneboret i applikasjoner med våtboring.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er behov for en skjøteledning, bruk en godkjent skjøteledning som passer til strøminngangen på denne maskinen (se tekniske data). Den minste lederstørrelsen er 2,5 mm². Kabelen må ha en gummimantel og en jordingsleder. Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

DI-bryter (in-line-vern PRCD)

Maskinen er utstyrt med en reststrømbryter (RCD) som beskytter brukeren mot elektrisk støt ved å bryte kretsen når den oppdager en lekkasjestrøm på 10 mA eller mer. For enheter som bruker 115 V er merkelekkasjestrømmen 6 mA.



Maskinen må ikke startes hvis ikke reststrømbryteren er på plass. Ikke bruk maskinen hvis reststrømbryteren ikke virker som den skal. For at reststrømbryteren skal virke, må maskinen være koblet til en jordet stikkontakt.

Slå på RCD-en:

- I = ON (rød lampe tennes).
- Slå på maskinen (Se også avsnittet "Slå på og av".).
- For å slå maskinen AV (OFF), må du følge anvisningene i omvendt rekkefølge.

Teste RCD-en:

- O = Testknapp: Bryteren må bryte kretsen (maskinen slår seg av):



- Hvis maskinen er i testmodus, og bryteren ikke bryter kretsen, anbefaler vi at enheten inspiseres av en autorisert DEWALT-reparatør.
- Det er ikke tillatt å foreta noen modifikasjoner av maskinen, og særlig er det ikke tillatt å åpne PRCD-en eller å reparere eller skifte ut kabelen.
- PRCD-en må aldri brukes som hovedbryter. PRCD-en må alltid svitsjes mens maskinen går ubelastet.

Montering og justering



Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montere bormaskinen på stativet (fig. B)

Maskinen må monteres på D215851 stativet ved hjelp av en monteringsbrakett som fulgte med stativet.



Se også håndboken for bormaskinstativet.

- Fest monteringsbraketten på foten av maskinen.
- Plasser maskinen forsiktig sammen med braketten inn i braketholderen på stativet, som vist.
- Fest maskinen til stativet ved å stramme skruen med matehåndtaket.



Fest alltid bormaskinen godt, slik at den ikke kan bevege seg.

Montering og fjerning av tilbehør (fig. C)

Denne maskinen bruker gjengede kjernebor og adaptere som skrues direkte på spindelen (4).

Vi anbefaler at det alltid brukes profesjonelt tilbehør.

- Velg det passende kjerneboret for våt boring.
- Følg kjerneboret eller produsentes anbefalinger for montering av tilbehør. Det kan hende du trenger en adapter for å kunne montere boret på spindelen.
- Plasser en kobberring (25) mellom spindelen og kjerneboret for å gjøre det mulig å fjerne kjerneboret etter bruk.

- Hold spindelen med fastnøkkelen (20) og stram kjerneboret (21) ved å dreie det med klokken med en annen fastnøkkel (22).



Forviss deg om at hele enheten er godt strammet før du begynner arbeidet.

Tre-gear velger (fig. A)

Maskinen er utstyrt med en tre-gear velger (3) for å kunne variere turtall/dreiemoment-forholdet.

- Slipp opp bryteren og velg korrekt posisjon etter at motoren har stoppet helt.
- Still alltid inn velgeren rett overfor merkene på gearhuset:
- Se etter i de tekniske dataene for å velge et passende gear i henhold til diameteren til kjerneboret og det materialet det skal bores i.



Skift ikke gear ved full hastighet eller mens maskinen arbeider.

Koble til en vannforsyning (fig. D)

- Kontroller at vannslangen (23) er strammet godt inn i koplingen (5).
- Steng vannkranen (24).
- Koble vannslangen til et passende vannforsyningssystem.



Pass på at trykket i vannforsyningen er lavere enn det maksimale trykket som er angitt under tekniske data.

Regulering av vannstrømmen (fig. D)

Vannkranen (24) på vannslangen kan justeres hvis det er ønskelig å regulere strømmen av kjølevann til boret.

- Drei kranen med klokken for å redusere vannstrømmen.
- Drei kranen mot klokken for å øke vannstrømmen.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Vær oppmerksom på hvor røropplegg og ledninger befinner seg.

- Trykk bare lett på maskinen. Stor kraft fører ikke til raskere boring, men til at maskinen presterer dårligere og at levetiden eventuelt reduseres.

Før maskinen tas i bruk:

- Monter riktig tilbehør.
- Marker stedet hvor hullet skal bores.

Skru på og av (fig. A)

- Slå verktøyet på ved å sette av/på-bryteren (1) i stilling I.
- Slå verktøyet av ved å sette av/på-bryteren (1) i stilling 0.

Generelle tips om boring med diamantkjernebor



Følg kjerneboret eller produsentes anbefalinger for bruk av tilbehøret.

Merk: Det er ikke nødvendig å bruke et senterbor.

- Slå på drillmotoren.
- Mat tilbehøret langsomt inn i arbeidsemnet ved hjelp av matehåndtaket.
- I begynnelsen av kuttet må du bruke et lett trykk for å la tilbehøret lage det første sporet.
- Fortsett med å utøve tilstrekkelig trykk til at verktøyet skjærer seg jevnt innover. Ikke bruk makt.
- Vær ekstra forsiktig når tilbehøret er i ferd med å bryte gjennom overflaten, så du unngår splintring.
- Skru alltid av maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkkontakten.



Ikke bland eller rør om i brennbare væsker som er merket som sådanne.

Våtborring

- Koble maskinen til et passende vannforsyningssystem.
- Juster vannstrømmen etter behov.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.



Hvis det kommer vann ut av dreneringshullet ved gearhalsen, må du avbryte arbeidet omgående og sørge for at maskinen blir reparert av en autorisert reparatør.

Tilleggsutstyr

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Støvavsugssystem (fig. E)

Støvavsugget D27902 (7) sikrer korrekt og sikkert avsgv av støv i alle boreapplikasjoner. D215852 vannoppsamlingsringen (10) er påkrevet for å sette enheten i stand til å takle våtboringapplikasjoner.

Vannpumpe (fig. E)

Vannpumpen D215824 (9) fjerner rester fra arbeidsområdet og kjøler ned kjerneboret i våte applikasjoner, og sørger for vannforsyning på steder hvor hovedvannforsyningen ikke er tilgjengelig.

Bormaskinstativ (fig. E)

D215851 bormaskinstativ (8) muliggjør kjapt oppsett for stasjonær bruk av diamantbor.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

- Maskinen må bringes til inspeksjon hos en autorisert reparatør med jevne mellomrom. Dette omfatter kontroll av kullbørstene, påfylling av olje i gearkassen og skifte av gearkassepakningsring.

Problemløsning

Hvis det ser ut til at verktøyet ikke fungerer som det skal, følger du instruksjonene nedenfor. Løser ikke dette problemet, må du kontakte et autorisert serviceverksted.

Kjerneboret skjærer ikke.

Materialet er for hardt for kjerneboret.

- Velg et mer passende kjernebor (med mykere segmenter).
- Bruk våtboring når det passer.

Segmentene ser glasert og polert ut

- Bor i slipende materiale for å få diamantsegmentene frem igjen.

Utskilt vann for klart og for tyntflytende

Vannet strømmer ned der det skjæres, og hindrer diamantsegmentene i å skjærpe seg selv.

- Reduser vannmengden.

Turtallet er feil

- Se tekniske data for å finne korrekte turtallsverdier.

Segmenter og kjerne er brent

- Øk vannmengden.

Segmentene slites for fort

- Velg et mer passende kjernebor (med hardere segmenter).
- Reduser trykket på kjerneboret.

**Smøring**

Ditt elktovrktøy trenger ikke ekstra smøring.

**Rengjøring**

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.



Bruk aldri løsemidler eller andre sterke kjemikalier til rengjøring av de ikke-metalliske delene av maskinen. Disse kjemikaliene kan svekke plastmaterialet som brukes i disse delene. Bruk en klut fuktet bare med vann og mild såpe.

Miljøvern

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DeWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen.

Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DeWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DeWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DeWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: www.2helpU.com

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI**• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

BERBEQUIM COM BROCA DE DIAMANTE

D21585

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais

Dados técnicos

D21585	
Voltagem	V 230
Potência absorvida	W 2.500
Consumo de potência	W 1.500
Velocidade em vazio	
1ª velocidade	min ⁻¹ 0 - 500
2ª velocidade	min ⁻¹ 0 - 1.200
3ª velocidade	min ⁻¹ 0 - 2.000
Velocidade com carga	
1ª velocidade	min ⁻¹ 0 - 290
2ª velocidade	min ⁻¹ 0 - 760
3ª velocidade	min ⁻¹ 0 - 1.280
Rosca do veio	1 1/4" (Macho)
Classe de protecção	I
Pressão máxima da água	bar 3
Peso	kg 11,2

Capacidades de perfuração

Gama de perfuração em alvenaria	
1ª velocidade	mm 152 - 300
2ª velocidade	mm 82 - 152
3ª velocidade	mm 30 - 82

Gama de perfuração em betão	
1ª velocidade	mm 120 - 250
2ª velocidade	mm 60 - 122
3ª velocidade	mm 30 - 60

Fusíveis:

Ferramentas de 230 V 10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade



D21585

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 86/188/CEE, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

	D21585
L _{PA} (pressão sonora)	dB(A) 84,3
L _{WA} (potência sonora)	dB(A) 95,3
Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração	m/s ² < 2,5

K _{PA} (imprecisão da pressão sonora)	dB(A) 3
K _{WA} (imprecisão da potência sonora)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



Advertência! Leia todos os avisos de segurança e instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica", utilizado a seguir, refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fios) ou operadas a bateria (sem fios).

1 Segurança na área de trabalho

a Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.

Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.

As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.

As distrações podem dar origem a que perca o controlo da ferramenta.

2 Segurança eléctrica

a A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum.

Não utilize quaisquer fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem a humidade.

A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d Manuseie o cabo com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para puxar a ferramenta, nem para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.

Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.

O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3 Segurança pessoal

a Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de falta de atenção durante a utilização da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b Use equipamento pessoal de protecção. Utilize sempre óculos de protecção.

Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ficha.

O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas à corrente eléctrica com o interruptor ligado provoca acidentes.

d Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.

Uma chave de fenda ou chave de ajuste, que se encontre numa peça móvel da ferramenta, pode dar origem a lesões.

e Não se incline. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

Desta forma, poderá ser mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.

f Utilize vestuário adequado. Não utilize roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento.

Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser ficar presos nas peças em movimento.

g Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.

A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4 Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

a Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o trabalho que irá realizar.

A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.

b Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.

Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar/desligar é perigosa e deve ser reparada.

c Desligue a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.

Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças.

Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.

As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.

e Efectue a manutenção da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, bem como se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.

Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.

As ferramentas de corte, sujeitas a uma manutenção adequada e com extremidades de corte afiadas, emperram com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.

A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode resultar em situações perigosas.

5 Reparação

a A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.

Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança adicionais para berbequins com broca de diamante



Utilize sempre óculos de protecção



Utilize sempre protecções auriculares



Utilize sempre uma máscara de protecção contra pó.



Utilize sempre sapatos de segurança.



Utilize sempre luvas de protecção.

- Utilize o berbequim com broca de diamante sob constante vigilância.
- Certifique-se de que não corta cabos de alimentação eléctrica, canos de gás ou de água. Utilize sistemas de detecção antes de proceder à perfuração.
- Certifique-se de que o acessório de corte está correctamente colocado.
- Verifique todos os parafusos e aperte-os devidamente antes de utilizar a máquina.
- Ao perfurar para baixo, certifique-se de que a coroa pode cair em segurança, sem ferir alguém que esteja por baixo.
- Não perfure em locais elevados (para cima) sem utilizar o devido equipamento de protecção (dispositivo de recolha de água).
- Certifique-se de que se coloca sobre uma superfície estável e mantém sempre o equilíbrio para um melhor controlo do contragolpe.
- Segure na unidade apenas pela alavanca de alimentação e outras superfícies plásticas quando estiver a perfurar. No caso de cortar acidentalmente um fio eléctrico, todas as peças metálicas ficam sob tensão, podendo provocar choques eléctricos.
- Verifique a máquina antes de cada utilização. Não utilize a máquina caso a ficha, o cabo de alimentação ou o interruptor de ligar/desligar ou qualquer outra parte da mesma possua algum defeito. A máquina deve ser reparada por um técnico autorizado.
- Não utilize a máquina em locais onde haja humidade ou água.
- Desligue imediatamente a máquina em caso de fuga de água.
- Depois de interromper o corte, não ligue até que a broca de coroa possa rodar livremente.
- Não toque na broca de coroa e na área de perfuração após ter realizado um corte.

A broca pode estar muito quente e provocar queimaduras graves.

- Desligue sempre para evitar que a máquina se ligue acidentalmente. Tenha em atenção este procedimento, especialmente depois de um corte de corrente ou caso a ficha seja desligada na tomada.

Perfuração a húmido

- Utilize sempre um dispositivo de refrigeração a água e um sistema de recolha de água.
- Utilize sempre brocas de coroa concebidas para a perfuração a húmido.
- A pressão máxima da água é de 3 bar. Utilize uma válvula de segurança em caso de uma maior pressão da água.
- Utilize unicamente água limpa da torneira para efeitos de refrigeração.
- Evite que a água penetre no motor ou nos componentes eléctricos. Certifique-se de que o PRCD não entra em contacto com água.

Etiquetas da ferramenta

Aparecem os seguintes pictogramas na ferramenta:



Aviso de utilização segura



Leia o manual de instruções antes da utilização.



Fornecimento de água



Seleção de velocidades



Aplicações em alvenaria



Aplicações em betão



Assegure-se de que a máquina é montada num suporte. Nunca utilize a máquina como modelo portátil, uma vez que resultará em perda de controlo e lesões graves.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Berbequim com broca de diamante
 - 1 Chave de bocas, 32 mm
 - 1 Chave de bocas, 41 mm
 - 1 Mangueira com torneira
 - 1 Manual de instruções
 - 1 Vista dos componentes destacados
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
 - Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 & A2)

O seu berbequim com broca de diamante D21585 destina-se a ser utilizado para a perfuração a húmido em materiais de alvenaria, tais como cerâmica e tijolos, etc., assim como em pedra, betão e betão reforçado com brocas de coroa de diamante a húmido com um fornecimento de água. A máquina não deve ser utilizada para aplicações de perfuração a seco.

A máquina só pode ser utilizada num suporte de berbequim. A máquina nunca deve ser utilizada para aplicações como modelo portátil.

Fig. A1

- 1 Interruptor on/off
- 2 LED indicador de advertência de sobrecarga
- 3 Selector de três velocidades
- 4 Veio
- 5 Acessório de fornecimento de água

Acessórios opcionais (fig. A2)

- 6 D215854 Conjunto de anéis de cobre (5 unidades)
- 7 D27902 Extractor de poeiras
- 8 D215851 Suporte de berbequim
- 9 D215824 Bomba de água
- 10 D215852 Anel de recolha de água (para utilização com D215851)
- 11 D215853 Vedante sobressalente para anel de recolha de água (3 unidades) (para utilização com D215852)

Embraiagem limitadora de torque

Todos os berbequins de punho fechado estão dotados de uma embraiagem limitadora de torque que reduz a reacção máxima do torque transmitida ao operador no caso de bloqueio da broca. Esta característica também impede que as engrenagens e o motor eléctrico parem repentinamente. A embraiagem limitadora de torque possui uma regulação de fábrica e não pode ser ajustada.

Protecção electrónica contra sobrecarga

A protecção electrónica contra sobrecarga oferece segurança adicional: se a corrente atingir um determinado limite, o LED indicador de advertência (3) acende-se para indicar que a máquina entra em modo de sobrecarga se for continuamente utilizada no mesmo nível de pressão.

Uma pressão reduzida pelo operador dá origem a que a protecção electrónica restaure a máquina novamente para o modo normal.

Se for aplicada uma pressão de sobrecarga contínua, a máquina é desligada. Deste modo, evita-se o sobreaquecimento dos enrolamentos do motor. A máquina estará novamente operacional depois da carga ter sido aliviada.

Protecção térmica

Depois da máquina ter estado a trabalhar em sobrecarga durante um longo período de tempo, a protecção térmica desliga a máquina para proteger o motor. A máquina voltará a estar operacional depois da protecção térmica ter arrefecido. O tempo de arrefecimento depende do sobreaquecimento do motor e da temperatura ambiente.

Fornecimento de água

A manivela de água integrada funciona directamente através do eixo do motor para facultar uma refrigeração contínua da broca de coroa em aplicações de perfuração a húmido.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Caso seja necessário um cabo de extensão, utilize sempre um cabo de extensão aprovado e adequado à potência de entrada desta máquina (consulte os dados técnicos). O tamanho mínimo de condutor é de 2,5 mm². O cabo deverá possuir um revestimento de borracha e um condutor de terra. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Interruptor DI (protector PRCD em linha)

A máquina encontra-se equipada com um dispositivo de corrente residual (RCD), que protege o utilizador contra um choque eléctrico, interrompendo o circuito quando é detectada uma corrente de fuga de 10 mA ou superior. Para as unidades de 115 V, a corrente de fuga nominal é de 6 mA.



Nunca utilize a máquina sem o RCD colocado. Não utilize a ferramenta se o RCD não funcionar correctamente. Para o RCD funcionar, a máquina deve estar ligada a uma tomada de parede com ligação terra.

Para activar o RCD:

- I = LIGADO (o LED vermelho acende-se).
- Ligue a máquina (consulte também a secção relativa à activação e desactivação).
- Para desligar, proceda de forma inversa.

Para testar o RCD:

- O = Botão de teste: o interruptor deve interromper o circuito (a máquina desliga-se).



- Se no modo de teste, o interruptor não interromper o circuito, recomendamos que a unidade seja inspeccionada por um técnico autorizado DEWALT.

- Não é permitido fazer quaisquer alterações à máquina e, em especial, não é permitido abrir o PRCD nem reparar ou substituir o cabo.
- Nunca utilize o PRCD como um interruptor principal. Ligue sempre o PRCD numa condição sem carga.

Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Montagem do berbequim no suporte (fig. B)

A máquina terá que ser montada no suporte D215851 através do sistema de montagem fornecido com o mesmo.



Consulte também o manual do suporte do berbequim.

- Monte o sistema de montagem na base da máquina.
- Coloque cuidadosamente a máquina com o sistema de montagem no suporte, tal como ilustrado.
- Fixe a máquina ao suporte, apertando o parafuso da alavanca de alimentação.



Monte sempre o seu berbequim firmemente para evitar a deslocação.

Colocação e remoção do acessório (fig. C)

Esta ferramenta utiliza brocas de coroa e adaptadores de rosca que enroscam directamente no veio (4).

Recomendamos que utilize apenas acessórios profissionais.

- Escolha a broca de coroa adequada para a perfuração a húmido.
- Siga as recomendações do fabricante da broca de coroa para montar o acessório. Poderá necessitar de um adaptador para encaixar a broca no veio.
- Certifique-se de que coloca o anel de cobre (25) entre o veio e a broca de coroa para facilitar a remoção desta após a utilização.

- Segure o veio utilizando a chave de bocas (20) e aperte a broca de coroa (21) rodando-a para a direita com a chave de bocas (22).



Certifique-se que todo o conjunto está fixo antes de começar a utilizar a máquina.

- Esteja informado sobre a localização de tubagens e de fios eléctricos dentro da parede.
- Carregue apenas ligeiramente na ferramenta. Se aplicar força demais sobre a ferramenta não aumentará a velocidade de perfuração mas diminuirá o desempenho da ferramenta e poderá encurtar a sua vida útil.

Selector de três velocidades (fig. A)

A ferramenta está equipada com um selector de três velocidades (3) para que seja possível variar a relação velocidade/binário.

- Solte o interruptor e selecione a posição pretendida quando o motor parar completamente.
- Alinhe sempre o selector com as marcas na caixa de engrenagens.
- Consulte os dados técnicos para seleccionar a velocidade adequada de acordo com o diâmetro da broca de coroa e o material a ser perfurado.



Não mude de velocidade quando a máquina estiver a trabalhar.

Conexão ao fornecimento de água (fig. D)

- Verifique se o tubo de água (23) foi devidamente fixo ao acessório (5).
- Feche a torneira da água (24).
- Ligue o tubo de água a um sistema de fornecimento de água adequado.



Verifique se a pressão do fornecimento de água está abaixo da pressão máxima, tal como indicado nos dados técnicos.

Ajuste do fluxo de água (fig. D)

É possível ajustar a torneira da água (24) no tubo de água para regular o fluxo da água de refrigeração em direcção à broca.

- Para diminuir o fluxo, rode a torneira para a direita.
- Para aumentar o fluxo, rode a torneira para a esquerda.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Antes da operação:

- Monte o acessório apropriado.
- Marque o ponto onde pretende perfurar um orifício.

Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar (1) na posição I.
- Para desligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar (1) na posição 0.

Sugestões gerais para a perfuração com brocas de coroa de diamante



Siga as recomendações do fabricante da broca de coroa para utilização do acessório.

Nota: Não é necessária a utilização de uma broca de centrar.

- Ligue o motor do berbequim.
- Alimente, lentamente, o acessório para a peça de trabalho utilizando a alavanca de alimentação.
- Ao iniciar o corte, aplique uma leve pressão para que o acessório efectue o entalhe inicial.
- Continue a aplicar a pressão suficiente para obter um corte progressivo regular. Não force.
- Tenha especial cuidado quando o acessório estiver quase a romper através da superfície, para evitar que parta.
- Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.



Não misture nem agite líquidos inflamáveis devidamente identificados.

Perfuração a húmido

- Ligue a máquina a um sistema de fornecimento de água adequado.
- Ajuste o fluxo de água, conforme necessário.
- Proceda como descrito acima.



Se sair água através do orifício de drenagem na gola de aperto, pare de trabalhar imediatamente e leve a máquina a um técnico autorizado para que seja reparada.

Acessórios opcionais

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Sistema de extracção de poeiras (fig. E)

O extractor de poeiras D27902 (7) assegura uma descarga adequada e segura de poeiras em todas as aplicações de perfuração. É necessário o D215852 anel de recolha de água (10) para acondicionar a montagem para as aplicações de perfuração a húmido.

Bomba de água (fig. E)

Para remover detritos da área de trabalho e refrigerar a broca de coroa em aplicações a húmido, a bomba de água D215824 (9) garante um fornecimento de água nos casos em que não existe disponível um fornecimento de água principal.

Suporte de berbequim (fig. E)

O suporte de berbequim D215851 (8) permite uma instalação rápida para a utilização fixa da sua broca de diamante.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Leve regularmente a ferramenta a um técnico autorizado para que seja verificada. Isto inclui verificar as escovas de carbono, colocar óleo na caixa de engrenagens e substituir o anel vedante da caixa de engrenagens.

Resolução de problemas

Caso a ferramenta não funcione correctamente, siga as instruções abaixo. Caso não consiga resolver o problema, contacte o seu técnico.

A broca de coroa não corta

O material é demasiado rígido para a broca de coroa

- Escolha uma broca de coroa mais adequada (com segmentos mais moles).
- Utilize a perfuração a húmido quando necessário.

Os segmentos possuem um aspecto vidrado e polido

- Perfure em material abrasivo para voltar a expor os segmentos de diamante.

A água evacuada é demasiado transparente e demasiado fluida

O fluxo da água reduz a acção de corte e evita a auto afiação dos segmentos de diamante.

- Reduza o fluxo de água.

Velocidade de rotação inadequada

- Para conhecer as velocidades adequadas, consulte os dados técnicos.

Os segmentos e coroa estão queimados

- Aumente o fluxo de água.

Os segmentos desgastam demasiado rápido

- Escolha uma broca de coroa mais adequada (com segmentos mais rígidos).
- Reduza a pressão aplicada na broca de coroa.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

ConsERVE livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.



Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer o material plástico utilizado nessas peças. Utilize um pano humedecido apenas em água e um detergente suave.

Proteção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DEWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.

A DEWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DEWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DEWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: **www.2helpU.com**

GARANTIA

● 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA ●

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

● UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA ●

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

● UM ANO DE GARANTIA ●

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

TIMANTTIPORAKONE

D21585

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

	D21585
Jännite	V 230
Ottoteho	W 2.500
Virrankulutus	W 1.500
Kuormittamaton kierrosnopeus	
1. vaihde	min ⁻¹ 0 - 500
2. vaihde	min ⁻¹ 0 - 1.200
3. vaihde	min ⁻¹ 0 - 2.000
Kuormitettu kierrosnopeus	
1. vaihde	min ⁻¹ 0 - 290
2. vaihde	min ⁻¹ 0 - 760
3. vaihde	min ⁻¹ 0 - 1.280
Karan kierteet	1 1/4" (uros)
Turvaluokka	I
Suurin vedenpaine	bar 3
Paino	kg 11,2

Poraustehot

Porausteho tiileen	
1. vaihde	mm 152 - 300
2. vaihde	mm 82 - 152
3. vaihde	mm 30 - 82
Porausteho betoniin	
1. vaihde	mm 120 - 250
2. vaihde	mm 60 - 122
3. vaihde	mm 30 - 60
Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Tulenvaara.

EY-vaatimustenmukaisuustodistus



D21585

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY, 73/23/ETY, 86/188/ETY, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

	D21585
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A) 84,3
L _{WA} (ääniteho)	dB(A) 95,3
Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo	m/s ² < 2,5
K _{PA} (äänenpaineen epävarmuus)	dB(A) 3
K _{WA} (äänitehon epävarmuus)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuusvaroitukset



Varoitus! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Alla olevien varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaisuuden tarvetta varten.

Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

1 Työskentelyalueen turvallisuus

a Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.

Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.

Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.

Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

2 Sähköturvallisuus

a Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.

Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

a Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.

Suojarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.

Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi virtakytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä.

d Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.

Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e Älä kurkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.

Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.

Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g Jos työkaluun voidaan asentaa pölynimu- ja keräyslaitteita, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.

Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.

Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.

Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c Irrota pistotulppa virtalähteestä ja/tai irrota työkalusta akku ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.

Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

d Säilytä sähkötyökalut pois lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.

Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.

Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g Käytä työkalua, lisävarusteita ja vaihtoteriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.

Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5 Huolto

a Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.

Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Timanttipurien turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita



Käytä aina suojalaseja.



Käytä aina kuulosuojaimia.



Käytä aina hengityssuojainta.



Käytä aina turvajalkineita.



Käytä aina suojakäsineitä.

- Käytä timanttipuraa jatkuvan valvonnan alaisuudessa.
- Varo poraamasta sähkö-, kaasua ja vesijohtoihin. Käytä ilmaisimia ennen poraamisen aloittamista.
- Varmista, että terä on kunnolla paikallaan.
- Kiristä kaikki ruuvit hyvin ennen kuin alat käyttää poraa.
- Kun poraat alaspäin, varmista että alla ei seiso kukaan, jotta poratessa irtoavan lieriön putoaminen ei aiheuta vaaratilannetta.
- Älä poraa ylöspäin ilman sopivaa suojavarustusta (veden keräävä laite).
- Varmista, että seisot tukevalla alustalla ja pysy koko porauksen ajan vakaassa asennossa, jotta hallitset vääntömomenttireaktion mahdollisimman hyvin.
- Pidä poratessasi kiinni vain syöttökahvasta ja muista muoviosista. Jos poraat vahingossa sähköjohtoon, sähkö johtuu kaikkiin poran metalliosiin ja voit saada sähköiskun.

- Tarkasta poran kunto aina ennen käyttöä. Älä käytä poraa, jos havaitset vikaa sen pistotulpassa, virtajohdossa, virtakytkimessä tai kotelossa. Korjauta pora valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Kytke virta pois koneesta heti, jos havaitset vesivuodon.
- Jos keskytät poraamisen, älä kytke poraa uudestaan päälle ennen kuin olet varmistanut, että porakruunu voi pyöriä vapaasti.
- Älä koske porakruunuun ja porattavaan kohtaan heti poraamisen jälkeen. Porakruunu voi olla hyvin kuuma ja aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Käännä virtakytkin aina Off-asentoon, jotta pora ei voi käynnistyä vahingossa. Muista tämä erityisesti tilanteissa, joissa sähkövirta katkeaa tai pistoke irrotetaan pistorasiasta.



Betonin poraus



Varmista, että porakone on telineessä. Älä käytä poraa käsikäyttöisesti, koska se johtaa laitteen hallinnan menettämiseen ja vakaviin tapaturmiin.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Timanttiporakone
- 1 Kiintoavain, 32 mm
- 1 Kiintoavain, 41 mm
- 1 Letku, jossa hana
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 & A2)

Timanttiporakone D21585 soveltuu myös tiilen, kivibetonin ja vahvistetun betonin märkäporaamiseen märällä timanttiporakruunulla käyttäen vedensyöttöä. Älä käytä porakonetta kuivaporaukseen. Tätä porakonetta voi käyttää vain poraustelineessä. Älä käytä tätä porakonetta käsikäyttöisesti.

Kuva A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Ylikuormituksen varoitusmerkkivalo
- 3 Vaihdevalitsin
- 4 Kara
- 5 Vedensyötön sovite

Lisävarusteet (kuva A2)

- 6 D215854 Sarja kuparirenkaita (5 kpl)
- 7 D27902 Pölynpoistin
- 8 D215851 Porausteline
- 9 D215824 Vesipumppu
- 10 D215852 Vedenkeräysrennas (malliin D215851)
- 11 D215853 Vedenkeräysrenkaan varatiiviste (3 kpl) (malliin D215852)

Märkäporaus

- Käytä aina jäähdytysvesilaitetta ja vedenkeruujärjestelmää.
- Käytä aina märkäporaukseen soveltuvia porakruunuja.
- Suurin vedenpaine on 3 baaria. Jos vedenpaine on suurempi, käytä paineenalennusventtiiliä.
- Käytä jäähdytykseen vain vesijohtovettä.
- Estä vettä pääsemästä moottoriin tai muihin sähköosiin. Varmista että virrankatkaisimeen ei pääse vettä.

Koneen merkit

Koneessa on seuraavat piktogrammit:



Turvallista käyttöä koskeva varoitus



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Vedensyöttö



Vaihteen valinta



Muurausmateriaalien poraus

Turvakytkin

Kaikki porakoneet on varustettu vääntömomentin rajoittimella, joka vähentää vääntömomentin vaikutusta käyttäjään terän juutuessa kiinni. Tämä ominaisuus estää myös vaihteiston ja moottorin vahingoittumisen. Turvakytkin on säädetty tehtaalla, eikä sitä voi säätää.

Elektroninen ylikuormasuoja

Elektroninen ylikuormasuoja takaa laitteen turvallisen käytön: jos virta saavuttaa tietyn rajan, varoitusmerkkivalo (3) syttyy. Tämä tarkoittaa, että laite siirtyy ylikuormitustilaan, jos käyttöä jatketaan samalla paineella. Paineen alentuessa se siirtyy takaisin normaaliin tilaan.

Jos ylikuormitus jatkuu, laite sammuu. Näin vältetään moottorin ylikuumentumiselta. Laitetta voi käyttää normaalisti, kun kuormitusta lasketaan.

Ylikuumentumissuoja

Kun laite on toiminut ylikuormituksella pitkän aikaa, ylikuumentumissuoja sammuttaa laitteen moottorin suojaamiseksi. Laitetta voi käyttää uudelleen, kun ylikuumentumissuoja on jäähtynyt. Jäähtymisaika riippuu moottorin ylikuumentumisen asteesta ja ympäristön lämpötilasta.

Vedensyöttö

Sisäänrakennettu vesiputki kulkee suoraan moottorin läpi jäähdyttäen märkäporauksessa porakruunua koko ajan.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos tarvitaan jatkojohtoa, käytä hyväksytyä jatkojohtoa, joka sopii tämän koneen tuloliitäntään (katso teknisiä tietoja). Johtimen vähimmäiskoko on 2,5 mm². Johdossa on oltava kuminen suojaus ja maattojohdin. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

DI-kytkin (virrankatkaisin)

Tässä koneessa on jännösvirtalaite (RCD), joka suojaaa käyttäjää sähköiskuilta katkaisemalla virransyötön, kun tunnistetaan 10 mA:n tai sitä suurempi vuotovirta. 115 V:n laitteissa luokitettu vuotovirta on 6 mA.



Älä koskaan käytä konetta ilman, että RCD on paikallaan. Älä käytä konetta, jos RCD ei toimi oikein. Jotta RCD toimisi, koneen on oltava kytkettyä maadoitettuun pistorasiaan.

RCD:n kytkeminen päälle:

- I = päällä (punainen merkkivalo syttyy).
- Käynnistä laite (ks. myös kohta "Käynnistäminen ja sammuttaminen").
- Kun haluat sammuttaa laitteen, toimi käänteisessä järjestyksessä.

RCD:n testaaminen:

- O = testipainike: kytkimen täytyy katkaista virta (laite sammuu).



- Jos kytkin ei katkaise virtaa testitilassa, suosittelemme laitteen antamista valtuutetun DEWALT-huoltooliikkeen tarkastettavaksi.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, ja erityisesti virrankatkaisijaa ei saa avata johdon korjaamiseksi tai vaihtamiseksi.
- Älä koskaan käytä virrankatkaisijaa virtakytkimenä. Kytke aina virrankatkaisija ilman kuormitusta.

Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Porakoneen kiinnitys telineeseen (kuva B)

Porakone on kiinnitettävä D215851-poraustelineeseen telineen mukana toimitettavalla asennuskiinnikkeellä.



Katso myös poraustelineen käyttöohje.

- Asenna kiinnike porakoneen pohjaan.

- Aseta porakone ja kiinnike varovasti telineessä olevaan pidikkeeseen, kuten kuvassa näkyy.
- Kiinnitä porakone telineeseen kiristämällä pultti syöttökahvalla.



Varmista, että vedennpaine on alempi kuin teknisissä tiedoissa ilmoitettu korkein paine.



Kiinnitä porakone aina tukevasti, jotta se ei pääse liikkumaan.

Varusteiden asennus ja irrotus (kuva C)

Tämän porakoneen kanssa käytettävät kiertaiset porakruunut ja sovittimet sopivat suoraan karan kierteisiin (4).

Suosittelemme vain ammattimaisten varusteiden käyttöä.

- Valitse sopiva porakruunu märkäporakukseen.
- Noudata porakruunun tai valmistajan ohjeita varusteen kiinnittämisessä. Voit tarvita sovittteen terän kiinnittämiseksi karaan.
- Aseta karan ja porakruunun väliin kuparirengas (25), joka helpottaa porakruunun irrottamista käytön jälkeen.
- Pidä karaa paikallaan kiintoavaimen (20) avulla ja kiristä porakruunu (21) pyörittämällä sitä myötäpäivään kiintoavaimen avulla (22).



Varmista että kaikki osat on kiristetty tiukkaan ennen kuin käynnistät porakoneen.

Vaihtevalitsin (kuva A)

Työkalussa on kolme vaihdetta (3) nopeus/vääntömomentti-suhteen säätöön.

- Katkaise virta ja valitse haluttu vaihde, kun moottori on pysähtynyt kokonaan.
- Kohdista valitsin aina vaihteistolaatikossa oleviin merkkeihin.
- Käytä teknisiä tietoja apunasi oikeiden varusteiden valitsemiseen porakruunun halkaisijan ja porattavan materiaalin mukaan.



Älä vaihda vaihteita koneen käydessä täydellä nopeudella äläkä muutoinkaan koneen käydessä.

Kytkeminen vedensyöttöjärjestelmään (kuva D)

- Varmista, että vesiletku (23) on kiristetty tiukasti liittimeen (5).
- Sulje vesihana (24).
- Liitä vesiletku sopivaan vedenottojärjestelmään.

Veden virtauksen säätäminen (kuva D)

Vesiletkussa olevan vesihanan (24) avulla voidaan säätää jäähdytysveden virtausta kohti poranterää.

- Pienennä virtausta kääntämällä hanaa myötäpäivään.
- Suurennä virtausta kääntämällä hanaa vastapäivään.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Varo työskennellessäsi sähkö- ja vesijohtoja.
- Kuormita konetta järkevästi. Liiallinen voiman käyttö ei nopeuta poraamista, vaan vähentää työkalun tehoa ja saattaa lyhentää koneen käyttöikää.

Ennen käyttämistä:

- Kiinnitä asianmukainen tarvike.
- Merkitse kohta, johon reikä porataan.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Työkalun käynnistämiseksi käännä virrankatkaisija (1) asentoon I.
- Sammuta työkalu painamalla virrankatkaisija (1) asentoon O.

Yleisiä ohjeita timanttiporakruunulla poraamiseen



Noudata porakruunun tai valmistajan ohjeita varusteen käytössä.

Huomaa: Keskiöporan käyttö ei ole tarpeen.

- Käynnistä poran moottori.
- Syötä tarvike hitaasti työkappaleeseen syöttökahvan avulla.
- Kun leikkuu on alussa, käytä pientä painetta niin, että tarvike tekee alku-uran.
- Jatka riittävän paineen käyttöä niin, että leikkuujälki on tasainen ja progressiivinen. Älä kuitenkaan pakota sitä väkisin.
- Ole varovainen, kun tarvike on menossa pinnan läpi. Näin estät säleilyä.

- Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasista.



Älä sekoita syttyviä nesteitä.

Märkäpora

- Liitä porakone sopivaan vedensyöttöjärjestelmään.
- Säädä veden virtausta tarvittaessa.
- Toimi kuten yllä on kuvattu.



Jos vaihdelaatikossa olevasta poistoreiästä tulee vähänkin vettä, lopeta poraaminen heti ja anna kone valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi.

Lisävarusteet

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Pölynpoistojärjestelmä (kuva E)

D27902-pölynpoistin (7) takaa pölyn kunnollisen ja turvallisen poiston laitteen kaikissa kokoonpanoissa. D215852-vedenkeräysrengasta (10) käytetään, kun kokoonpanoa halutaan käyttää märkäporaukseen.

Vesipumppu (kuva E)

D215824-vesipumppu (9) vie vettä kohtiin, joihin varsinainen vedensyöttö ei ulotu. Se auttaa poistamaan likaa työskentelyalueelta ja jäädyttämään proakruunua märkäproauksessa.

Porausteline (kuva E)

D215851-porausteline (8) mahdollistaa nopean siirtymisen kiinteään poraukseen timanttioralla.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalu on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Anna valtuutetun DeWALT-huoltoliikkeen tarkastaa kone säännöllisin väliajoin. Tällöin tulee tarkastaa hiiliharjat, vaihdelaatikon öljy ja vaihtaa vaihdelaatikon tiivisterengas.

Vianmääritys

Jos työkalu ei näytä toimivan oikein, noudata seuraavia ohjeita. Jos työkalu ei tästä huolimatta toimi, ota yhteyttä huoltopisteeseen.

Porakruunu ei leikkaa

Porattava materiaali on liian kovaa porakruunulle

- Valitse sopivampi porakruunu (jossa on pehmeämmät segmentit).
- Käytä märkäporausta, jos se sopii materiaaliin.

Segmentit näyttävät kiiltäviltä

- Poraamalla karkeaa materiaalia, jolloin timanttisegmentit tulevat uudestaan esiin.

Tyhjennysvesi liian kirkasta ja nestemäistä

Veden virtaus hidastaa leikkaamista ja estää timanttisegmenttejä teroittumasta.

- Pienennä veden virtausta.

Pyörimisnopeus ei ole oikea

- Tarkista oikea pyörimisnopeus teknisistä tiedoista.

Segmentit ja kruunu ovat palaneet

- Suurennä veden virtausta.

Segmentit kuluvat liian nopeasti

- Valitse sopivampi porakruunu (jossa on kovemmat segmentit).
- Pienennä porakruunuun kohdistuvaa painetta.



Voitelu

Sähkötyökalu ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.



Älä koskaan käytä liuottimia tai muita voimakkaita kemikaaleja ei-metallisten osien puhdistukseen. Sellaiset kemikaalit voivat heikentää osissa käytettyä muovia.

Käytä ainoastaan vedellä ja miedolla saippualla kostutettua rättiä.

Ympäristön suojele



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DEWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalin kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DEWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annetussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DEWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarviketekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com

DIAMANTBORRMASKIN

D21585

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

	D21585
Spänning	V 230
Ineffekt	W 2.500
Strömförbrukning	W 1.500
Varvtal obelastad	
växel 1	min ⁻¹ 0 - 500
växel 2	min ⁻¹ 0 - 1.200
växel 3	min ⁻¹ 0 - 2.000
Varvtal belastad	
växel 1	min ⁻¹ 0 - 290
växel 2	min ⁻¹ 0 - 760
växel 3	min ⁻¹ 0 - 1.280
Spindelgång	1 1/4" (Hane)
Skyddsklass	I
Max. vattentryck	bar 3
Vikt	kg 11,2

Borrkapaciteter

Borrkapacitet i murverk	
växel 1	mm 152 - 300
växel 2	mm 82 - 152
växel 3	mm 30 - 82

Borrkapacitet i betong	
växel 1	mm 120 - 250
växel 2	mm 60 - 122
växel 3	mm 30 - 60

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse



D21585

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 86/188/EEG, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

	D21585
L _{PA} (ljudtryck)	dB(A) 84,3
L _{WA} (ljudeffekt)	dB(A) 95,3
Vägt geometrisk medelvärde av accelerationsfrekvensen	m/s ² < 2,5
K _{PA} (avvikelse ljudtryck)	dB(A) 3
K _{WA} (avvikelse ljudeffekt)	dB(A) 3

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsvarningar för motordrivna verktyg



Varning! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 Säkerhet för arbetsområdet

a Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c Håll barn och andra på säkert avstånd under arbetet med elverktyget.

Om du störs under arbetet kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elsäkerhet

a Elverktygets stickkontakt måste passa i vägguttaget. Ändra aldrig stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.

Oförändrade stickkontakter och passande vägguttag minskar risken för elchock.

b Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.

c Skydda elverktyget mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.

d Misshandla inte nätsladden. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.

Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

e När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

Om en lämpad förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3 Personlig säkerhet

a Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

Under användning av elverktyg kan ett ögonblicks bristande uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.

Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammfiltermask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, som bör användas under de gällande omständigheterna minskar risken för kroppsskada.

c Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.

Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren på.

d Avlägsna alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

- e Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans.**

På så sätt kan du lättare kontrollera elverkyttet i oväntade situationer.

- f Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.**

Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in i roterande delar.

- g Om elverkyttet är utrustat med dammsugnings- och - uppsamlingsutrustning, kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och att de används på korrekt sätt.**

Dammuppsamling minskar riskerna för dammrelaterade olyckor.

4 Bruk och skötsel av elverktyg

- a Överbelasta inte elverkyttet. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.**

Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

- b Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas.**

Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

- c Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/ eller batteripaketet ur det motordrivna verktyget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller det motordrivna verktyget ställs undan.**

Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverkyttet.

- d Förvara elverktygen oåtkomliga för barn när de inte används. Elverktyg får inte användas av personer som inte är förtrodda med dess användning eller som inte har läst denna bruksanvisning.**

Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- e Sköt elverkyttet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte gått sönder eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverkyttets funktioner. Reparera skadade delar innan elverkyttet används på nytt.**

Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

- f Håll skärverktyg skarpa och rena.**

Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.

- g Använd det motordrivna verktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.**

Används elverkyttet på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5 Service

- a Låt elverkyttet repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.**

Detta garanterar att elverkyttets säkerhet bibehålls.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för diamanborrar



Bär alltid skyddsglasögon.



Bär alltid hörselskydd



Bär alltid en skyddsmask



Bär alltid skyddsskor



Bär alltid skyddshandskar.

- Använd diamanborren under ständig tillsyn.
- Var noga med att inte borra genom el-, gas- eller vattenledningar. Lokalisera dessa innan du börjar.
- Kontrollera att skärverktyget är ordentligt monterat.
- Kontrollera och dra åt alla skruvar noggrant innan du använder maskinen.
- Kontrollera när du borrar nedåt att kärnan kan falla utan risk att skada någon som står under.
- Borra inte i höjden (uppåt) utan att använda en lämpad skyddsskärm (vattensamlare).

- Se till att du står på ett stadigt underlag och håll kroppen alltid i balans för bättre kontroll av reaktionskraften.
- Håll anordningen endast vid matarhandtaget och andra plastdelar medan du borrar. Om du av misstag borrar genom en elledning blir alla metalldelar strömförande, vilket kan orsaka elchock.
- Syna alltid maskinen före bruk. Använd inte maskinen om nätkontakten, elsladden, strömbrytaren eller någon del av höljet visar brister. Låt maskinen endast repareras av ett auktoriserat serviceombud.
- Använd inte maskinen på fuktiga eller våta platser.
- Stäng genast av maskinen om den läcker vatten.
- Om du avbryter borringen får maskinen inte startas igen förrän kärnborret kan rotera fritt.
- Vidrör inte kärnborret eller borrområdet efter avslutad borrning. Borret kan vara mycket hett och orsaka allvarliga brännsår.
- Stäng alltid av strömbrytaren så att maskinen inte kan självstarta av misstag. Tänk särskilt noga på detta efter ett strömavbrott eller om kontakten har dragits ut ur nätuttaget.



Tillämpningar i murverk



Tillämpningar i betong



Se till att maskinen är monterad på ett stativ. Använd aldrig maskinen handburen, detta kan leda till förlorad kontroll och allvarlig kroppsskada.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Diamantborrmaskin
- 1 Öppen skruvnyckel, 32 mm
- 1 Öppen skruvnyckel, 41 mm
- 1 Slang med kran
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Våt borrning

- Använd alltid en kylanordning med vatten och ett vattensamlingsystem.
- Använd alltid kärnborr avsedda för våt borrning.
- Maximalt vattentryck är 3 bar. Använd en tryckavlastningsventil om vattentrycket är högre.
- Använd endast rent kranvatten för kylning.
- Förhindra att vatten tränger in i motorn eller andra elkomponenter. Se till att restströmsskyddet inte kommer i kontakt med vatten.

Märken på apparaten

Följande symboler finns på verktyget:



Varning för säkert bruk



Läs bruksanvisningen före användning



Vattentillförsel



Växelväljare

Beskrivning (fig. A1 & A2)

Din D21585 diamantborrmaskin är avsedd för våta borrvärksamheter i murverk såsom tegelsten, ytong etc., och även i murad hårdsten, stenbetong och armerad betong med våta diamantkärnborr och vattentillförsel. Maskinen får inte användas för torra borrvärksamheter.

Maskinen kan endast användas på ett borrarstativ. Maskinen får aldrig användas handburen.

Fig. A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Varningsindikator (lysdiod) vid överbelastning
- 3 Trevägs växelväljare
- 4 Spindel
- 5 Koppling för vattentillförsel

Extra tillbehör (fig. A2)

- 6 D215854 Sats kopparringar (5 st.)
- 7 D27902 Dammsugare
- 8 D215851 Borrarstativ
- 9 D215824 Vattenpump

- 10 D215852 Vattensamlarring
(för bruk med D215851)
- 11 D215853 Reservpackning för
vattensamlarring (3 st)
(för bruk med D215852)

Säkerhetskoppling

Alla bormaskiner är försedda med en momentbegränsande koppling som reducerar det maximala vridmoment ifall att ett borr skulle fastna. Denna funktion förhindrar också att kuggväxeln och elmotorn löper fast. Säkerhetskopplingen är fabriksinställd och kan inte justeras.

Elektroniskt överbelastningsskydd

Det elektroniska överbelastningsskyddet bjuder extra skydd: om strömstyrkan närmar sig en viss gräns tänds varningslampan (3) för att ange att maskinen kommer att koppla till överbelastningsläge om arbetet fortsätts med samma påfrestning. Om användaren lättar trycket mot maskinen återvänder elektroniken till normalläge. Om maskinen fortsatt överbelastas stängs den av. Detta hindrar motorns lindningar från att överhettas. När belastningen har upphävts kan maskinen åter användas.

Termiskt skydd

Om maskinen har löpt länge i överbelastat tillstånd stänger det termiska skyddet av strömmen för att skydda motorn. När den termiska skyddsanordningen har svalnat kan maskinen åter användas. Tiden den behöver för att svalna beror på hur varm motorn är och omgivningens temperatur.

Vattentillförsel

Det integrerade spolhuvudet verkar direkt genom motoraxeln för kontinuerlig vattenkyllning av kärnborret vid våta borrhvsamheter.

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten.

En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningsladd

Om en förlängningsladd krävs måste en godkänd kabel användas som är lämpad för maskinens strömförbrukning (se tekniska data). Minimal ledarstorlek är 2,5 mm². Sladden måste ha ett gummihölje och en jordledare. Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

DI-omkopplare (ledningsskydd PRCD)

Maskinen är försedd med en restströmsanordning (RCD) som skyddar användaren mot elektriska stötar genom att bryta kretsen om en läckström registreras på 10 mA eller mer. För 115 V maskiner är den inställda läckströmmen 6 mA.



Kör aldrig maskinen utan dess RCD på plats. Använd inte maskinen om dess RCD inte fungerar väl. För att restströmsanordningen ska kunna fungera, måste maskinen vara kopplad till ett jordat vägguttag.

Koppla in RCD:

- I = TILL (röd lysdiod tänds).
- Starta maskinen (se även avsnittet "Koppling till och från").
- Stäng av maskinen i omvänd ordning.

Test RCD:

- O = Testknapp: Omkopplaren ska bryta kretsen (maskinen stängs av).



- Om kretsen inte bryts vid testning rekommenderar vi att låta apparaten inspekteras hos ett auktoriserat DEWALT serviceombud.
- Inga ändringar får utföras på maskinen, i synnerhet är det inte tillåtet att öppna restströmsanordningen eller reparera eller byta kabeln.
- Använd aldrig restströmsskyddet som strömbrytare. Koppla alltid anordningen i obelastat tillstånd.

Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Montering av borren på stativet (fig. B)

Maskinen måste monteras på ett D215851 stativ med hjälp av monteringsbygeln som medföljer stativet.



Se även borrarstativets bruksanvisning.

- Fäst monteringsbygeln vid maskinens bas.
- Placera maskinen försiktigt med bygeln i stativets bygelhållare enligt bilden.
- Fäst maskinen vid stativet genom att dra åt skruven med matarhandtaget.



Montera borren stadigt så att den inte förflyttas under arbetet.

Montering och avlägsnande av tillbehör (fig. C)

Verktyget använder gängade kärnborr och adapterar som skruvas direkt på spindeln (4).

Vi rekommenderar att man uteslutande använder professionella tillbehör.

- Välj ett lämpat kärnborr för våt borrar.
- Följ tillverkarens anvisningar vid montering av ett borrar tillbehör. Du kan behöva en adapter för att passa bitset på spindeln.
- Var noga med att placera en kopparring (25) mellan spindeln och kärnborret så att borret kan avlägsnas efter bruk.
- Håll fast spindeln med den öppna skruvnyckeln (20) och dra åt kärnborret (21) genom att vrida medurs med skruvnyckeln (22).



Kontrollera att det hela sitter stadigt innan du påbörjar arbetet.

Trevägs växelväljare (fig. F)

Verktyget är försett med en trevägs växelväljare (3) för att ändra förhållandet hastighet/vridmoment.

- Släpp strömbrytaren och välj önskat läge sedan motorn har stannat helt.
- Sätt alltid omkopplaren i linje med markeringarna på växelhuset:

- Se tekniska data för att välja rätt växel för kärnborrets diameter och materialet som ska borrar.



Byt aldrig växel vid full hastighet eller under bruk.

Koppling till en vattenkälla (fig. D)

- Kontrollera att vattenslangen (23) har skruvats in stadigt i kopplingen (5).
- Stäng vattenkranen (24).
- Koppla vattenslangen till en lämpad vattenförsörjning.



Se till att det matade vattnets tryck underskrider maximitrycket enligt maskinens tekniska data.

Reglering av vattenflödet (fig. D)

Med kranen (24) på vattenslangen kan du reglera flödet av kylvatten till borret.

- Vrid kranen medurs för reducerat flöde.
- Vrid kranen moturs för ökat flöde.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att du vet var rör- och elledningar befinner sig.
- Utöva endast lätt tryck på maskinen. Större tryck gör inte att det går fortare att borrar, men reducerar maskinens prestanda och gör att det slits fortare.

Innan Du börjar:

- Montera ett lämpligt tillbehör.
- Markera platsen där hålet ska borrar.

Strömbrytare (fig. A)

- Starta verktyget genom att ställa strömbrytaren (1) i läge I.
- Stäng av verktyget genom att ställa strömbrytaren (1) i läge 0.

Allmänna tips vid borrar med diamantkärnborr.



Följ tillverkarens anvisningar för bruk av ett borrar tillbehör.

Observera: Ett centerborr behöver inte användas.

- Starta bormaskinens motor.
- Mata verktyget långsamt in i arbetsstycket med hjälp av matningshandtaget.
- Utöva ett lätt tryck i början så att verktyget kan göra ett första märke.
- Fortsätt utöva tillräckligt tryck för att uppnå ett mjukt och jämnt borrhål. Forcera inte.
- Var särskilt försiktig när verktyget håller på att bryta igenom materialets yta för att förhindra att det bildas flisor runt kanten.
- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.



Blanda eller rör inte vätskor som är markerade som antändliga.

Våt borrar

- Koppla maskinen till en lämpad vattenförsörjning.
- Ställ in önskat vattenflöde.
- Arbeta enligt ovanstående beskrivning.



Om vatten kommer ut ur dräneringshålet i drevhalsen måste arbetet omedelbart avbrytas och maskinen repareras av en auktoriserad verkstad.

Extra tillbehör

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dammutsugningssystem (fig. E)

En D27902 dammsugare (7) rekommenderar en tillräcklig och säker undanförsel av damm vid alla borrarverksamheter. En D215852 vattensamlarring (10) krävs för att göra apparaten lämpad för våta borrarverksamheter.

Vattenpump (fig. E)

Om en vattenledning inte finns tillgänglig kan en D215824 vattenpump (9) användas som vattenkälla för att avlägsna grus från arbetsytan och kyla kärnborret.

Borrstativ (fig. E)

Med ett D215851 borrstativ (8) kan din diamantborr snabbare ställas upp för stationärt bruk.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Låt verktyget regelbundet inspekteras hos en auktoriserad reparationsverkstad. Härvid ska kolborstarna synas, olja fyllas på i drevhuset och drevhusets packning bytas ut.

Felsökning

Följ anvisningarna nedan om något problem uppkommer. Kontakta din auktoriserade serviceverkstad om du inte kan lösa problemet.

Kärnborret biter inte.

Materialet för hårt för kärnborret.

- Välj ett bättre lämpat kärnborr (med mjukare segment).
- Borra vått om situationen tillåter.

Segmenten ser glasiga och polerade ut.

- Borra i ett slipande material så att diamantsegmenten friläggs.

Returvattnet för klart och flytande

Vattenflödet gör att borret skär för långsamt och hindrar diamantsegment från att skärpas.

- Reducera vattenflödet.

Fel rotationshastighet.

- Se tekniska data för rätt inställning av varvtalet.

Segmenten och kärnan är brända

- Öka vattenflödet.

Segmenten slits för snabbt

- Välj ett bättre lämpat kärnborr (med hårdare segment).
- Reducera det utövade trycket mot kärnborret.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.



Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier vid rengöring av de verktygsdelar som ej är av metall. Dessa kemikalier kan försvaga plastmaterialet som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DeWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DeWALT erbjuder en samlings- och återvinnings tjänst för DeWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DeWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: www.2helpU.com.

ELMASLI MATKAP

D21585

Tebrikler!

Bir DeWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DeWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

	D21585
Voltaj	V 230
Güç ihtiyacı	W 2.500
Güç çıkışı	W 1.500
Yüksüz hız	
1. viteste	min ⁻¹ 0 - 500
2. viteste	min ⁻¹ 0 - 1.200
3. viteste	min ⁻¹ 0 - 2.000
Yük hızı	
1. viteste	min ⁻¹ 0 - 290
2. viteste	min ⁻¹ 0 - 760
3. viteste	min ⁻¹ 0 - 1.280
Mil vida dişi	1 1/4" (Erkek)
Koruma sınıfı	I
Maksimum su basıncı	bar 3
Ağırlık	kg 11,2

Delme kapasiteleri

Duvar delme işleminde delme aralığı	
1. viteste	mm 152 - 300
2. viteste	mm 82 - 152
3. viteste	mm 30 - 82

Beton delme işleminde delme aralığı	
1. viteste	mm 120 - 250
2. viteste	mm 60 - 122
3. viteste	mm 30 - 60

Sigortalar:

230 V aletler	10 A
---------------	------

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Yangın tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



D21585

DeWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

	D21585
L _{PA} (ses basıncı)	dB(A) 84,3
L _{WA} (akustik güç)	dB(A) 95,3
Ağırlıklı RMS hız değeri	m/s ² < 2,5

K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A) 3
K _{WA} (akustik güç belirsizliği)	dB(A) 3

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Genel elektrik aletleri güvenlik uyarıları



Uyarı! Bütün güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun. Aşağıda listelenen uyarılara ve talimatlara uyulmaması halinde elektrik şokları, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar olabilir.

İleride kullanmak üzere uyarıları ve talimatları saklayın.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablesiz) ifade edilmektedir.

1 Çalışma alanı güvenliği

a Çalışma alanını temiz ve düzenli tutun.

Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.

b Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.

Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcıklar çıkarırlar.

c Elektrikli el aletini çalıştırırken çocukları ve yakında duran kişileri aletten uzaklaştırın.

Dikkatinizi dağıtacak herhangi bir şey kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektrik güvenliği

a Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır.

Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Elektrikli aletlerle topraklı adaptör fişleri kullanmayın.

Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

b Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.

Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

c Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.

Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

d Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın.

Aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.

Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.

e Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.

Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3 Kişisel güvenlik

a Elektrikli el aletinizle, çalışırken, dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.

Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b Emniyet donanımını kullanın. Her zaman koruyucu gözlük kullanın.

Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

c Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı konumda olmasına dikkat edin.

Elektrikli aletlerin parmağınız açma düğmesi üzerinde taşınması veya açık olarak prize takılması kazalara davetiye çıkarır.

d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.

Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e Öne doğru eğilmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.

Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

f Uygun giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın.

Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.

Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.

Tozların toplanılması kullanımı tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak.

a Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın.

İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.

Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.

Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden, veya elektrik aletini depolamadan önce, elektrik aletinin fişini güç kaynağından ve/veya akü donanımından çekin.

Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.

Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikelidirler.

e Aletinizin bakımını özenle yapın.

Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.

Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f Kesici uçları keskin ve temiz tutun.

İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.

g Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alarak bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın.

Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5 Servis

a Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.

Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

Elmaslı matkaplar için ek güvenlik talimatları



Daima emniyet gözlükleri takın



Daima kulak korumasını kullanın.



Daima bir toz maskesi giyin.



Daima güvenli ayakkabılar giyin



Daima güvenli eldiven takın

- Elmaslı matkabı sabit bir denetimde kullanın.
- Elektrik kablolarını, gaz veya su borularını kesmediğinize emin olun. Delme işleminden önce algılama sistemini kullanın.
- Kesici aksesuarın düzgün takıldığına emin olun.
- Makineyi kullanmadan önce bütün vidaları kontrol edin ve iyice sıkıştırın.

- Aşağı doğru delme yaparken, göbeğin yakında bulunan herhangi bir kimseye zarar vermeden düştüğüne emin olun.
- Uygun koruma muhafazası (su toplama cihazı) kullanımı olmadan yukarı (üst) doğru delme işlemi yapmayın.
- Daha iyi reaksiyon torku için her zaman sağlam bir yüzeyde durduğunuza ve vücudunuzu dengede tuttuğunuza emin olun.
- Delme yaparken kurulumu sadece besleme kolundan ve diğer plastik yüzeylerden tutun. Kazara bir ana telin kesilmesi durumunda, bütün metal parçalar elektrik şoku ile "akım iletir durumuna" gelir.
- Her kullanımdan önce makineyi kontrol edin. Elektrik fişinde, elektrik kablosunda, açma/kapatma veya gövdenin herhangi bir parçasında herhangi bir kusur varsa makineyi kullanmayın. Makinenizi yetkili bir tamir servisinde tamir ettirin.
- Makineyi rutubetli veya ıslak bir yerde kullanmayın.
- Herhangi bir su sızıntısı varsa makineyi derhal kapatın.
- Kesimi durduktan sonra, göbek ucu serbestçe dönene kadar makineyi açmayın.
- Bir kesim gerçekleştirdikten sonra göbek uca ve delme bölgesine dokunmayın. Uç çok sıcak olabilir ve ciddi yanmalara neden olabilir.
- Makinenin kendi kendine kazara çalışmasını engellemek için daima makineyi kapatın. Elektrik kesildiği zaman veya elektrik fişi prizden çekildiği zaman bu prosedürü özellikle not edin.

Islak delme

- Daima bir su soğutma cihazı ve su toplama sistemi kullanın.
- Daima ıslak delme için tasarlanan göbek uçlar kullanın.
- Maksimum su basıncı 3 bardır. Yüksek bir su basıncının olması durumunda basınç düşürücü valf kullanın.
- Soğutma işlemleri için sadece kademeli saf su kullanın.
- Suyun motora veya diğer elektrik donanımlarına girmesine engel olun. PRCD'nin su ile temas etmediğine emin olun.

Alet üzerindeki etiketler

Aşağıdaki işaretler alet üzerinde gösterilmektedir:



Güvenli kullanım uyarısı



Kullanımdan önce talimat kullanım kılavuzunu okuyun



Su besleme



Dişli seçimi



Duvarda uygulamalar



Betonda uygulamalar



Makinenin bir sehpa üzerine monte edildiğine emin olun. Kontrol kaybına ve ciddi yaralanmaya neden olacağından makineyi asla tripodda kullanmayın.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Elmaslı matkap
- 1 Açık uçlu anahtar, 32 mm
- 1 Açık uçlu anahtar, 41 mm
- 1 Tapalı hortum
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A1 & A2)

D21585 elmaslı matkabınız, ıslak elmaslı göbek uçlarla ve bir su beslemesi ile tuğla, cüruf briketi ile birlikte kiremit, taş beton ve betonarme gibi duvar materyallerini ıslak delmek için tasarlanmıştır.

Makine kuru delme uygulamaları için kullanılmamalıdır.

Makine sadece delme sehpası üzerinde kullanılabilir. Makine asla tripodlu uygulamalarda kullanılmamalıdır.

Şekil A1

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Aşırı yük uyarı göstergesi LED
- 3 Üç dişli seçici
- 4 Mil
- 5 Su besleme bağlantısı

Opsiyonel aksesuarlar (şekil A2)

- | | | |
|----|---------|---|
| 6 | D215854 | Bakır halka seti (5 parça) |
| 7 | D27902 | Toz emici |
| 8 | D215851 | Delme sehпасı |
| 9 | D215824 | Su pompası |
| 10 | D215852 | Su toplama halkası (D215851) ile kullanılmak üzere) |
| 11 | D215853 | Su toplama halkası için yedek conta (3 parça) (D215852 ile kullanılmak üzere) |

Tork sınırlayıcı kavram

Matkabınız, matkap ucunun sıkışması durumunda aletten kullanıcıya yansıyan azami torku tepmesini indirgeyen bir tork sınırlayıcı kavram ile donatılmıştır. Bu özellik ayrıca vites kutusu ve motorun boğulmasını da önlemektedir. Tork sınırlayıcı kavramın ayarı fabrikada yapılmıştır ve değiştirilemez.

Elektronik aşırı yük koruması

Elektronik aşırı yük koruma ilave güvenlik sağlamaktadır: Akım belirli bir limite yaklaşırsa, uyarı göstergesi LED (3), makinenin işlem aynı basınç seviyesinde devam ettirilmesi halinde makinenin aşırı yük moduna geçtiğini göstermek üzere yanar. Makideki indirgeyici operatör basıncı elektronikleri normal modlarına geri getirir. Sürekli aşırı yük basıncı uygulanırsa, makine kapanır. Böylece, motor sargılarının aşırı ısınması engellenir. Yük serbest bırakıldığı zaman makine tekrar çalışır.

Termal koruma

Uzun bir süre makine aşırı yükte çalıştıktan sonra, motoru korumak için termal koruma makineyi kapatır. Termal koruma soğudu zaman makine tekrar çalışır. Soğuma zamanı, motorun aşırı ısınmasına ve ortam sıcaklığına bağlıdır.

Su besleme

Entegre su firdöndüsü, ıslak delme uygulamalarında göbek ucun sürekli soğumasını sağlamak üzere doğrudan motor şaftı içinden çalışır.

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltaja aynı olmasına dikkat edin.

Kablo ya da Fişin Değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Bir uzatma kablosu gerekiyor ise, bu makinenin güç girişine uygun olan onaylanmış bir uzatma kablosu kullanın (bkz. teknik veriler). Minimum iletken boyutu 2,5 mm²'dir. Kablonun kauçuk mahfazası ve bir topraklı iletkeni olmalıdır. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

DI-anahtarı (iç koruyucu PRCD)

Makine, 10 mA veya daha fazla akım sızıntısı tespit edildiği zaman devreyi engellemek suretiyle kullanıcıyı elektrik şokuna karşı koruyan bir fazla akım cihazı (RCD) donatılmıştır. 115 V birimler için nominal akım sızıntısı 6 mA dır.



RCD yerinde olmadığı zaman asla makineyi çalıştırmayın. RCD fonksiyonelliğini düzgün olarak yerine getirmiyor ise makineyi kullanmayın. RCD'nin çalışabilmesi için, makine topraklı duvar soketine bağlanmalıdır.

RCD'yi açmak için:

- I = AÇIK (ON) (kırmızı LED yanar).
- Makineyi açın (aynı zamanda "Açma ve kapatma" bölümüne bakın).
- KAPATMAK için, tersine işlem yapın.

RCD'yi test etmek için:

- O = Test düğmesi: anahtar akımı kesmelidir (makine kapanır).



- Test modunda anahtar akımı kesmezse, ünitenin yetkili bir DeWALT tamir servisi tarafından kontrol edilmesini öneririz.
- Makinede herhangi bir değişiklik yapılmasına izin verilmemektedir, özellikle PRCD'nin açılmasına veya tamir edilmesine veya kablunun değiştirilmesine müsaade edilmemektedir.
- PRCD'yi asla ana kumanda olarak kullanmayın. PRCD'yi daima yüksüz konumda açın.

- Açık uçlu bir anahtar (20) kullanarak mili tutun ve göbük ucunu (21), açık uçlu anahtarı (22) kullanarak saat yönünde döndürerek sıkın.



İşleme başlamadan önce bütün kurulumun sıkı olduğuna emin olun.

Üç dişli seçici (şekil A)

Hız/tork oranını değiştirmek için alet üç dişli bir seçici (3) ile sabitlenmiştir.

- Motor tamamen durduktan sonra anahtarı serbest bırakın ve istenen konumu seçin.
- Daima seçiciyi dişli muhafazası üzerindeki işaretlerle hizalayın.
- Göbük ucun çapına ve delinecek malzemeye göre uygun dişliyi seçmek için teknik verilere bakın.



Tam hızda veya delme işlemi sırasında vites değiştirmeyin.

Su beslemesine bağlanma (şekil D)

- Su hortumunun (23) bağlantıya (5) sıkıca bağlandığını kontrol edin.
- Su tapasını (24) kapatın.
- Su hortumunu uygun bir su besleme sistemine bağlayın.



Su besleme basıncının, teknik verilerde belirtilen maksimum basıncın altında olduğuna emin olun.

Su akışının düzenlenmesi (şekil D)

Su hortumunun üzerindeki su tapası (24), soğutma suyunun delme ucundan akışını düzenlemek için ayarlanabilir.

- Akışı azaltmak için tapayı saat yönünde çevirin.
- Akışı çoğaltmak için tapayı saatin ters yönünde çevirin.

Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Boru ve kabloların nerede olduğunu tespit edip dikkat ediniz.

Montaj ve ayarlar



Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Matkabın sehpa sabitlenmesi (şekil B)

Makine, sehpa ile birlikte sağlanan montaj mesnedi vasıtasıyla D215851 sehpa sabitlenmelidir.



Matkap sehpa kullanım kılavuzuna da bakın.

- Montaj mesnedini makinenin tabanına sabitleyin.
- Makineyi, şekilde gösterildiği gibi, mesnedi mesnet tutucunun içinde sehpanın üzerine dikkatlice yerleştirin.
- Besleme kolu ile civatayı sıkarak makineyi sehpa üzerine sabitleyin.



Hareketi önlemek için, matkabınızı daima sağlam bir şekilde monte edin.

Aksesuarın monte edilmesi ve çıkartılması (şekil C)

Bu alet, doğrudan mile (4) yivli giriş yapan göbük uçları ve adaptörleri kullanmaktadır.

Sadece profesyonel aksesuarlar kullanmanızı tavsiye ederiz.

- Islak delme için uygun göbük uç seçin.
- Aksesuarın montajı için göbük ucu veya imalatçının tavsiyelerini takip edin. Ucun milin üzerine sabitlenmesi için size bir adaptör gerekebilir.
- Göbük ucun kullanımdan sonra çıkartılmasını kolaylaştırmak için, mil ve göbük uç arasında bir bakır halka (25) yerleştirdiğimize emin olun.

- Cihaza hafif bir basınç uygulayınız. Fazla bastırmak, delme hızını arttırmaz, ancak cihazın performansını ve ömrünü azaltır.

Kullanmadan önce:

- Uygun aksesuarı takın.
- Delinecek deliği işaretleyin.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Aleti açmak için, açık/kapalı (on/off) anahtarını (1) I konumuna getirin.
- Aleti kapatmak için, açık/kapalı (on/off) anahtarını (1) 0 konumuna getirin.

Elmas göbek uçlarla delmek için genel uyarılar



Aksesuarın kullanımı için göbek ucu veya imalatçının tavsiyelerini takip edin.

Not: Merkez delicinin kullanılmasına gerek yoktur.

- Matkap motorunu açın.
- El ile beslemeyi kullanarak aksesuarı yavaşça iş parçasının içine doğru besleyin.
- Kesmeye başlarken, aksesuarın ilk çentiği oluşturması için hafif basınç uygulayın.
- Pürüzsüz aşamalı bir kesime ulaşmak için yeterli basınç uygulamaya devam edin. Yüklenmeyin.
- Kıymıklanmayı önlemek için aksesuar yüzeyi yarmak üzereyken ekstra dikkat gösterin.
- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.



Buna göre üzerinde yanıcı etiketi bulunan sıvıları karıştırmayın.

Islak delme

- Makineyi uygun bir su besleme sistemine bağlayın.
- Su akışını gerektiği gibi ayarlayın.
- Yukarıda açıklandığı gibi işlem yapın.



Dişli ağız kısmındaki boşaltma deliğinden su gelirse derhal çalışmayı durdurun ve makineyi yetkili bir tamir servisinde tamir ettirin.

Opsiyonel aksesuarlar

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Toz emme sistemi (şekil E)

D27902 toz emici (7) bütün delme uygulamalarında düzgün ve güvenli bir toz çıkartmayı temin eder. D215852 su toplama halkası (10), kurulumun ıslak delme uygulamalarını sağlamak için gerekmektedir.

Su pompası (şekil E)

Döküntü parçaların çalışma alanından kaldırılması ve ıslak uygulamalarda göbek ucun soğutulmasında, D215824 su pompası (9) ana su beslemenin olmadığı yerlerde su beslemesini sağlamaktadır.

Matkap sehпасı (şekil E)

D215851 matkap sehпасı (8) elmaslı matkabınızın sabit kullanımı için çabuk kurulum imkanını sağlar.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- Aletinizi, kontrol için yetkili bir tamir servisine düzenli olarak götürün. Buna karbon fırçaların kontrolü, dişli kutusunun yağ ile doldurulması ve dişli kutusu conta halkasının değişimini de kapsamaktadır.

Sorun giderme

Aletinizin doğru çalışmadığını hissederseniz, aşağıdaki talimatları takip edin. Bunlar sorununuzu çözmezse, lütfen servisimize başvurun.

Göbek uç kesim yapmazsa

Göbek uç için malzeme çok sert ise

- Daha uygun göbek uç seçin (daha yumuşak segmentli).
- Islak delme işlemini uygun olduğu zaman yapın.

Segmentler camla kaplı ve parlaktır

- Elmas segmentleri tekrar görebilmek için aşındırıcı malzemede delme yapılması.

Boşaltılmış su çok temiz ve sıvı şeklindedir

Su akışı kesim hareketini yavaşlatmaktadır ve elmas segmentlerin kendi kendini bilemesini önlemektedir.

- Azalmış su akışı.

Dönüş hızı uygun değil

- Uygun hız oranları için teknik verilere bakın.

Segmentler ve göbek yanmıştır

- Artan su akışı.

Segmentler çok hızlı yıpranmaktadır

- Daha uygun göbek uç seçin (daha sert segmentli).
- Göbek uca uygulanan basıncı azaltın.



Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.



Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.



Aletin metal olmayan kısımlarını temizlemek için asla çözücü veya diğer sert kimyasallar kullanmayın. Bu kimyasallar bu kısımlarda kullanılan plastik materyali zayıflatabilir. Sadece su ve biraz sabun ile ıslanmış bez parçası kullanın.

Çevreyi koruma



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DeWALT ürününüz şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirmektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DeWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DeWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DeWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te DeWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: www.2helpU.com adresindedir.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DeWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DeWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DeWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DeWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet'te www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΔΡΑΠΑΝΟ ΔΙΑΜΑΝΤΙΟΥ

D21585

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DeWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DeWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	D21585
Τάση	V 230
Ισχύς εισόδου	W 2.500
Απορροφούμενη ισχύς	W 1.500
Ταχύτητα άνευ φορτίου	
Ταχύτητα 1	min ⁻¹ 0 - 500
Ταχύτητα 2	min ⁻¹ 0 - 1.200
Ταχύτητα 3	min ⁻¹ 0 - 2.000
Ταχύτητα με φορτίο	
Ταχύτητα 1	min ⁻¹ 0 - 290
Ταχύτητα 2	min ⁻¹ 0 - 760
Ταχύτητα 3	min ⁻¹ 0 - 1.280
Σπείραμα του άξονα	1 1/4" (Αρσενικό)
Κατηγορία προστασίας	I
Μέγιστη πίεση νερού	bar 3
Βάρος	kg 11,2

Ικανότητες διάτρησης

Ικανότητα διάτρησης σε μπετόν	
Ταχύτητα 1	mm 152 - 300
Ταχύτητα 2	mm 82 - 152
Ταχύτητα 3	mm 30 - 82

Ικανότητα διάτρησης σε σκυρόδεμα	
Ταχύτητα 1	mm 120 - 250
Ταχύτητα 2	mm 60 - 122
Ταχύτητα 3	mm 30 - 60

Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση



D21585

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/EK, 89/336/EOK, 73/23/EOK, 86/188/EOK, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61029, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

	D21585
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A) 84,3
L _{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A) 95,3
Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης	m/s ² < 2,5

K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A) 3
K _{WA} (αβεβαιότητα ακουστικής δύναμης)	dB(A) 3

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Κρατήστε όλες τις προειδοποιήσεις και υποδείξεις για μελλοντική αναφορά.

Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

α Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.

Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε ή τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.

Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

α Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα φως που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.

Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ Μη εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.

Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ Μη κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.

Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

α Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική.

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.

γ Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα.

Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης.

Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε Μη τεντώνετε. Φροντίζετε πάντοτε να στηρίζετε σωστά και έχετε καλή ισορροπία.

Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

στ Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας.

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.

Η χρήση περισυλλογής σκόνης μπορεί να χαμηλώσει το κίνδυνο σχετικά με τη σκόνη.

4 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

α Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

β Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ Αποσυνδέστε το βύσμα από τη πηγή ρεύματος και/ή τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάντε οποιοδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε τα εξαρτήματα, ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχανήμα αθέλητα σε λειτουργία.

δ Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.

Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.

g Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κτλ., σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

α Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για δράπανα διαμαντιού



Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά



Φοράτε πάντα ωτοασπίδες



Να φοράτε πάντα μια μάσκα για τη σκόνη



Να φοράτε πάντα προστατευτικά υποδήματα



Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.

- Χρησιμοποιήστε το δράπανο διαμαντιού κάτω από συνεχές επιτήρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν κόβετε μέσα από τους ηλεκτρικούς αγωγούς, αγωγούς υγραερίου ή σωλήνες νερού. Χρησιμοποιήστε συστήματα ανιχνεύσεις πριν τη διάτρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε όλες τις βίδες και σφίξτε καλά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Κατά τη διάτρηση προς τα κάτω, βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι κατεβαίνει ασφαλές χωρίς να τραυματίσει κάποιον που κάθεται κάτω.

- Μην εκτελέστε κάθετες (προς τα επάνω) διατρήσεις χωρίς τη χρήση κατάλληλων ασπίδων προστασίας (συσσκευή συλλογής νερού).
- Φροντίστε να κάθεστε σε σταθερή επιφάνεια και κρατήστε πάντα την ισορροπία του σώματος για καλύτερο έλεγχο της ροπής αντίδρασης.
- Κρατήστε την συναρμολόγηση μόνο από τη λαβή τροφοδοσίας και τις άλλες πλαστικές επιφάνειες κατά την διάρκεια διάτρησης. Σε περίπτωση που κόψτε τον αγωγό ρεύματος, όλα τα μεταλλικά μέρη είναι επικίνδυνα λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Επιθεωρήστε το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν υπάρχουν σφάλματα στη πρίζα ρεύματος, στο καλώδιο ρεύματος, στον διακόπτη ή σε οποιοδήποτε μέρος της επιφάνειας. Ζητήστε την επισκευή του μηχανήματος από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε νοτισμένο ή υγρό χώρο.
- Σβήστε αμέσως το μηχάνημα αν υπάρχει διαρροή νερού.
- Όταν σταματάτε την διάτρηση, μην ανάβετε το μηχάνημα μέχρι το σωληνωτό τρυπάνι να περιστρέφεται ελεύθερα.
- Μην αγγίζετε το σωληνωτό τρυπάνι και την περιοχή διάτρησης μετά την διάτρηση. Το τρυπάνι μπορεί να είναι πολύ ζεστό και να προκαλέσει κάψιμο.
- Ασφάλιστε πάντα τον διακόπτη για να αποτρέψετε την κατά λάθος αυτόματη εκκίνηση. Προσέξτε αυτή την διαδικασία ειδικά μετά τη διακοπή ρεύματος ή όταν το βύσμα αποσυνδέεται από την παροχή ρεύματος.

Υγρή διάτρηση

- Χρησιμοποιείτε πάντα μια συσκευή ψύξης νερού και ένα σύστημα συλλογής νερού.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τρυπάνια για υγρή διάτρηση.
- Η μέγιστη πίεση νερού είναι 3 bar. Χρησιμοποιήστε μια βαλβίδα απελευθέρωσης πίεσης σε περίπτωση υψηλότερης πίεσης νερού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο νερό βρύσης για ψύξη.
- Μην επιτρέψετε το νερό να μπει στο μοτέρ ή τα άλλα ηλεκτρικά διαμερίσματα. Βεβαιωθείτε ότι το PRCD δεν είναι σε επαφή με νερό.

Ετικέτες επάνω στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



Ειδοποίηση ασφαλούς χρήσης



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση



Με παροχή νερού



Επιλογή ταχύτητας



Εφαρμογές σε επιφάνειες από λίθο



Εφαρμογές σε σκυρόδεμα



Φροντίστε το μηχάνημα να έχει τοποθετηθεί σε μια βάση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα στο χέρι, επειδή θα οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Τρυπάνη διαμαντιού
- 1 Γερμανικό κλειδί, 32 mm
- 1 Γερμανικό κλειδί, 41 mm
- 1 Σωλήνα με βρύση
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 & A2)

Το τρυπάνι διαμαντιού σας D21585 έχει σχεδιαστεί για στεγνή διάτρηση σε επιφάνειες από λίθο όπως τούβλα, κορμούς λιγνιτότεφρας κλπ. όπως και ειδικά τούβλα, σκυρόδεμα και ενισχυμένο σκυρόδεμα με τρυπάνια διαμαντιού και παροχή νερού. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εφαρμογές στεγνής διάτρησης.

Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε μια βάση διάτρησης. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ σε εφαρμογές στο χέρι.

Εικ. A1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Προειδοποιητική ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης.
- 3 Διακόπτης τριών ταχυτήτων
- 4 Αξονας
- 5 Εξάρτημα παροχής νερού

Προαιρετικά εξαρτήματα (εικ. A2)

- | | | |
|----|---------|---|
| 6 | D215854 | Σετ χάλκινων δακτύλιων (5 τεμαχία) |
| 7 | D27902 | Εξαγωγή σκόνης |
| 8 | D215851 | Βάση δράπανου |
| 9 | D215824 | Αντλία νερού |
| 10 | D215852 | Δακτύλιο συλλογής νερού (για χρήση με D215851) |
| 11 | D215853 | Εφεδρικό σφράγισμα για το δακτύλιο συλλογής νερού (3 κομμάτια) (για χρήση με D215852) |

Συμπλέκτης περιορισμού ροπής στρέψεως

Όλα τα περιστροφικά δράπανα είναι εφοδιασμένα με συμπλέκτη που περιορίζει τη μέγιστη αντίδραση της ροπής στρέψης που μεταδίδεται στο χρήστη στην περίπτωση εμπλοκής κάποιου τρυπανιού. Η λειτουργία αυτή προφυλάσσει επίσης το μηχανισμό λειτουργίας και το ηλεκτρικό μοτέρ για την περίπτωση απώλειας στηρίξεως. Η ρύθμιση του συμπλέκτη έχει γίνει στο εργοστάσιο και δεν είναι δυνατό να τροποποιηθεί.

Ηλεκτρονική προστασία υπερφόρτωσης

Η ηλεκτρονική προστασία υπερφόρτωσης προσφέρει πρόσθετη ασφάλεια: αν η τάση φτάσει σε ένα όριο, η ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης (3) ανάβει για να δείξει ότι το μηχάνημα αλλάζει στην κατάσταση υπερφόρτωσης αν η λειτουργία συνεχίζεται στον ίδιο επίπεδο πίεσης. Η μείωση πίεσης χρήσης στο μηχάνημα αλλάζει τον ηλεκτρονικό διακόπτη πίσω στη κανονική κατάσταση. Αν εφαρμόζεται συνεχής πίεση, το μηχάνημα σβήνει. Κατά αυτό το τρόπο αποτρέπονται οι κυμάνσεις του μοτέρ. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά όταν το φορτίο απελευθερώνεται.

Θερμική προστασία

Όταν το μηχάνημα δουλεύει σε υπερφόρτωση σε μεγάλα διαστήματα, η θερμική προστασία σβήνει το μηχάνημα για να προστατέψει το μοτέρ. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά όταν η θερμική προστασία έχει κρυώσει. Ο χρόνος ψύξης εξαρτάται από την υπερθέρμανση του μοτέρ και την θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Με παροχή νερού

Ο ενσωματωμένος στροφέας νερού λειτουργεί άμεσα από τον άξονα του μοτέρ για να παρέχει συνεχές ψύξη τρυπανιών σε εφαρμογές υγρής διάτρησης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Αν απαιτείται ένα καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιείτε ένα εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για το ρεύμα εισόδου αυτής της μηχανής (δείτε τα τεχνικά στοιχεία).

Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 2,5 mm².

Το καλώδιο πρέπει να έχει λαστιχένιο κάλυμμα και ένα αγωγό γείωσης.

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Διακόπτης-DI (προστάτης PRCD σε σύνδεση)

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με συσκευή υπόλοιπου ρεύματος (RCD), που προστατεύει το χρήστη από ηλεκτροπληξία διακόπτοντας το κύκλωμα όταν ανιχνευτεί ρεύμα διαρροής 10 mA ή μεγαλύτερο. Για μονάδες 115 V το ονομαστικό ρεύμα διαρροής είναι 6 mA.



Ποτέ μη θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν δεν έχετε συνδέσει το RCD. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το RCD δεν λειτουργεί σωστά. Για να λειτουργήσει το RCD, το μηχάνημα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε γειωμένη πρίζα τούχου.

Για να θέσετε σε λειτουργία το RCD:

- I = ON (η κόκκινη λυχνία ανάβει).
- Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα (αναφερθείτε επίσης στο κεφάλαιο «Ανοιγμα και κλείσιμο»).
- Για να το κλείσετε, προχωρήστε με την αντίθετη σειρά.

Για να δοκιμάσετε το RCD:

- O = Κουμπί δοκιμής: Ο διακόπτης πρέπει να ανοίγει το κύκλο (το μηχάνημα σβήνει).



- Αν τη κατάσταση δοκιμής, ο διακόπτης δεν ανοίγει το κύκλο, συνιστούμε να επιθεωρήσετε τη μονάδα σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης DEWALT.
- Δεν επιτρέπεται να κάνετε τροποποιήσεις στο μηχάνημα, ειδικά δεν επιτρέπεται να ανοίξετε το PRCD η να επισκευάσετε η αντικαταστήσετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το PRCD ως κύριο διακόπτη. Σβήστε πάντα το PRCD σε κατάσταση χωρίς φορτίο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση του δραπεάνου στη βάση (εικ. Β)

Το μηχάνημα πρέπει να τοποθετηθεί στη βάση D215851 χρησιμοποιώντας τον βραχίονα που παρέχεται με τη βάση.



Αναφερθείτε επίσης στον εγχειρίδιο της βάσης.

- Τοποθετήστε τον βραχίονα στη βάση του μηχανήματος.
- Τοποθετήστε προσεκτικά το μηχάνημα με τον βραχίονα στη βάση του βραχίονα όπως δείχνεται.
- Ασφαλίστε το μηχάνημα στη βάση σφίγγοντας το μπουλόνι με τη λαβή τροφοδοσίας.



Πάντα τοποθετείτε το δράπανο γερά για να εμποδίζετε τη μετακίνησή του.

Τοποθέτηση και αφαίρεση ενός εξαρτήματος (εικ. C)

Αυτό το εργαλείο χρησιμοποιεί σπειροειδές τρυπάνια και εφαρμοστές τα οποία βιδώνονται κατευθείαν στον άξονα (4).

Προτείνουμε τη χρήση επαγγελματικών εξαρτημάτων μόνο.

- Επιλέξτε το κατάλληλο τρυπάνι για υγρή διάτρηση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή τρυπανιών για να εγκαταστήσετε το εξάρτημα. Μπορεί να χρειαστείτε έναν προσαρμογέα για να τοποθετήσετε το τρυπάνι στον άξονα.
- Φροντίστε να τοποθετήσετε ένα χάλκινο δακτύλιο (25) ενδιάμεσα στον άξονα και το τρυπάνι για να ευκολύνεται την αφαίρεση του τρυπανιού μετά τη χρήση.
- Κρατήστε τον άξονα, χρησιμοποιώντας το κλειδί (20) και σφίξτε το τρυπάνι (21) γυρίζοντας δεξιόστροφα με το κλειδί (22).



Βεβαιωθείτε όλη η συναρμολόγηση είναι σφιχτή πριν αρχίσετε τη λειτουργία.

Διακόπτης τριών ταχυτήτων (εικ. Α)

Το εργαλείο που προμηθευτήκατε διαθέτει διακόπτη τριών ταχυτήτων (3) για τη διακύμανση της σχέσης ταχύτητας/ροπής στρέψης.

- Απελευθερώστε τον διακόπτη και επιλέξτε την απαιτούμενη θέση όταν το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Ευθυγραμμίζετε πάντοτε το διακόπτη με τις ενδείξεις στο περιβλήμα του εργαλείου.
- Αναφερθείτε στα τεχνικά στοιχεία για να επιλέξετε τη κατάλληλη ταχύτητα σύμφωνα με τη διάμετρο του τρυπανιού και του υλικού προς διάτρηση.



Ποτέ μην αλλάζετε ταχύτητα όταν το δράπανο λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής και όταν επιτελεί έργο.

Σύνδεση με τη παροχή νερού (εικ. D)

- Ελέγξτε αν ο σωλήνας νερού (23) έχει σφιχτεί καλά στο εξάρτημα (5).
- Κλείστε την βρύση νερού (24).
- Συνδέστε τον σωλήνα νερού σε μια κατάλληλη παροχή νερού.



Βεβαιωθείτε ότι η πίεση της παροχής νερού είναι κάτω από τη μέγιστη πίεση όπως δηλώνεται στα τεχνικά στοιχεία.

Ρύθμιση της ροής του νερού (εικ. D)

Το νερό (24) στο σωλήνα του νερού μπορεί να ρυθμιστεί για να ρεγουλάρει τη ροή του νερού ψύξης προς το τρυπάνι.

- Για να μειώσετε τη ροή, στρέψτε τη βρύση δεξιόστροφα.
- Για να αυξήσετε τη ροή, στρέψτε τη βρύση αριστερόστροφα.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Φροντίστε να ενημερωθείτε σχετικά με τη θέση σωλήνων και καλωδίων.
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο εργαλείο. Η υπερβολική πίεση δεν επιταχύνει τη διάτρηση αλλά μειώνει την απόδοση του εργαλείου και ενδέχεται να ελαττώσει και τη διάρκεια ζωής του.

Πριν από τη λειτουργία:

- Τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα.
- Σημειώστε τη θέση όπου θέλετε να τρυπήσετε.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. Α)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, ρυθμίστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση I.
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη on/off (1) στη θέση 0.

Γενικές οδηγίες για διατρήσεις με τρυπάνι διαμαντιού

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή τρυπανιών για να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα.

Σημείωση: Η χρήση του κεντρικού τρυπανιού και είναι απαραίτητη.

- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα διάτρησης.
- Χρησιμοποιώντας τη λαβή τροφοδοσίας εισάγετε σιγά το εξάρτημα στο τεμάχιο εργασίας.
- Στην αρχή της κοπής, εφαρμόστε ελαφριά πίεση για να επιτρέψτε στο εξάρτημα να εκτελέσει το αρχικό αυλάκι.
- Συνεχίστε εφαρμόζοντας αρκετή πίεση για να πετύχετε ομαλή προοδευτική κοπή. Μην πιέζετε.
- Δώστε προσοχή όταν το εξάρτημα πάει να σπάσει την επιφάνεια για να αποτρέψτε τη θρυμματίση.
- Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.



Μην αναμειγνύετε η ανακατεύετε εύφλεκτα υγρά.

Υγρή διάτρηση

- Συνδέστε το μηχάνημα σε ένα κατάλληλο σύστημα παροχής νερού.
- Ρυθμίστε τη ροή νερού όπως απαιτείται.
- Ενεργήστε όπως περιγράφεται παραπάνω.



Αν δεν βγαίνει νερό από τις οπές αποχέτευσης, σταματήστε αμέσως και επισκευάστε το μηχάνημα σε έναν εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.

Προαιρετικά εξαρτήματα

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Σύστημα απαγωγής σκόνης (εικ. Ε)

Ο εξαγωγέας σκόνης D27902 (7) εξασφαλίζει τη σωστή και ασφαλές εκφόρτιση σκόνης σε όλες τις εφαρμογές διάτρησης. Το δακτύλιο συλλογής νερού D215852 (10) απαιτείται για τη συναρμολόγηση για εφαρμογές υγρής διάτρησης.

Αντλία νερού (εικ. Ε)

Αφαιρώντας τα σκουπίδια από τον χώρο εργασίας και κρυώνοντας το τρυπάνι σε υγρές εφαρμογές, η αντλία D215824 (9) εξασφαλίζει παροχή νερού όταν δεν υπάρχει γενική παροχή νερού.

Βάση διάτρησης (εικ. Ε)

Η βάση D215851 (8) επιτρέπει μια γρήγορη συναρμολόγηση για σταθερή χρήση του δραπάνου διαμαντιού σας.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμα.

- Πηγαίνετε τακτικά το εργαλείο σε έναν εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης για επιθεώρηση. Αυτό συμπεριλαμβάνει τον έλεγχο ψηκτρών από άνθρακα, του λαδιού στο κιβώτιο ταχυτήτων και αντικατάσταση του δακτύλιου σφραγίσματος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν το εργαλείο σας δεν λειτουργεί κανονικά, ακολουθήστε τις οδηγίες. Εάν το πρόβλημα δεν λυθεί, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών.

Το τρυπάνι δεν κόβει**Το υλικό είναι πολύ σκληρό για το τρυπάνι**

- Επιλέξτε ένα κατάλληλο τρυπάνι (με ποιο μαλακά διαστήματα).
- Εφαρμόστε υγρή διάτρηση αν χρειαστεί.

Τα διαστήματα φαίνονται γυαλιστερά και καθαρά

- Εκτελέστε διάτρηση σε τραχύ υλικό για να επαναεσκέψετε τα διαστήματα διαμαντιού.

Το νερό είναι πολύ καθαρό και ρευστό.

Η ροή νερού καθυστερεί τη διάτρηση και αποτρέπει τα διαστήματα διαμαντιού να αυτό-ακονιστούν.

- Μειωμένη ροή νερού.

Η ταχύτητα περιστροφής δεν είναι κατάλληλη

- Αναφερθείτε στα τεχνικά στοιχεία για τις σωστές ταχύτητες.

Τα διαστήματα και τα τρυπάνια είναι καμένα

- Αυξήστε την ροή νερού.

Τα διαστήματα χαλάνε πολύ γρήγορα

- Επιλέξτε ένα κατάλληλο τρυπάνι (με ποιο σκληρά διαστήματα).
- Μειώστε την πίεση που εφαρμόζεται στο τρυπάνι.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

Διατηρείτε τις σπές εξαιρισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.



Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικά ή άλλα σκληρά χημικά για να καθαρίσετε τα μη-μεταλλικά μέρη του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αδυνατίσουν τα πλαστικά υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα μέρη. Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί μόνο με νερό και μεσαίο σαπούνι.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DeWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DeWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DeWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

ΕΓΓΥΗΣΗ

● **30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ** ●

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

● **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ** ●

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

● **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ** ●

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 ^E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
Danmark	DeWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Τηλ: (01) 8981-616 Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Udorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederland	DeWALT BV Joulehof 12 4622 RG Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
Norge	DeWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DeWALT Keilasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DeWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DeWALT, c/o Regus Fabriksгатan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - İstanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
United Kingdom	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk